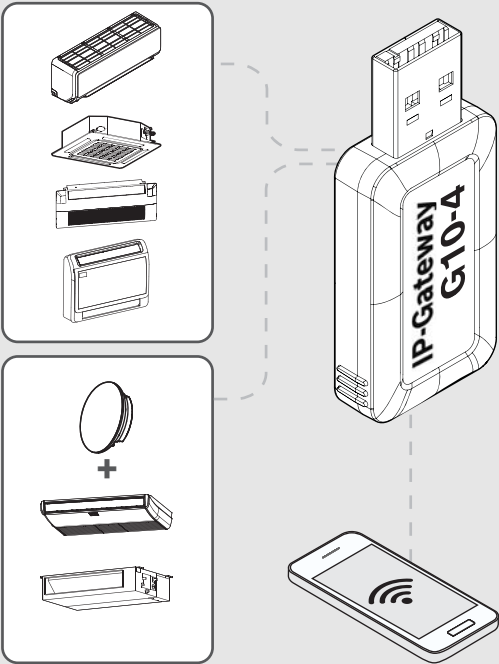


Smart Climate Adapter (G 10-4)

ar	2	lv	49
bg	5	mk	52
cs	8	nl	55
da	11	nl-BE	58
de	14	pl	61
el	17	pt	64
en	20	ro	67
es	23	sk	70
et	26	sl	73
fi	29	sq	76
fr	32	sr	79
hr	36	sv	82
hu	39	tr	85
it	43	uk	88
lt	46		



1 تعليمات الأمان العامة

⚠️ احتياطات السلامة

- يجب تنفيذ أعمال التركيب/التجميع بمعرفة فنيين معتمدين ومؤهلين مع مراعاة اللوائح ذات الصلة. قد يؤدي عدم الامتثال للوائح إلى حدوث أضرار بالممتلكات وإصابات جسدية؛ ويشمل ذلك الخطر على الحياة.
- تحقق من أن محتويات التسليم غير تالفة. ركب فقط الأجزاء السليمة الخالية من العيوب.
- التزم بجميع التعليمات ذات الصلة بمكونات النظام الأخرى والملحقات وقطع الغيار.
- قبل البدء بأي أعمال: افصل النظام عن إمدادات الطاقة الكهربائية من جميع الأطوار.
- لا تقم أبدًا بتركيب المنتج في الغرف الرطبة.
- يمكن العثور على مزيد من تعليمات السلامة في المستندات الفنية للوحدات الداخلية.

⚠️ الاستخدام المقصود

- يتمثل الاستخدام السليم الوحيد للبوابة في التحكم في وحدات تكييف الهواء.
- وُعد أي استخدام آخر استخدامًا غير مناسب. لا تغطي سياسة المسؤولية الخاصة بنا الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير الصحيح.
- يجب عدم تعريض مهايئ الظروف المناخية الذكي (G 10-4) لدرجات حرارة أو رطوبة شديدة أو لعوامل بيئية قاسية أخرى.

2 معلومات عن المنتج

- يتيح مهايئ الظروف المناخية الذكي (G 10-4) التحكم في جهاز تكييف الهواء عبر تطبيق Bosch HomeCom Easy.
- يمكنك الاستمرار في استخدام جهاز التحكم عن بعد الخاص بالوحدة الداخلية، حسب الرغبة.

الوحدات الداخلية المتوافقة:

- يمكن تركيب مهايئ الظروف المناخية الذكي (G 10-4) في الوحدات الداخلية التالية:
- Climate 2002i
- Climate 2003i
- Climate 3000i
- Climate 3200i
- Climate 4000i
- Climate 5100i CN
- Climate 6000iP
- Climate 6001i
- Climate 6102i
- Climate 5000i U/L (4C)
- Climate 5001i U (4CC)
- Climate 5000i M 1C
- عند تركيبه مع ملحق G10 CLC-1، يكون المهايئ متوافقًا أيضًا مع:
- Climate 5001i U/L (D)
- Climate 5000i U/L (CF)

فهرس المحتويات

1	تعليمات الأمان العامة	2 ...
2	معلومات عن المنتج	2 ...
2.1	التوافق مع معيار Matter (متوفر فقط مع بوابة ذات شبكة واي فاي)	3 ...
2.2	إعلان المطابقة	3 ...
2.3	محتويات التسليم	3 ...
2.4	الشروط الفنية الأساسية	3 ...
2.5	البيانات الفنية	3 ...
3	التركيب	3 ...
4	التشغيل لأول مرة	3 ...
4.1	تحميل التطبيق	3 ...
4.2	توصيل التطبيق	3 ...
5	استكشاف الأعطال وإصلاحها	4 ...
6	حماية البيئة/التخلص من المخلفات	4 ...
7	إشعارات حماية البيانات	4 ...

3 التركيب



خطر على الحياة نتيجة التعرض لصدمة كهربائية!

ملازمة الأجزاء الكهربائية الواقعة تحت الجهد الكهربائي يمكن أن يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية.

قبل تركيب هذا المنتج، افصل الوحدة الداخلية من جهد مأخذ القدرة الرئيسي.

قبل التشغيل لأول مرة، ركب الوحدة الإلكترونية.

ركب مهائى الظروف المناخية الذكي (G 10-4) في الوحدة الداخلية.

أو -

بالنسبة إلى Climate 5000i U/L (D)، Climate 5000i U/L (CF) Climate 5001i U/L (D)، قم بتوصيل البوابة عبر ملحق التوصيل G 10 CLC-1.



الوحدات الداخلية من النوع Climate 5000i U/L (4C) و CL5000iM 1C... E (الشكل 4 والشكل 7) تحتوي على حامل بوابة (H) وكابل توصيل (G) ضمن محتويات التسليم. لا يلزم استخدام ملحق التوصيل G 10 CLC-1.

قم بتنزيل التطبيق وتوصيله.
تدعم بوابة مهائى الظروف المناخية الذكي (G 10-4) الاقتراح عبر البلوتوث. اقترّب من الجهاز وأتبع التعليمات في التطبيق.

4 التشغيل لأول مرة

4.1 تحميل التطبيق

التطبيق HomeCom Easy Bosch يمكن تحميله في متجر تطبيقات آبل أو متجر لنظام iOS وكذلك في متجر تطبيقات جوجل لنظام الأندرويد. تأكد من دائماً من تثبيت الإصدار الأحدث على هاتفك الذكي للارتفاع من تحديثات الوظائف والأمان.

امسح كود الاستجابة السريعة (← الصورة 8).

4.2 توصيل التطبيق

الشروط المسبقة:

- تم تركيب مهائى الظروف المناخية الذكي (G 10-4) وتوصيله في الوحدة الداخلية أو في ملحق التوصيل.
- قوة إشارة شبكة WLAN كافية لإنشاء اتصال بالإنترنت. إذا كانت الإشارة ضعيفة جداً، فاستخدم مَقْوَى إشارة شبكة WLAN.
- جهاز التحكم عن بعد (المزود بزر شبكة WLAN).
- Bosch قم بتنزيل وتشغيل التطبيق HomeCom Easy (الشكل 8) سيُرشدك التطبيق خطوة بخطوة خلال عملية الاتصال عند استخدامه لأول مرة.

2.1 التوافق مع معيار Matter (متوفر فقط مع بوابة ذات شبكة واي فاي)

يعمل مهائى الظروف المناخية الذكي (G 10-4) كبوابة متوافقة مع معيار Matter.

يُتبع ذلك التكامل السلس مع تطبيق Alexa وتطبيق Google Home وتطبيق Apple Home وغيرها من الأجهزة الداعمة لمعيار Matter، مما يعزز قابلية التشغيل البيئي والاتصال ضمن نظام المنزل الذكي.

تشمل الميزات المدعومة:

- تشغيل/إيقاف التشغيل
- تحديد وضع التشغيل (تبريد، تدفئة، تجفيف، مروحة، تلقائي)
- مراقبة درجة حرارة الغرفة
- ضبط درجة حرارة الغرفة
- ضبط سرعة المروحة

توصيل جهاز التكييف من بوش المتوافق مع معيار Matter:

- افتح تطبيق Bosch HomeCom Easy.
- أنشئ رمز الاستجابة السريعة لمعيار Matter داخل التطبيق.
- امسح رمز الاستجابة السريعة (أو استخدم رمز الاقتران اليدوي) باستخدام تطبيق مكبر الصوت الذكي.
- اتبع التعليمات الظاهرة على الشاشة لإكمال عملية الإعداد.

2.2 إعلان المطابقة

يتوافق هذا المنتج مع التوجيهات الأوروبية والمتطلبات الوطنية التكميلية من حيث التصميم والتشغيل. وقد تم إثبات المطابقة من خلال علامة CE.

ويمكنك طلب إعلان المطابقة الخاص بالمنتج. يرجى الرجوع إلى العنوان الموجود على الغلاف الخلفي لهذا الدليل.

2.3 محتويات التسليم

الشكل 1:

- مهائى الظروف المناخية الذكي (G 10-4)
- مستندات المنتج

2.4 الشروط الفنية الأساسية

نظام التشغيل	• أندرويد ¹ • iOS ¹
الراوتر	أجهزة الراوتر المتداولة بإشارة قدرها 2.4 جيجا هرتز
WLAN-معياريّة	IEEE 802.11b/g/n

1) يمكنك الحصول على بيانات أكثر دقة حول الإصدار من متجر التطبيقات.

جدول 1

2.5 البيانات الفنية

الوحدة	القيمة
U	5 فولت تيار مستمر
P _{الأقصى}	2.5 واط
f (تردد الراديو)	2.4 جيجا هرتز
	2.4 (b/g 802.11/n)
	(P = الحد الأقصى 20 + ديسيبيل (ملي))
T _{amb}	50 ... 20- 122... 4- °C °F
BUS	UART
فئة IP	IP40

جدول 2

5 استكشاف الأعطال وإصلاحها

المشكلة	الحالة	الحل
يتعذر التحكم في الوحدة الداخلية عبر التطبيق.	البوابة متصلة بالإنترنت	تحقق من الإعدادات في التطبيق.
البوابة تبقى غير متصلة بالإنترنت.	البوابة غير متصلة بالإنترنت	← البوابة تبقى غير متصلة بالإنترنت.
البوابة تبقى غير متصلة بالإنترنت.	تعرض الوحدة الداخلية رمز WLAN.	تحقق من اتصال الإنترنت في الموجّه.
لا تعرض الوحدة الداخلية رمز WLAN.	لا تعرض الوحدة الداخلية رمز WLAN.	- تحقق من إعدادات الأمان في الموجّه. - تحقق مما إذا كانت تهيئة الموجّه تظهر البوابة. - قرب الموجّه أو استخدم مقوّي إشارة شبكة WLAN.
الاقتراح مع الهاتف الذكي غير ضروري.	الهاتف الذكي غير مدعوم (مثل OnePlus 5T).	استخدم هاتفًا ذكيًا آخر.
الهاتف الذكي مدعوم ولكن توجد مشكلة في الاتصال.	الهاتف الذكي مدعوم ولكن توجد مشكلة في الاتصال.	- استخدم بيانات تسجيل الدخول الصحيحة. - استخدم شبكة WLAN بدلاً من بيانات الهاتف المحمول. - أوقف تفعيل خدمات تحديد الموقع.
الهاتف الذكي مدعوم ولكن يتعذر العثور على الموجّه.	الهاتف الذكي مدعوم ولكن يتعذر العثور على الموجّه.	- قرب الموجّه أو استخدم مقوّي إشارة شبكة WLAN. - اضبط تردد الإشارة في الموجّه على 2.4 جيجاهرتز.
إعادة توجيه المنفذ	إعادة توجيه المنفذ في الموجّه لا تعمل.	اضبط المنفذ 5222 أو 443 أو 80.
تم توصيل موجّه غير صحيح.	يجب توصيل موجّه آخر.	أوقف تشغيل الموجّه أو أعد ضبط الإعدادات في التطبيق.

جدول 3

6 حماية البيئة/التخلص من المخلفات

تُعد حماية البيئة مبدأً أساسيًا من مبادئ مجموعة Bosch. جودة المنتجات، والاقتصادية، وحماية البيئة تُعد بالنسبة لنا أهدافًا متساوية في الأهمية، ويتم الالتزام بالقوانين واللوائح الخاصة بحماية البيئة بشكل صارم. لحماية البيئة نستخدم أفضل تقنيات ومواد ممكنة مع مراعاة العوامل الاقتصادية.

التغليف

بالنسبة للتغليف فنحن نساهم في أنظمة إعادة تدوير خاصة ببلدان محددة، والتي تكفل تدويرًا مثاليًا. جميع مواد التغليف المستخدمة صديقة للبيئة وقابلة لإعادة الاستخدام.

الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة

يُعني هذا الرمز أنه يجب عدم التخلص من المنتج مع النفايات الأخرى، بل يجب أخذه إلى نقاط جمع النفايات المخصصة للمعالجة والجمع وإعادة التدوير والتخلص الآمن.



يسري هذا الرمز في البلدان التي تطبق لوائح التخلص من نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية، مثل "لوائح (المملكة المتحدة) الخاصة بالنفايات الكهربائية والإلكترونية لعام 2013 (المعدلة)". وهذه اللوائح تحدد الإطار المنظم لإرجاع الأجهزة الإلكترونية القديمة وإعادة تدويرها، وذلك وفقًا لما يسري في كل دولة.

قد تحتوي الأجهزة الإلكترونية على مواد خطيرة، ولذا يجب إعادة تدويرها وفقًا لمعايير المحافظة على البيئة للحد من التأثيرات السلبية على البيئة وصحة الإنسان. إضافة إلى ذلك، تساعد إعادة تدوير النفايات الإلكترونية في الحفاظ على الموارد الطبيعية.

للمزيد من المعلومات حول إجراءات التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستعملة وفقًا لمعايير المحافظة على البيئة، يُرجى مراجعة السلطات المحلية المختصة، أو خدمة التخلص من النفايات المنزلية، أو بائع التجزئة الذي تم شراء المنتج منه.

للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة الموقع التالي:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee

7 إشعارات حماية البيانات

يجب وجود اتصال بالإنترنت لإتاحة المراقبة عن بعد والتحكم عن بعد في نظام التدفئة/التهوية مع هذا المنتج. بعد التوصيل بالإنترنت، سيتصل هذا المنتج مع الخادم تلقائيًا. في ذلك الصدد، يتم إرسال بيانات الاتصال، ولا سيّما عنوان IP، ومعالجتها تلقائيًا بواسطة Thermotechnik GmbH Bosch. يمكن ضبط المعالجة عن طريق إعادة ضبط هذا المنتج على إعدادات المصنع. يمكن العثور على المزيد من المعلومات حول معالجة البيانات من معلومات حماية البيانات التالية وعلى الإنترنت.

Съдържание

1	Общи указания за безопасност	5
2	Данни за продукта	5
2.1	Съвместимост с Matter (предлага се само с Wi-Fi гейтуей)	6
2.2	Декларация за съответствие	6
2.3	Обхват на доставката	6
2.4	Технически предпоставки	6
2.5	Технически данни	6
3	Монтаж	6
4	Въвеждане в експлоатация	6
4.1	Изтегляне на приложението	6
4.2	Свързване на приложението	6
5	Отстраняване на неизправности	7
6	Защита на околната среда и депониране като отпадък	7
7	Политика за защита на данните	7

1 Общи указания за безопасност

⚠ Предпазни мерки

Инсталацията и монтажът трябва да се извършват само от упълномощено квалифицирано лице при спазване на съответната нормативна уредба. Неспазването на нормативната уредба може да доведе до материални щети и/или наранявания, включително риск за живота.

- ▶ Проверете дали по доставените компоненти няма повреди. Инсталирайте само компоненти, които са в изправно състояние.
- ▶ Спазвайте всички приложими инструкции за други системни компоненти, аксесоари и резервни части.
- ▶ Преди да започнете каквато и да е работа: изключете системата от захранването през всички фази.
- ▶ Никога не инсталирайте продукта в мокри помещения.
- ▶ Допълнителни указания за безопасност са предоставени в техническата документация на вътрешните модули.

⚠ Употреба по предназначение

Единственото предназначение на гейтуея е да управлява модулите на климатичната система.

Всяка друга употреба се счита за неправилна. Повреди в резултат от неправилна употреба не се покриват от нашата политика за отговорност.

Смарт адаптерът за климатик (G 10-4) не трябва да се излага на екстремни температури, влажност или други фактори на околната среда.

2 Данни за продукта

Смарт адаптерът за климатик (G 10-4) осигурява възможност за управление на климатика чрез приложението Bosch HomeCom Easy.

Ако предпочитате, можете да продължите да използвате дистанционното управление на вътрешния модул.

Съвместими вътрешни модули:

Смарт адаптерът за климатик (G 10-4) може да бъде инсталиран на следните вътрешни модули:

- Climate 2002i
- Climate 2003i
- Climate 3000i
- Climate 3200i
- Climate 4000i
- Climate 5100i CN
- Climate 6000iP
- Climate 6001i
- Climate 6102i
- Climate 5000i U/L (4C)
- Climate 5001i U (4CC)
- Climate 5000i M 1C

Когато се инсталира с принадлежност G10 CLC-1, адаптерът е съвместим също и с:

- Climate 5001i U/L (D)
- Climate 5000i U/L (CF)

2.1 Съвместимост с Matter (предлага се само с Wi-Fi гейтуей)

Смарт адаптерът за климатик (G 10-4) работи като гейтуей, съвместим с Matter.

Той осигурява безпроблемна интеграция с Alexa, Google Home, Apple Home и други устройства, които поддържат Matter, за подобрена съвместна работа и свързаност с цялата екосистема на интелигентния дом.

Поддържаните функции включват:

- ▶ Включване/Изключване на захранването
- ▶ Избор на работен режим (Охлаждане, Отопление, Изсушаване, Вентилатор, Автоматичен)
- ▶ Следене на температурата в помещението
- ▶ Регулиране на температурата в помещението
- ▶ Задаване на скорост на вентилатора

Свързване на климатик Bosch, който поддържа Matter:

- ▶ Отворете приложението Bosch HomeCom Easy.
- ▶ Генерирайте Matter QR код в приложението.
- ▶ Сканирайте QR кода (или използвайте код за ръчно сдвояване), като използвате приложението за смарт високоговорител.
- ▶ Следвайте инструкциите на екрана, за да извършите настройката.

2.2 Декларация за съответствие

По своята конструкция и работно поведение този продукт отговаря на европейските директиви, както и на допълващите ги национални изисквания. Съответствието е доказано с CE маркировка.

CE Можете да поискате декларацията за съответствие за продукта. За целта пишете на адреса върху последната страница на ръководството.

2.3 Обхват на доставката

Фиг. 1:

- [1] Смарт адаптер за климатик (G 10-4)
- [2] Документация на продукта

2.4 Технически предпоставки

Операционна система	• Android¹⁾ • iOS¹⁾
Рутер	Стандартен рутер с 2,4 GHz сигнал
WLAN-стандарт	IEEE 802.11b/g/n

1) По-подробна информация за версията можете да намерите в магазина за приложения.

Табл. 1

2.5 Технически данни

	Мерна единица	Стойност
U	V _{DC}	5
P _{макс}	W	2,5
f (RF)	GHz	2,4 (802.11b/g/n) (P = макс. + 20 dBm)
T _{amb}	°C °F	-20 ... 50 -4 ... 122
BUS	–	UART
Клас IP	–	IP40

Табл. 2

3 Монтаж



ОПАСНОСТ

Опасност за живота поради електрически ток!

Контактът с електрически компоненти под напрежение може да доведе до токов удар.

- ▶ Преди инсталацията на този продукт: Откачете вътрешното тяло от мрежовото напрежение.
- ▶ Преди въвеждане в експлоатация: Поставете капаците на електрониката.

- ▶ Инсталирайте смарт адаптера за климатик (G 10-4) във вътрешния модул.

-или-

- ▶ При Climate 5000i U/L (D), Climate 5000i U/L (CF) Climate 5000i U/L (CF): свържете гейтуея чрез принадлежност за свързване G 10 CLC-1.



Вътрешните модули тип Climate 5000i U/L (4C) и CL5000iM 1C... E (→ Фиг. 4 и Фиг. 7) се доставят с държач за гейтуей (H) и свързващ кабел (G). Не е необходима принадлежност за свързване G 10 CLC-1.

- ▶ Изтеглете и свържете приложението.
- ▶ Гейтуеят на смарт адаптера за климатик (G 10-4) поддържа сдвояване чрез Bluetooth. Приближете се до уреда и следвайте инструкциите в приложението.

4 Въвеждане в експлоатация

4.1 Изтегляне на приложението

Приложението Bosch HomeCom Easy може да бъде изтеглено в Apple App Store за iOS, както и в Google Play Store за Android. Уверете се, че на смартфона винаги е инсталирана най-новата версия, за да се възползвате от актуализациите на функциите и на защитата.

- ▶ Сканирайте QR кода (→ Фиг. 8).

4.2 Свързване на приложението

Предпоставки:

- Смарт адаптерът за климатик (G 10-4) е инсталиран и свързан във вътрешния модул или в принадлежност за свързване.
- Силата на WLAN сигнала е достатъчна за установяване на връзка с интернет. Ако сигналът е прекалено слаб, използвайте WLAN рипийър.
- Пригответе дистанционното управление (с бутон за WLAN).
- ▶ Bosch Изтеглете и стартирайте приложението HomeCom Easy (→ Фиг. 8).

Първият път, когато използвате приложението, то ви води стъпка по стъпка през процеса на свързване.

5 Отстраняване на неизправности

Проблем	Състояние	Отстраняване
Вътрешният модул не може да бъде управляван чрез приложението.	Гейтуеят е онлайн	Проверете настройките в приложението.
	Гейтуеят е офлайн	→ Гейтуеят не се включва онлайн.
Гейтуеят не се включва онлайн.	Вътрешният модул показва символа за WLAN.	Проверете интернет връзката на рутера.
	Вътрешният модул не показва символа за WLAN.	▶ Проверете настройките за сигурност на рутера. ▶ Проверете дали конфигурацията на рутера показва гейтуея. ▶ Преместете рутера по-близо или използвайте WLAN рипийтър.
Не е необходимо вдвояване със смартфон.	Смартфонът не се поддържа (напр. OnePlus 5T).	Използвайте друг смартфон.
	Смартфонът се поддържа, но има проблем със свързването.	▶ Използвайте правилните данни за влизане. ▶ Използвайте WLAN вместо мобилни данни. ▶ Деактивирайте услугите за местоположение.
	Смартфонът се поддържа, но рутерът не може да бъде открит.	▶ Преместете рутера по-близо или използвайте WLAN рипийтър. ▶ Задайте честота на сигнала на рутера 2,4 GHz.
Пренасочване на портове	Пренасочването на портовете на рутера не работи.	Задайте порт 5222, 443 или 80.
Свързан е неправилен рутер.	Трябва да бъде свързан друг рутер.	Изключете рутера или нулирайте настройките в приложението.

Табл. 3

6 Защита на околната среда и депониране като отпадък

Опазването на околната среда е основен принцип на групата Bosch. За нас качеството на продуктите, ефективността и опазването на околната среда са равнопоставени цели. Законите и разпоредбите за опазване на околната среда се спазват стриктно.

За опазването на околната среда използваме най-добрата възможна техника и материали, като отчитаме аргументите от гледна точка на икономическата ефективност.

Опаковка

По отношение на опаковката ние участваме в специфичните системи за утилизация, гарантиращи оптимално рециклиране. Всички използвани опаковъчни материали са екологично чисти и могат да се използват многократно.

Стари електрически и електронни уреди



Този символ означава, че продуктът не трябва да се утилизира с другите отпадъци, а вместо това трябва да бъде откаран в пунктовете за събиране на отпадъци за обработка, събиране, рециклиране и изхвърляне.

Символът е валиден в страни, където се прилагат разпоредбите за отпадъци от електрическо и електронно оборудване, напр. "(Великобритания) Разпоредби за отпадъци от електрическо и електронно оборудване от 2013 г. (с измененията)". Тези разпоредби определят рамката за връщане и рециклиране на стари електронни уреди, които се прилагат във всяка страна.

Понеже електронният уред може да съдържа опасни вещества, той трябва да се рециклира отговорно, за да се сведе до минимум всяка потенциална вреда за околната среда и човешкото здраве. Освен това рециклирането на електронен скрап спомага за запазването на природните ресурси.

За допълнителна информация относно безопасното за природата утилизиране на стари електрически и електронни уреди, моля, свържете се със съответните местни власти, вашата служба за изхвърляне на битови отпадъци или търговеца на дребно, от когото сте закупили продукта.

Допълнителна информация можете да намерите тук:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Политика за защита на данните

За да са възможни дистанционен мониторинг и управление на дадена отоплителна/вентилационна система с този продукт, е необходима връзка с интернет. След свързването с интернет този продукт създава автоматично връзка към сървъра. При това данни за връзката, в частност IP адресът, се предават автоматично и се обработват от Bosch Thermotechnik GmbH. Обработката може да се настрои чрез нулиране до фабричните настройки на този продукт. Допълнителни указания за обработката на данни ще намерите в следващите указания за защита на данните и в интернет.



Ние, **Роберт Бош ЕООД, бул. Черни връх 51 Б,**

1407 София, България, обработваме

информация за продукти и монтаж, технически

данни и данни за свързване, комуникационни

данни, данни за регистрация на продукти и

клиентска история, за да предоставим продуктова

функционалност (чл. 6, алинея 1, изречение 1 (б) от ОРЗД/UK GDPR), за да изпълняваме нашите задължения за експлоатационен надзор на продукта, безопасност на продукта и от съображения за безопасност (чл. 6, алинея 1, изречение 1 (е) от ОРЗД/UK GDPR), за защита на нашите права във връзка с въпроси, свързани с гаранцията и регистрацията на продукта (чл. 6, алинея 1, изречение 1 (е) от ОРЗД/UK GDPR), и за да анализираме дистрибуцията на наши продукти и да предоставяме индивидуализирана информация и оферти, свързани с продукта (чл. 6, алинея 1, изречение 1 (е) от ОРЗД/UK GDPR). За предоставяне на услуги, като продажби и маркетингови услуги, управление на договори, обработка на плащания, програмиране, хостинг на данни и услуги по гореща линия, можем да поверяваме и предаваме данни на външни доставчици на услуги и/или дъщерни предприятия на Bosch. В някои случаи, но само ако е осигурена адекватна защита на данните, личните данни могат да се предават на получатели, намиращи се извън Европейската икономическа зона и Обединеното кралство. Допълнителна информация се предоставя при заявка. Можете да се свържете с нашия Отговорник по защита на данни на: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ГЕРМАНИЯ.

Имате право по всяко време да възразите срещу обработката на Вашите лични данни на базата на основания, свързани с Вашата конкретна ситуация, или когато личните Ви данни се обработват за преки маркетингови цели на базата на чл. 6, алинея 1, изречение 1 (е) от ОРЗД/UK GDPR. За да упражните правата си, моля, свържете се с нас чрез **DPO@bosch.com**. За да намерите повече информация, моля, последвайте QR кода.

Obsah

1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	8
2	Údaje o výrobku	8
2.1	Kompatibilita s Matter (dostupná pouze s Wi-Fi bránou)	9
2.2	Prohlášení o shodě	9
2.3	Rozsah dodávky	9
2.4	Technické předpoklady	9
2.5	Technické údaje	9
3	Instalace	9
4	Uvedení do provozu	9
4.1	Stažení aplikace	9
4.2	Připojení aplikace	9
5	Odstraňování poruch	10
6	Ochrana životního prostředí a likvidace odpadu	10
7	Informace o ochraně osobních údajů	10

1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní opatření

Instalaci/montáž smí provádět pouze autorizovaná kvalifikovaná osoba s ohledem na příslušné předpisy. Nedodržení předpisů může vést k věcným škodám a/nebo zranění osob, včetně ohrožení života.

- ▶ Zkontrolujte, zda je obsah dodávky nepoškozený. Instalujte pouze díly v bezvadném stavu.
- ▶ Dodržujte všechny příslušné návody k dalším součástem systému, příslušenství a náhradním dílům.
- ▶ Před zahájením práce: odpojte systém od napájení ve všech fázích.
- ▶ Výrobek nikdy neinstalujte ve vlhkých místnostech.
- ▶ Další bezpečnostní pokyny najdete v technické dokumentaci vnitřních jednotek.

Zamýšlené použití

Jediným určeným použitím brány je ovládání klimatizačních jednotek.

Jakékoli jiné použití je považováno za nevhodné. Škody vzniklé nesprávným použitím nejsou kryty naší odpovědností.

Smart Climate Adapter (G 10-4) nesmí být vystaven extrémním teplotám, vlhkosti ani jiným vlivům prostředí.

2 Údaje o výrobku

Smart Climate Adapter (G 10-4) umožňuje ovládání klimatizace prostřednictvím aplikace Bosch HomeCom Easy.

V případě potřeby můžete nadále používat dálkový ovladač vnitřní jednotky.

Kompatibilní vnitřní jednotky:

Smart Climate Adapter (G 10-4) lze instalovat do následujících vnitřních jednotek:

- Climate 2002i
- Climate 2003i
- Climate 3000i
- Climate 3200i
- Climate 4000i
- Climate 5100i CN
- Climate 6000iP
- Climate 6001i
- Climate 6102i
- Climate 5000i U/L (4C)
- Climate 5001i U (4CC)
- Climate 5000i M 1C

Při instalaci s příslušenstvím G10 CLC-1 je adaptér kompatibilní také s:

- Climate 5001i U/L (D)
- Climate 5000i U/L (CF)

2.1 Kompatibilita s Matter (dostupná pouze s Wi-Fi bránou)

Smart Climate Adapter (G 10-4) funguje jako brána kompatibilní se standardem Matter.

To umožňuje bezproblémovou integraci s Alexa, Google Home, Apple Home a dalšími zařízeními podporujícími Matter a zajišťuje lepší interoperabilitu a konektivitu v rámci vašeho ekosystému chytré domácnosti.

Mezi podporované funkce patří:

- ▶ Zapnutí/Vypnutí
- ▶ Volba provozního režimu (Chlazení, Vytápění, Odvlhčování, Ventilátor, Auto)
- ▶ Monitorování teploty prostoru
- ▶ Nastavení teploty prostoru
- ▶ Nastavení otáčky ventilátoru

Připojení klimatizace Bosch s podporou Matter:

- ▶ Otevřete aplikaci Bosch HomeCom Easy.
- ▶ V aplikaci vygenerujte QR kód Matter.
- ▶ Naskenujte QR kód (nebo použijte kód pro ruční spárování) v aplikaci chytrého reproduktoru.
- ▶ Postupujte podle pokynů na obrazovce a dokončete nastavení.

2.2 Prohlášení o shodě

Tento výrobek svou konstrukcí a provozními vlastnostmi vyhovuje příslušným evropským směrnici a doplňujícím národním požadavkům. Shoda byla doložena označením CE.

Prohlášení o shodě výrobku si můžete vyžádat. Použijte k tomu adresu uvedenou na zadní straně příručky.

2.3 Rozsah dodávky

Obr. 1:

- [1] Smart Climate Adapter (G 10-4)
- [2] Dokumentace k produktu

2.4 Technické předpoklady

Operační systém	• Android¹⁾ • IOS¹⁾
Router	Běžně dostupný router se signálem 2,4 GHz
WLAN-Standard	IEEE 802.11b/g/n

1) Přesnější informace o verzi viz App Store.

Tab. 1

2.5 Technické údaje

	Jednotka	Hodnota
ot	V _{DC}	5
P _{max}	W	2,5
f (RF)	GHz	2,4 (802.11 b/g/n) (P = max. + 20 dBm)
T _{amb}	°C °F	-20 ... 50 -4 ... 122
BUS	–	UART
Třída IP	–	IP40

Tab. 2

3 Instalace



NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem!

Při dotyku dílů elektrického zařízení nacházejících se pod napětím může dojít k úrazu elektrickým proudem.

- ▶ Před instalací tohoto výrobku: odpojte vnitřní jednotku od síťového napětí.
- ▶ Před uvedením do provozu: nasadte kryty elektroniky.

- ▶ Nainstalujte Smart Climate Adapter (G 10-4) do vnitřní jednotky.

-nebo-

- ▶ Pro Climate 5001i U/L (D), Climate 5000i U/L (CF) Climate 5000i U/L (CF): připojte bránu pomocí přípojovacího příslušenství G 10 CLC-1.



Vnitřní jednotky typu Climate 5000i U/L (4C) a CL5000iM 1C... E (→ Obr. 4 a obr. 7) mají v rozsahu dodávky držák brány (H) a propojovací kabel (G). Připojovací příslušenství G 10 CLC-1 není nutné.

- ▶ Stáhněte si aplikaci a připojte ji.
- ▶ Brána Smart Climate Adapter (G 10-4) podporuje párování přes Bluetooth. Přiblížte se k zařízení a postupujte podle pokynů v aplikaci.

4 Uvedení do provozu

4.1 Stažení aplikace

Aplikaci Bosch HomeCom Easy je možné si stáhnout v Apple App Store pro iOS a v Google Play Store pro Android. Zajistěte, aby na vašem mobilním telefonu byla nainstalována vždy nejnovější verze, abyste mohli využívat výhody, které funkční a bezpečnostní aktualizace přinášejí.

- ▶ Naskenujte QR kód (→ obr. 8).

4.2 Připojení aplikace

Předpoklady:

- Smart Climate Adapter (G 10-4) je nainstalován a připojen ve vnitřní jednotce nebo v přípojovacím příslušenství.
- Síla WLAN signálu je dostatečná pro připojení k internetu. Je-li signál příliš slabý, použijte opakovač signálu WLAN.
- Mějte připraven dálkový ovladač (s WLAN klíčem).
- ▶ Bosch Stáhněte a spusťte HomeCom Easy aplikaci (→ Obr. 8). Při prvním spuštění vás aplikace provede krok za krokem postupem připojení.

5 Odstraňování poruch

Problém	Stav	Odstranění
Vnitřní jednotku nelze ovládat přes aplikaci.	Brána online	Zkontrolujte nastavení v aplikaci.
	Brána offline	→ Brána zůstává offline.
Brána zůstává offline.	Vnitřní jednotka zobrazuje symbol WLAN.	Zkontrolujte internetové připojení routeru.
	Vnitřní jednotka nezobrazuje symbol WLAN.	► Zkontrolujte nastavení zabezpečení routeru. ► Zkontrolujte, zda konfigurace routeru zobrazuje bránu. ► Přiblížte router nebo použijte WLAN repeater.
Párování se smartphonem není nutné.	Smartphone není podporován (např. OnePlus 5T).	Použijte jiný smartphone.
	Smartphone je podporován, ale při připojení je problém.	► Použijte správné přihlašovací údaje. ► Použijte WLAN místo mobilních dat. ► Deaktivujte služby určování polohy.
	Smartphone je podporován, ale router nelze najít.	► Přiblížte router nebo použijte WLAN repeater. ► Nastavte frekvenci signálu routeru na 2,4 GHz.
Přesměrování portů	Přesměrování portů na routeru nefunguje.	Nastavte port 5222, 443 nebo 80.
Je připojen nesprávný router.	Je třeba připojit jiný router.	Vypněte router nebo resetujte nastavení v aplikaci.

Tab. 3

6 Ochrana životního prostředí a likvidace odpadu

Ochrana životního prostředí je podniková zásada skupiny Bosch. Kvalita výrobků, hospodárnost provozu a ochrana životního prostředí jsou pro nás rovnocenné cíle. Zákony a předpisy týkající se ochrany životního prostředí jsou přísně dodržovány. K ochraně životního prostředí používáme s důrazem na hospodárnost nejlepší možnou technologii a materiály.

Balení

Obaly, které používáme, jsou v souladu s recyklačními systémy příslušných zemí zaručujícími jejich optimální opětovné využití. Všechny použité obalové materiály jsou šetrné vůči životnímu prostředí a lze je znovu zužítkovat.

Stará elektrická a elektronická zařízení



Tento symbol znamená, že výrobek nelze likvidovat s ostatním odpadem, ale musí být odvezen do sběrných dvorů odpadu za účelem zpracování, sběru, recyklace a likvidace.

Symbol platí pro země, které mají směrnice o elektronickém odpadu, např. "Směrnice Evropské unie 2012/19/ES o elektrických a elektronických spotřebičích s ukončenou životností". Tato ustanovení definují regulační rámec směrnice platný pro sběr a recyklaci použitých elektronických spotřebičů v každé zemi.

Elektronické spotřebiče, které mohou obsahovat nebezpečné látky, musí být recyklovány zodpovědně, aby se minimalizovalo možné poškození životního prostředí a nebezpečí pro lidské zdraví. Proto recyklace elektronického odpadu přispívá k ochraně přírodních zdrojů.

Pro více informací o ekologicky bezpečné likvidaci použitých elektrických a elektronických spotřebičů se prosím obraťte na místní úřady, společnost zabývající se likvidací odpadu nebo distributora, od kterého jste výrobek zakoupili.

Více informací naleznete zde:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Informace o ochraně osobních údajů

K dálkovému monitorování a dálkovému ovládání systému vytápění/větrání pomocí tohoto výrobku je nutné připojení k internetu. Po připojení k internetu naváže tento výrobek automaticky spojení se serverem. Přitom jsou automaticky odeslány údaje k připojení, zejména IP adresa a zpracovány společností Bosch Thermotechnik GmbH. Zpracování lze nastavit návratem na základní nastavení tohoto výrobku. Další informace o zpracování dat najdete v následujících informacích u ochraně osobních údajů a na internetu.



My, společnost **Bosch Thermotechnik s.r.o., Průmyslová 372/1, 108 00 Praha - Štěrboholy, Česká republika** zpracováváme informace o výrobku a instalaci, technické údaje a údaje o připojení, komunikační údaje, údaje o registraci výrobku a údaje o historii zákazníků za účelem zajištění funkčnosti

výrobků (článek 6 odst. 1 věta 1 b GDPR), za účelem splnění naší povinnosti sledování výrobků a zajištění bezpečnosti výrobku (čl. 6 odst. 1 věta 1 f GDPR), za účelem ochrany našich práv v souvislosti se zárukou a otázkami registrace výrobku (čl. 6 odst. 1 věta 1 f GDPR), za účelem analýzy prodeje našich výrobků a poskytování individuálních a souvisejících informací a nabídek (čl. 6 odst. 1 věta 1 f GDPR). Pro poskytování služeb, jako jsou prodejní a marketingové služby, správa smluv, zpracování plateb, programování, hostování dat a služby horké linky, můžeme pověřit externí poskytovatele služeb a/nebo společnosti spojené se společností Bosch a předávat jim data. V určitých případech, ale pouze pokud je zaručena odpovídající ochrana údajů, mohou být osobní údaje předávány příjemcům mimo Evropský hospodářský prostor. Další informace jsou poskytovány na vyžádání. Naše pověření pro ochranu údajů můžete kontaktovat na následující adrese: Datenschutzbeauftragter, Informationssicherheit und Datenschutz (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NĚMECKO.

Máte právo vznést na základě čl. 6 odst. 1 věty 1 f GDPR kdykoli námitku proti zpracování vašich osobních údajů z důvodů, které vyplývají z vaší konkrétní situace nebo pro účely přímé reklamy. Chcete-li uplatnit svá práva, kontaktujte nás na e-mailové adrese **DPO@bosch.com**. Pro více informací se prosím řiďte QR kódem.

Indholdsfortegnelse

1	Generelle sikkerhedshenvisninger	11
2	Oplysninger om produktet	11
2.1	Matter-kompatibilitet (kun tilgængelig med wi-fi-gateway)	12
2.2	Overensstemmelseserklæring	12
2.3	Leveringsomfang	12
2.4	Tekniske forudsætninger	12
2.5	Tekniske data	12
3	Installation	12
4	Opstart	12
4.1	Download af app	12
4.2	Etablering af forbindelse til appen	12
5	Fejlafhjælpning	13
6	Miljøbeskyttelse og bortskaffelse	13
7	Bemærkning om databeskyttelse	13

1 Generelle sikkerhedshenvisninger

⚠ Sikkerhedsforanstaltninger

Installation/montering skal udføres af en autoriseret kvalificeret person under overholdelse af de gældende bestemmelser. Hvis ikke bestemmelserne følges, kan det medføre materielle skader og personsikkerhedsfare.

- ▶ Kontrollér, at leveringens indhold er ubeskadiget. Monter kun dele, der er i fejlfri tilstand.
- ▶ Følg alle relevante anvisninger for andre systemkomponenter, tilbehørsdele og reservedele.
- ▶ Før arbejdet påbegyndes: Kobl systemet fra strømforsyningen på tværs af alle faser.
- ▶ Monter aldrig produktet i våde rum.
- ▶ Der findes flere sikkerhedshenvisninger i den tekniske dokumentation til udendørsenheden.

⚠ Tilsigtet anvendelse

Den eneste tilsigtede brug for gatewayen er kontrol af klimatiseringsenhederne.

Al anden brug betragtes som upassende. Skader, der opstår på grund af ukorrekt brug, er ikke dækket af vores ansvarspolitik.

Smart Climate Adapter (G 10-4) bør ikke udsættes for ekstreme temperaturer, fugt eller andre miljøpåvirkninger.

2 Oplysninger om produktet

Smart Climate Adapter (G 10-4) gør det muligt at overvåge klimaapparatet ved hjælp af Bosch HomeCom Easy-appen.

Du kan fortsat anvende fjernbetjeningen til indendørsenheden, hvis du ønsker det.

Kompatible indendørsenheder:

Smart Climate Adapter (G 10-4) kan monteres på følgende indendørsenheder:

- Climate 2002i
- Climate 2003i
- Climate 3000i
- Climate 3200i
- Climate 4000i
- Climate 5100i CN
- Climate 6000iP
- Climate 6001i
- Climate 6102i
- Climate 5000i U/L (4C)
- Climate 5001i U (4CC)
- Climate 5000i M 1C

Ved montering med G10 CLC-1-tilbehøret er adapter desuden kompatibel med:

- Climate 5001i U/L (D)
- Climate 5000i U/L (CF)

2.1 Matter-kompatibilitet (kun tilgængelig med wi-fi-gateway)

Smart Climate Adapter (G 10-4) fungerer som en Matter-kompatibel gateway.

Dette sikrer problemfri integration med Alexa, Google Home, Apple Home og andre Matter-kompatible enheder med henblik på forbedret interoperabilitet og konnektivitet med dit intelligente husøkosystem.

Understøttede funktioner inkluderer:

- ▶ Tænd/sluk
- ▶ Valg af driftsform (køling, opvarmning, tørring, blæser, automatisk)
- ▶ Overvågning af rumtemperatur
- ▶ Indstilling af rumtemperatur
- ▶ Indstilling af blæseromdrejningstal

Forbindelse af det Matter-kompatible Bosch-klimaapparat:

- ▶ Åbn Bosch HomeCom Easy-appen.
- ▶ Generer en Matter QR-kode i appen.
- ▶ Scan QR-koden (eller anvend manuel parringskode) ved hjælp af smart højttaler-appen.
- ▶ Følg instruktionerne på skærmen for at fuldføre opsætning.

2.2 Overensstemmelseserklæring

Dette produkt opfylder med hensyn til konstruktion og driftsforhold de europæiske direktiver og de supplerende nationale krav. Overensstemmelsen er dokumenteret med CE-mærket.

 Du kan rekvirere produktets overensstemmelseserklæring. For dette formål bedes du henvende dig til adressen på bagsiden af denne håndbog.

2.3 Leveringsomfang

Fig. 1:

- [1] Smart Climate Adapter (G 10-4)
- [2] Produktdokumentation

2.4 Tekniske forudsætninger

Driftssystem	• Android¹⁾ • iOS¹⁾
Router	Almindelig router med 2.4 GHz-signal
WLAN-standard	IEEE 802.11b/g/n

1) Se flere oplysninger om versionen i appstore.

Tab. 1

2.5 Tekniske data

	Enhed	Værdi
U	V _{DC}	5
P _{maks.}	W	2,5
f (RF)	GHz	2,4 (802.11 b/g/n) (P = maks. + 20 dBm)
T _{amb}	°C °F	-20 ... 50 -4 ... 122
BUS	–	UART
IP-klasse	–	IP40

Tab. 2

3 Installation



FARE

Livsfare på grund af elektrisk strøm!

Berøring af elektriske dele, der er under spænding, kan medføre elektrisk stød.

- ▶ Før dette produkt installeres: Afbryd indeenheden fra netspændingen.
- ▶ Før opstart: Anbring afdækninger til elektronikken.

- ▶ Monter Smart Climate Adapter (G 10-4) i indendørsenheden.

-eller-

- ▶ For Climate 5001i U/L (D), Climate 5000i U/L (CF) Climate 5000i U/L (CF): Tilslut gatewayen via tilslutningstilbehøret G 10 CLC-1.



Indendørsenhed type Climate 5000i U/L (4C) og CL5000iM 1C... E (→ fig. 4 og fig. 7) har en gatewayholder (H) og et tilslutningskabel (G) i leveringsomfanget. Tilslutningstilbehør G 10 CLC-1 er ikke påkrævet.

- ▶ Download appen, og opret forbindelse til den.
- ▶ Smart Climate Adapter (G 10-4)-gatewayen understøtter Bluetooth-parring. Gå tæt på apparatet, og følg anvisningerne i appen.

4 Opstart

4.1 Download af app

Bosch HomeCom Easy-appen kan downloades i Apple App Store til iOS samt i Google Play Store til Android. Kontrollér, at den nyeste version altid er installeret på din smartphone, så du kan profitere af funktions- og sikkerhedsopdateringer.

- ▶ Scan QR-koden (→ figur 8).

4.2 Etablering af forbindelse til appen

Forudsætninger:

- Smart Climate Adapter (G 10-4) er monteret og tilsluttet i indendørsenheden eller i tilslutningstilbehøret.
- WLAN-signalstyrken er tilstrækkeligt til at få forbindelse til internettet. Hvis signalet er for svagt, skal der anvendes en WLAN-forstærker.
- Hav fjernbetjeningen (med WLAN-nøgle) klar.
- ▶ Bosch Download og åbn HomeCom Easy appen (→ fig. 8). Første gang du bruger appen, guider den dig gennem forbindelsesprocessen trin for trin.

5 Fejlafhjælpning

Problem	Status	Afhjælpning
Indendørsenheden kan ikke styres ved hjælp af appen.	Gateway online	Kontrollér indstillingerne i appen.
	Gateway offline	→ Gatewayen forbliver offline.
Gatewayen forbliver offline.	Indendørsenheden viser WLAN-symbolet.	Kontrollér internetforbindelsen på routeren.
	Indendørsenheden viser ikke WLAN-symbolet.	▶ Kontrollér sikkerhedsindstillingerne på routeren. ▶ Kontrollér, om konfigurationen på routeren viser gatewayen. ▶ Flyt routeren tættere på, eller anvend en WLAN-forstærker.
Parring med smartphone er ikke nødvendigt.	Smartphonen er ikke understøttet (f.eks. OnePlus 5T).	Anvend en anden smartphone.
	Smartphonen er understøttet, men der opstår et problem under forbindelsen.	▶ Anvend de korrekte logindata. ▶ Anvend WLAN i stedet for mobildata. ▶ Deaktiver lokaliserings-tjenester.
	Smartphone understøttes, men routeren kan ikke findes.	▶ Flyt routeren tættere på, eller anvend en WLAN-forstærker. ▶ Indstil routerens signalfrekvens til 2,4 GHz.
Portvideresendelse	Portvideresendelse på routeren fungerer ikke.	Indstil port 5222, 443 eller 80.
Der er tilsluttet en forkert router.	Der skal tilsluttes en anden router.	Sluk for routeren, eller nulstil indstillingerne i appen.

Tab. 3

6 Miljøbeskyttelse og bortskaffelse

Miljøbeskyttelse er et virksomhedsprincip for Bosch-gruppen. Produkternes kvalitet, økonomi og miljøbeskyttelse har samme høje prioritet hos os. Love og forskrifter til miljøbeskyttelse overholdes nøje. Til beskyttelse af miljøet anvender vi den bedst mulige teknik og de bedste materialer og fokuserer hele tiden på god økonomi.

Emballage

Med hensyn til emballagen deltager vi i de enkelte landes genbrugssystemer, som garanterer optimal recycling. Alle emballagematerialer er miljøvenlige og kan genbruges.

Gamle elektriske og elektroniske apparater



Dette symbol betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet affald og i stedet skal afleveres på en genbrugsplads til behandling, indsamling, genbrug og bortskaffelse.

Symbolet gælder i lande, hvor regler for elektrisk og elektronisk affald er gældende, f.eks. "(Storbritannien) Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (med relevante ændringer)". Disse bestemmelser definerer rammerne for returnering og genbrug af gamle elektroniske apparater, der gælder i hvert enkelt land.

Da elektroniske apparater kan indeholde farlige stoffer, skal de genanvendes ansvarligt for at minimere potentielle skader på miljøet og menneskers helbred. Genbrug af elektronisk affald er desuden med til at bevare naturressourcer.

SHvis du ønsker yderligere oplysninger om miljømæssigt korrekt bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater, skal du kontakte de relevante lokale myndigheder, de ansvarlige for afhentning af dit husholdningsaffald eller forhandleren, som solgte dig produktet.

Du kan finde flere oplysninger her:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Bemærkning om databeskyttelse

Der kræves en internetforbindelse for at kunne foretage fjernovervågning og fjernbetjening af et varme-/udluftningssystem med dette produkt. Når der er oprettet forbindelse til internettet, etablerer dette produkt automatisk forbindelse til en server. På den måde overføres der automatisk forbindelsesoplysninger, særligt IP-adresse, der behandles af Bosch Thermotechnik GmbH. Behandlingen kan indstilles ved at nulstille til grundindstillingerne for dette produkt. Der findes yderligere henvisninger til databehandlingen i de følgende databeskyttelsesmeddelelser og på internettet.



Vi, **Robert Bosch A/S, Telegrafvej 1, 2750 Ballerup, Danmark**, behandler oplysninger om produkt og montering foruden tekniske data og forbindelsesdata, kommunikationsdata samt produktregistrerings- og kundeforhistorikdata for at give produktfunktionalitet (art. 6, stk. 1, 1. punktum, litra b), i GDPR/UK GDPR),

for at opfylde vores forpligtelse, hvad angår produktovervågning, og grundet produktsikkerhed (art. 6, stk. 1, 1. punktum, litra f), i GDPR/UK GDPR), for at sikre vores rettigheder i forbindelse med spørgsmål vedrørende garanti og produktregistrering (art. 6, stk. 1, 1. punktum, litra f), i GDPR/UK GDPR) og for at analysere distributionen af vores produkter samt for at tilbyde individualiserede oplysninger og tilbud relateret til produktet (art. 6, stk. 1, 1. punktum, litra f), i GDPR/UK GDPR). For at tilbyde tjenester såsom salgs- og markedsførings-tjenester, kontraktstyring, betalingshåndtering, programmering, dataopbevaring og hotline-tjenester kan vi hyre eksterne serviceudbydere og/eller Bosch-partnerselskaber og overføre data til disse. I nogle tilfælde, men kun når der er sørget for passende databeskyttelse, kan personoplysninger overføres til modtagere uden for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde og Det Forenede Kongerige. Yderligere oplysninger gives efter forespørgsel. Du kan kontakte vores databeskyttelsesrådgiver ved at skrive til: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, TYSKLAND.

Du er til enhver tid berettiget til at gøre indsigelse mod behandlingen af dine personoplysninger baseret på art. 6, stk. 1, 1. punktum, litra f), i GDPR/UK GDPR efter grunde relateret til din særlige situation eller til direkte markedsføringsformål. For at udøve dine rettigheder bedes du kontakte os via **DPO@bosch.com**. Følg venligst QR-koden for yderligere oplysninger.

Inhaltsverzeichnis

1	Allgemeine Sicherheitshinweise	14
2	Angaben zum Produkt	14
2.1	Matter-Kompatibilität (nur in Verbindung mit WLAN-Gateway verfügbar)	15
2.2	Konformitätserklärung	15
2.3	Lieferumfang	15
2.4	Technische Voraussetzungen	15
2.5	Technische Daten	15
3	Installation	15
4	Inbetriebnahme	15
4.1	App herunterladen	15
4.2	App verbinden	15
5	Störungsbehebung	16
6	Umweltschutz und Entsorgung	16
7	Datenschutzhinweise	16

1 Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ Sicherheitshinweise

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen. Nichtbeachten der Vorschriften kann zu Sachschäden und/oder Personenschäden bis hin zur Lebensgefahr führen.

- ▶ Lieferumfang auf Unversehrtheit prüfen. Nur einwandfreie Teile installieren.
- ▶ Mitgeltende Anleitungen für andere Anlagenkomponenten, Zubehör und Ersatzteile beachten.
- ▶ Vor allen Arbeiten: Anlage allpolig spannungsfrei schalten.
- ▶ Produkt nicht in Feuchträumen installieren.
- ▶ Weitere Sicherheitshinweise in der technischen Dokumentation der Inneneinheiten beachten.

⚠ Bestimmungsgemäße Verwendung

Die einzige bestimmungsgemäße Verwendung des Gateways besteht in der Steuerung der Klimageräte.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Daraus resultierende Schäden sind von der Haftung ausgeschlossen.

Der Smart Climate Adapter (G 10-4) darf keinen extremen Temperaturen, hoher Luftfeuchte oder anderen extremen Umwelteinflüssen ausgesetzt werden.

2 Angaben zum Produkt

Der Smart Climate Adapter (G 10-4) ermöglicht die Steuerung von Klimageräten über die Bosch HomeCom Easy App.

Auf Wunsch kann die Fernbedienung der Inneneinheit weiterhin verwendet werden.

Kompatible Inneneinheiten:

Der Smart Climate Adapter (G 10-4) kann in den folgenden Inneneinheiten installiert werden:

- Climate 2002i
- Climate 2003i
- Climate 3000i
- Climate 3200i
- Climate 4000i
- Climate 5100i CN
- Climate 6000iP
- Climate 6001i
- Climate 6102i
- Climate 5000i U/L (4C)
- Climate 5001i U (4CC)
- Climate 5000i M 1C

Bei der Installation mit dem Zubehör G10 CLC-1 ist der Adapter auch kompatibel mit:

- Climate 5001i U/L (D)
- Climate 5000i U/L (CF)

2.1 Matter-Kompatibilität (nur in Verbindung mit WLAN-Gateway verfügbar)

Der Smart Climate Adapter (G 10-4) fungiert als Matter-kompatibles Gateway.

Dies ermöglicht die nahtlose Integration mit Alexa, Google Home, Apple Home und anderen Matter-fähigen Geräten, um die Interoperabilität und die Konnektivität mit Ihrem Smart Home-Ökosystem zu verbessern.

Zu den unterstützten Funktionen gehören:

- ▶ Ein-/Ausschalten
- ▶ Auswahl der Betriebsart (Kühlen, Heizen, Entfeuchten, Ventilator, Automatik)
- ▶ Überwachung der Raumtemperatur
- ▶ Einstellung der Raumtemperatur
- ▶ Einstellung der Ventilatorstufe

Verbinden des Matter-fähigen Bosch Klimageräts:

- ▶ Bosch HomeCom Easy App öffnen.
- ▶ In der App einen Matter-QR-Code generieren.
- ▶ QR-Code mithilfe der Smart Speaker-App scannen (oder manuellen Pairing-Code verwenden).
- ▶ Anweisungen auf dem Bildschirm befolgen, um die Einrichtung abzuschließen.

2.2 Konformitätserklärung

Dieses Produkt entspricht in Konstruktion und Betriebsverhalten den europäischen Richtlinien sowie den ergänzenden nationalen Anforderungen. Die Konformität wurde durch die CE-Kennzeichnung belegt.

CE Sie können die Konformitätserklärung des Produkts anfordern. Wenden Sie sich dazu an die Adresse auf der Rückseite des Handbuchs.

2.3 Lieferumfang

Abb. 1:

- [1] Smart Climate Adapter (G 10-4)
- [2] Produktdokumentation

2.4 Technische Voraussetzungen

Betriebssystem	• Android¹⁾ • iOS¹⁾
Router	Handelsüblicher Router mit 2.4 GHz Signal
WLAN-Standard	IEEE 802.11b/g/n

1) Genauere Angaben zur Version entnehmen Sie dem App Store.

Tab. 1

2.5 Technische Daten

	Einheit	Wert
U	V _{DC}	5
P _{max}	W	2,5
f (RF)	GHz	2,4 (802.11 b/g/n) (P = max. + 20 dBm)
T _{Umg}	°C °F	-20 ... 50 -4 ... 122
BUS	–	UART
IP-Schutzart	–	IP40

Tab. 2

3 Installation



GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Das Berühren von elektrischen Teilen, die unter Spannung stehen, kann zum Stromschlag führen.

- ▶ Vor Installation dieses Produktes: Inneneinheit von der Netzspannung trennen.
- ▶ Vor Inbetriebnahme: Abdeckungen der Elektronik anbringen.

- ▶ Smart Climate Adapter (G 10-4) in der Inneneinheit installieren.

-oder-

- ▶ Für Climate 5001i U/L (D), Climate 5000i U/L (CF) Climate 5000i U/L (CF): Gateway über das Anschlusszubehör G 10 CLC-1 anschließen.



Bei Inneneinheiten vom Typ Climate 5000i U/L (4C) und CL5000iM 1C... E (→ Abb. 4 und Abb. 7) sind ein Gateway-Halter (H) und ein Anschlusskabel (G) im Lieferumfang enthalten. Das Anschlusszubehör G 10 CLC-1 wird nicht benötigt.

- ▶ App herunterladen und App verbinden.
- ▶ Das Smart Climate Adapter-Gateway (G 10-4) unterstützt das Bluetooth-Pairing. Nahe an das Gerät herangehen und die Anweisungen in der App befolgen.

4 Inbetriebnahme

4.1 App herunterladen

Die Bosch HomeCom Easy App kann im Apple App Store für iOS sowie im Google Play Store für Android heruntergeladen werden. Stellen Sie sicher, dass immer die neueste Version auf Ihrem Smartphone installiert ist, um von Funktions- und Sicherheitsupdates zu profitieren.

- ▶ QR-Code scannen (→ Bild 8).

4.2 App verbinden

Voraussetzungen:

- Der Smart Climate Adapter (G 10-4) wird in der Inneneinheit oder im Anschlusszubehör installiert und angeschlossen.
- Die WLAN-Signalstärke reicht zum Aufbau einer Verbindung mit dem Internet aus. Bei zu schwachem Signal einen WLAN-Repeater verwenden.
- Fernbedienung (mit WLAN-Taste) bereithalten.
- ▶ Bosch Die HomeCom Easy App herunterladen und starten (→ Abb. 8).
Die App führt Sie bei der ersten Verwendung Schritt für Schritt durch den Verbindungsprozess.

5 Störungsbehebung

Problem	Status	Abhilfe
Inneneinheit lässt sich nicht über die App steuern.	Gateway online	Einstellungen in der App prüfen.
	Gateway offline	→ Gateway bleibt offline.
Gateway bleibt offline.	Inneneinheit zeigt das WLAN-Symbol an.	Internetverbindung des Routers prüfen.
	Inneneinheit zeigt das WLAN-Symbol nicht an.	► Sicherheitseinstellungen des Routers prüfen. ► Prüfen, ob die Konfiguration des Routers das Gateway anzeigt. ► Router näher herbringen oder einen WLAN-Repeater verwenden.
Das Pairing mit dem Smartphone ist nicht erforderlich.	Das Smartphone wird nicht unterstützt (z. B. OnePlus 5T).	Anderes Smartphone verwenden.
	Das Smartphone wird unterstützt, aber es gibt ein Problem beim Verbindungsaufbau.	► Korrekte Anmeldedaten verwenden. ► WLAN anstelle mobiler Daten verwenden. ► Standortdienste deaktivieren.
	Das Smartphone wird unterstützt, aber der Router kann nicht gefunden werden.	► Router näher herbringen oder einen WLAN-Repeater verwenden. ► Signalfrequenz des Routers auf 2,4 GHz einstellen.
Port-Weiterleitung	Die Port-Weiterleitung am Router funktioniert nicht.	Port 5222, 443 oder 80 einstellen.
Es ist ein falscher Router angeschlossen.	Es muss ein anderer Router angeschlossen werden.	Router ausschalten oder die Einstellungen in der App zurücksetzen.

Tab. 3

6 Umweltschutz und Entsorgung

Umweltschutz ist ein Unternehmensgrundsatz der Bosch Gruppe. Qualität der Produkte, Wirtschaftlichkeit und Umweltschutz sind für uns gleichrangige Ziele. Gesetze und Vorschriften zum Umweltschutz werden strikt eingehalten.

Zum Schutz der Umwelt setzen wir unter Berücksichtigung wirtschaftlicher Gesichtspunkte bestmögliche Technik und Materialien ein.

Verpackung

Bei der Verpackung sind wir an den länderspezifischen Verwertungssystemen beteiligt, die ein optimales Recycling gewährleisten. Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte



Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden darf, sondern zur Behandlung, Sammlung, Wiederverwertung und Entsorgung in die Abfallsammelstellen gebracht werden muss.

Das Symbol gilt für Länder mit Elektronikschrottvorschriften, z. B. "Europäische Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte". Diese Vorschriften legen die Rahmenbedingungen fest, die für die Rückgabe und das Recycling von Elektronik-Altgeräten in den einzelnen Ländern gelten.

Da elektronische Geräte Gefahrstoffe enthalten können, müssen sie verantwortungsbewusst recycelt werden, um mögliche Umweltschäden und Gefahren für die menschliche Gesundheit zu minimieren. Darüber hinaus trägt das Recycling von Elektronikschrott zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei.

Für weitere Informationen zur umweltverträglichen Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden vor Ort, an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

Weitere Informationen finden Sie hier:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Datenschutzhinweise

Um eine Fernüberwachung und Fernsteuerung eines Heizungs-/Lüftungssystems mit diesem Produkt zu ermöglichen, ist ein Internetanschluss erforderlich. Nach dem Verbinden mit dem Internet stellt dieses Produkt automatisch eine Verbindung zu einem Server her. Hierbei werden die Verbindungsdaten, insbesondere IP-Adresse, automatisch übermittelt und durch Bosch Thermotechnik GmbH verarbeitet. Die Verarbeitung kann durch das Zurückstellen auf Werkseinstellungen dieses Produktes eingestellt werden. Weitere Hinweise zur Datenverarbeitung finden Sie in den nachfolgenden Datenschutzhinweisen und im Internet.



Wir, die **[DE] Bosch Thermotechnik GmbH, Sophienstraße 30-32, 35576 Wetzlar, Deutschland, [AT] Robert Bosch AG, Geschäftsbereich Thermotechnik, Göllnergasse 15-17, 1030 Wien, Österreich, [LU] Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003**

Esch-sur-Alzette, Luxemburg, verarbeiten Produkt- und Installationsinformationen, technische Daten und Verbindungsdaten, Kommunikationsdaten, Produktregistrierungsdaten und Daten zur Kundenhistorie zur Bereitstellung der Produktfunktionalität (Art. 6 Abs. 1 S. 1 b DSGVO), zur Erfüllung unserer Produktüberwachungspflicht und aus Produktsicherheitsgründen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Wahrung unserer Rechte im Zusammenhang mit Gewährleistungs- und Produktregistrierungsfragen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Analyse des Vertriebs unserer Produkte sowie zur Bereitstellung von individuellen und produktbezogenen Informationen und Angeboten (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO). Für die Erbringung von Dienstleistungen wie Vertriebs- und Marketingdienstleistungen, Vertragsmanagement, Zahlungsabwicklung, Programmierung, Datenhosting und Hotline-Services können wir externe Dienstleister und/oder mit Bosch verbundene Unternehmen beauftragen und Daten an diese übertragen. In bestimmten Fällen, jedoch nur, wenn ein angemessener Datenschutz gewährleistet ist, können personenbezogene Daten an Empfänger außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums übermittelt werden. Weitere Informationen werden auf Anfrage bereitgestellt. Sie können sich unter der folgenden Anschrift an unseren Datenschutzbeauftragten wenden: Datenschutzbeauftragter, Informationssicherheit und Datenschutz (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DEUTSCHLAND.

Sie haben das Recht, der auf Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO beruhenden Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, oder zu Zwecken der Direktwerbung jederzeit zu widersprechen. Zur Wahrnehmung Ihrer Rechte kontaktieren Sie uns bitte unter **[DE] privacy.ttde@bosch.com, [AT] DPO@bosch.com, [LU] DPO@bosch.com**. Für weitere Informationen folgen Sie bitte dem QR-Code.

Πίνακας περιεχομένων

1	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	17
2	Στοιχεία για το προϊόν	17
2.1	Συμβατότητα Matter (διαθέσιμη μόνο με πύλη Wi-Fi)	18
2.2	Δήλωση συμμόρφωσης	18
2.3	Περιεχόμενο συσκευασίας	18
2.4	Τεχνικές προϋποθέσεις	18
2.5	Τεχνικά δεδομένα	18
3	Εγκατάσταση	18
4	Έναρξη λειτουργίας	18
4.1	Λήψη εφαρμογής	18
4.2	Σύνδεση της εφαρμογής	18
5	Αντιμέτωπιση προβλημάτων	19
6	Προστασία του περιβάλλοντος και απόρριψη	19
7	Ειδοποίηση σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα	19

1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Μέτρα προστασίας

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να εκτελείται από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο άτομο, με τη δέουσα τήρηση των σχετικών κανονισμών. Η μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές και/ή σωματικές βλάβες, συμπεριλαμβανομένου κινδύνου για τη ζωή.

- ▶ Ελέγξτε ότι το περιεχόμενο συσκευασίας είναι άθικτο. Εγκαθιστάτε μόνο εξαρτήματα που βρίσκονται σε άψογη κατάσταση.
- ▶ Τηρείτε όλες τις σχετικές οδηγίες για άλλα εξαρτήματα συστημάτων, αξεσουάρ και ανταλλακτικά.
- ▶ Πριν από την έναρξη οποιασδήποτε εργασίας: αποσυνδέστε το σύστημα από όλες τις φάσεις της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.
- ▶ Μην εγκαθιστάτε ποτέ το προϊόν σε χώρους με υγρασία.
- ▶ Περισσότερες οδηγίες ασφαλείας υπάρχουν στην τεχνική τεκμηρίωση των εσωτερικών μονάδων.

⚠ Προβλεπόμενη χρήση

Η μόνη προβλεπόμενη χρήση της πύλης είναι ο έλεγχος των μονάδων κλιματισμού.

Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη. Ζημιές που προκύπτουν από εσφαλμένη χρήση δεν καλύπτονται από την πολιτική ευθύνης μας.

Ο προσαρμογέας Smart Climate (G 10-4) δεν πρέπει να εκτίθεται σε ακραία θερμοκρασία, υγρασία ή άλλους περιβαλλοντικούς παράγοντες.

2 Στοιχεία για το προϊόν

Ο προσαρμογέας Smart Climate (G 10-4) επιτρέπει τον έλεγχο του κλιματιστικού μέσω της εφαρμογής Bosch HomeCom Easy.

Εάν το προτιμάτε, συνεχίστε να χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο της εσωτερικής μονάδας.

Συμβατές εσωτερικές μονάδες:

Ο προσαρμογέας Smart Climate (G 10-4) μπορεί να εγκατασταθεί στις ακόλουθες εσωτερικές μονάδες:

- Climate 2002i
- Climate 2003i
- Climate 3000i
- Climate 3200i
- Climate 4000i
- Climate 5100i CN
- Climate 6000iP
- Climate 6001i
- Climate 6102i
- Climate 5000i U/L (4C)
- Climate 5001i U (4CC)
- Climate 5000i M 1C

Όταν εγκαθίσταται με το παρελκόμενο G10 CLC-1, ο προσαρμογέας είναι επίσης συμβατός με:

- Climate 5001i U/L (D)
- Climate 5000i U/L (CF)

2.1 Συμβατότητα Matter (διαθέσιμη μόνο με πύλη Wi-Fi)

Ο προσαρμογέας Smart Climate (G 10-4) λειτουργεί ως πύλη συμβατή με Matter.

Αυτό επιτρέπει απρόσκοπτη ενσωμάτωση με Alexa, Google Home, Apple Home και άλλες συσκευές με δυνατότητα Matter, για βελτιωμένη διαλειτουργικότητα και συνδεσιμότητα με το οικοσύστημα του smart home σας.

Οι υποστηριζόμενες λειτουργίες περιλαμβάνουν:

- ▶ Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση
- ▶ Επιλογή τρόπου λειτουργίας (ψύξη, θέρμανση, αφύγρυνση, ανεμιστήρας, αυτόματο)
- ▶ Παρακολούθηση θερμοκρασίας χώρου
- ▶ Ρύθμιση θερμοκρασίας χώρου
- ▶ Ρύθμιση ταχύτητας ανεμιστήρα

Σύνδεση του κλιματιστικού Bosch με δυνατότητα Matter:

- ▶ Ανοίξετε την εφαρμογή Bosch HomeCom Easy.
- ▶ Δημιουργήστε έναν κωδικό QR Matter μέσα στην εφαρμογή.
- ▶ Σαρώστε τον κωδικό QR (ή χρησιμοποιήστε τον κωδικό χειροκίνητης σύζευξης) χρησιμοποιώντας την εφαρμογή του smart speaker.
- ▶ Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη για να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση.

2.2 Δήλωση συμμόρφωσης

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται όσον αφορά την κατασκευή και τη λειτουργία του με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης καθώς και με τους σχετικούς εθνικούς κανονισμούς. Η συμμόρφωση έχει τεκμηριωθεί με τη σήμανση CE.

CE Μπορείτε να ζητήσετε τη δήλωση συμμόρφωσης αυτού του προϊόντος. Για να σας αποσταλεί, απευθυνθείτε στη διεύθυνση που αναγράφεται στο οπισθόφυλλο του εγχειριδίου.

2.3 Περιεχόμενο συσκευασίας

Σχ. 1:

- [1] Προσαρμογέας Smart Climate (G 10-4)
- [2] Τεκμηρίωση προϊόντος

2.4 Τεχνικές προϋποθέσεις

Λειτουργικό σύστημα	• Android¹⁾ • iOS¹⁾
Ρούτερ	Ρούτερ του εμπορίου με σήμα 2,4 GHz
WLAN-Standard	IEEE 802.11b/g/n

1) Μπορείτε να βρείτε περισσότερες λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την έκδοση στο App Store.

Πίν. 1

2.5 Τεχνικά δεδομένα

	Μονάδα	Τιμή
U	V _{DC}	5
P _{max}	W	2,5
f (RF)	GHz	2,4 (802.11 b/g/n) (P = max. + 20 dBm)
T _{amb}	°C °F	-20 ... 50 -4 ... 122
BUS	–	UART
Κατηγορία IP	–	IP40

Πίν. 2

3 Εγκατάσταση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία!

Η επαφή με ηλεκτρικά εξαρτήματα που βρίσκονται υπό τάση ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- ▶ Πριν από την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος: Αποσυνδέστε την εσωτερική μονάδα από την τάση δικτύου.
- ▶ Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία: Τοποθετήστε τα καλύμματα του ηλεκτρονικού συστήματος.

- ▶ Εγκαταστήστε τον προσαρμογέα Smart Climate (G 10-4) στην εσωτερική μονάδα.

ή-

- ▶ Για Climate 5001i U/L (D), Climate 5000i U/L (CF) Climate 5000i U/L (CF): συνδέστε την πύλη μέσω του παρελκόμενου σύνδεσης G 10 CLC-1.



Οι εσωτερικές μονάδες τύπου Climate 5000i U/L (4C) και CL5000iM 1C... E (→ Σχ. 4 και Σχ. 7) διαθέτουν βάση πύλης (H) και καλώδιο σύνδεσης (G) στο περιεχόμενο συσκευασίας. Δεν απαιτείται το G 10 CLC-1 παρελκόμενο σύνδεσης.

- ▶ Κατεβάστε και συνδέστε την εφαρμογή.
- ▶ Η πύλη προσαρμογέα Smart Climate (G 10-4) υποστηρίζει σύζευξη bluetooth. Πλησιάστε τη συσκευή και ακολουθήστε τις οδηγίες στην εφαρμογή.

4 Έναρξη λειτουργίας

4.1 Λήψη εφαρμογής

Η λήψη της εφαρμογής Bosch HomeCom Easy μπορεί να πραγματοποιηθεί από το Apple App Store για iOS, καθώς και το Google Play Store για Android. Βεβαιωθείτε ότι είναι εγκατεστημένη πάντα η πιο πρόσφατη έκδοση στο smartphone σας για να επωφεληθείτε από τις ενημερώσεις λειτουργίας και ασφαλείας.

- ▶ Σαρώστε τον κωδικό QR (→ Σχ. 8).

4.2 Σύνδεση της εφαρμογής

Προϋποθέσεις:

- Ο προσαρμογέας Smart Climate (G 10-4) είναι εγκατεστημένος και συνδεδεμένος στην εσωτερική μονάδα ή στο παρελκόμενο σύνδεσης.
- Η ισχύς του σήματος WLAN είναι επαρκής για να επιτευχθεί σύνδεση με το διαδίκτυο. Εάν το σήμα είναι πολύ ασθενές, χρησιμοποιήστε επαναλήπτη WLAN.
- Έχετε έτοιμο το τηλεχειριστήριο (με πλήκτρο WLAN).
- ▶ Bosch Κατεβάστε και εκκινήστε την HomeCom Easy εφαρμογή (→ Σχ. 8).
Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε την εφαρμογή, θα καθοδηγηθείτε βήμα προς βήμα στη διαδικασία σύνδεσης.

5 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Κατάσταση	Διορθωτική ενέργεια
Η εσωτερική μονάδα δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω της εφαρμογής.	Πύλη σε σύνδεση	Ελέγξτε τις ρυθμίσεις στην εφαρμογή.
	Πύλη εκτός σύνδεσης	→ Η πύλη παραμένει εκτός σύνδεσης.
Η πύλη παραμένει εκτός σύνδεσης.	Η εσωτερική μονάδα εμφανίζει το σύμβολο WLAN.	Ελέγξτε τη σύνδεση στο διαδίκτυο του δρομολογητή.
	Η εσωτερική μονάδα δεν εμφανίζει το σύμβολο WLAN.	▶ Ελέγξτε τις ρυθμίσεις ασφαλείας του δρομολογητή. ▶ Ελέγξτε εάν η διαμόρφωση του δρομολογητή εμφανίζει την πύλη. ▶ Φέρτε τον δρομολογητή πιο κοντά ή χρησιμοποιήστε επαναλήπτη WLAN.
Δεν απαιτείται σύζευξη με smartphone.	Το smartphone δεν υποστηρίζεται (π.χ. OnePlus 5T).	Χρησιμοποιήστε άλλο smartphone.
	Το smartphone υποστηρίζεται αλλά υπάρχει πρόβλημα κατά τη σύνδεση.	▶ Χρησιμοποιήστε τα σωστά στοιχεία σύνδεσης. ▶ Χρησιμοποιήστε WLAN αντί για δεδομένα κινητής τηλεφωνίας. ▶ Απενεργοποιήστε τις υπηρεσίες τοποθεσίας.
	Το smartphone υποστηρίζεται αλλά δεν μπορεί να βρεθεί ο δρομολογητής.	▶ Φέρτε τον δρομολογητή πιο κοντά ή χρησιμοποιήστε επαναλήπτη WLAN. ▶ Ρυθμίστε τη συχνότητα σήματος του δρομολογητή στα 2.4 GHz.
Πρώθηση θύρας	Η πρώθηση θύρας στον δρομολογητή δεν λειτουργεί.	Ρυθμίστε τη θύρα 5222, 443 ή 80.
Έχει συνδεθεί λανθασμένος δρομολογητής.	Πρέπει να συνδεθεί άλλος δρομολογητής.	Απενεργοποιήστε τον δρομολογητή ή επαναφέρετε τις ρυθμίσεις στην εφαρμογή.

Πίν. 3

6 Προστασία του περιβάλλοντος και απόρριψη

Η προστασία του περιβάλλοντος αποτελεί θεμελιώδη αρχή του ομίλου Bosch. Η ποιότητα των προϊόντων, η αποδοτικότητα και η προστασία του περιβάλλοντος αποτελούν για εμάς στόχους ίδιας βαρύτητας. Οι νόμοι και οι προδιαγραφές για την προστασία του περιβάλλοντος τηρούνται αυστηρά. Για να προστατεύσουμε το περιβάλλον χρησιμοποιούμε τη βέλτιστη τεχνολογία και τα καλύτερα υλικά, λαμβάνοντας πάντα υπόψη τους παράγοντες για την καλύτερη αποδοτικότητα.

Συσκευασία

Για τη συσκευασία συμμετέχουμε στα εγχώρια συστήματα ανακύκλωσης που αποτελούν εγγύηση για βέλτιστη ανακύκλωση. Όλα τα υλικά συσκευασίας είναι φιλικά προς το περιβάλλον και ανακυκλώσιμα.

Παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές



Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα λοιπά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδεται σε σημεία συλλογής αποβλήτων για επεξεργασία, συλλογή, ανακύκλωση και απόρριψη.

Το σύμβολο ισχύει σε χώρες όπου εφαρμόζονται κανονισμοί για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, π.χ. "(Ηνωμένο Βασίλειο) Κανονισμοί για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού του 2013 (όπως έχουν τροποποιηθεί)". Αυτοί οι κανονισμοί ορίζουν το πλαίσιο για την επιστροφή και την ανακύκλωση παλαιών ηλεκτρονικών συσκευών που ισχύει σε κάθε χώρα.

Καθώς οι ηλεκτρονικές συσκευές ενδέχεται να περιέχουν επικίνδυνες ουσίες, θα πρέπει να ανακυκλώνονται υπεύθυνα, ώστε να ελαχιστοποιείται τυχόν πιθανός κίνδυνος για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Επιπλέον, η ανακύκλωση ηλεκτρονικών αποβλήτων συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων.

Για πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την περιβαλλοντικά συμβατή απόρριψη παλαιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, επικοινωνήστε με τις σχετικές τοπικές αρχές, την υπηρεσία απόρριψης οικιακών απορριμμάτων ή τον εμπορικό αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Μπορείτε να βρείτε περισσότερες πληροφορίες εδώ:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Ειδοποίηση σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Για να είναι δυνατή η απομακρυσμένη επιτήρηση και ο απομακρυσμένος έλεγχος ενός συστήματος θέρμανσης/αερισμού με αυτό το προϊόν, απαιτείται σύνδεση στο Internet. Μετά τη σύνδεση στο Internet το προϊόν αυτό δημιουργεί αυτόματα σύνδεση με έναν διακομιστή. Τα στοιχεία σύνδεσης, και συγκεκριμένα η διεύθυνση IP, μεταβιβάζονται αυτόματα και υποβάλλονται σε επεξεργασία από την Bosch Thermotechnik GmbH. Η επεξεργασία μπορεί να ρυθμιστεί με την επαναφορά του προϊόντος αυτού στις εργοστασιακές ρυθμίσεις. Περισσότερες πληροφορίες για την επεξεργασία δεδομένων θα βρείτε στις παρακάτω δηλώσεις προστασίας προσωπικών δεδομένων και στο Internet.



Εμείς, η **Robert Bosch A.E., ΕΡΧΕΙΑΣ 37, Τ.Κ. 19400 ΚΟΡΩΠΙ, Ελλάδα**, υποβάλλουμε σε επεξεργασία πληροφορίες σχετικά με το προϊόν και την εγκατάσταση, τεχνικά δεδομένα και δεδομένα συνδέσεων, δεδομένα επικοινωνιών, καθώς και δεδομένα καταχώρισης του προϊόντος και ιστορικού του πελάτη, προκειμένου να

παρέχουμε λειτουργίες που σχετίζονται με το προϊόν (άρθρ. 6 (1) στοιχείο 1 (β) ΓΚΠΔ / ΓΚΠΔ ΗΒ), την εκπλήρωση της υποχρέωσης εποπτείας του προϊόντος (άρθρ. 6 (1) στοιχείο 1 (στ') ΓΚΠΔ / ΓΚΠΔ ΗΒ), τη διαφύλαξη των δικαιωμάτων της εταιρείας μας σε σχέση με τις ερωτήσεις που αφορούν την εγγύηση και την καταχώριση του προϊόντος (άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ') ΓΚΠΔ / ΓΚΠΔ ΗΒ) και την ανάλυση των δεδομένων διανομής των προϊόντων μας καθώς και την παροχή εξατομικευμένων πληροφοριών και προσφορών που σχετίζονται με το προϊόν (άρθρ. 6 (1) στοιχείο 1 (στ') ΓΚΠΔ / ΓΚΠΔ ΗΒ). Όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών, όπως είναι οι υπηρεσίες πωλήσεων και μάρκετινγκ, η διαχείριση συμβάσεων, ο διακανονισμός πληρωμών, ο προγραμματισμός, η φιλοξενία δεδομένων και οι υπηρεσίες ανοικτής τηλεφωνικής γραμμής, μπορούμε να τις αναθέτουμε και να μεταβιβάζουμε δεδομένα σε εξωτερικούς παρόχους υπηρεσιών ή/και θυγατρικές επιχειρήσεις της Bosch. Σε ορισμένες περιπτώσεις, μόνο εφόσον διασφαλίζεται η προσήκουσα προστασία δεδομένων, τα προσωπικά δεδομένα ενδέχεται να μεταβιβάζονται σε αποδέκτες με έδρα εκτός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου και του Ηνωμένου Βασιλείου. Περισσότερες πληροφορίες παρέχονται κατόπιν σχετικού αιτήματος. Μπορείτε να επικοινωνήσετε με τον υπεύθυνο προστασίας δεδομένων της εταιρείας μας στην εξής διεύθυνση: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

Διατηρείτε ανά πάσα στιγμή το δικαίωμα να αντιταχθείτε στην εκ μέρους μας επεξεργασία των προσωπικών σας δεδομένων, με βάση το άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ') ΓΚΠΔ / ΓΚΠΔ ΗΒ, για λόγους που αφορούν την ειδική κατάσταση σας ή εφόσον τα προσωπικά σας δεδομένα υποβάλλονται σε επεξεργασία για άμεσους εμπορικούς σκοπούς. Για την άσκηση των δικαιωμάτων σας επικοινωνήστε μαζί μας στη διεύθυνση DPO@bosch.com Για περισσότερες πληροφορίες ακολουθήστε τον κωδικό QR.

Table of contents

1	General safety instructions	20
2	Product information	20
2.1	Matter compatibility (only available with Wi-fi gateway)	20
2.2	Declaration of conformity	21
2.3	Simplified UK/EU Declaration of conformity regarding radio equipment	21
2.4	Regulations	21
2.5	Scope of delivery	21
2.6	Technical requirements	21
2.7	Technical data	21
3	Installation	21
4	Commissioning	21
4.1	Downloading app	21
4.2	Connecting the app	21
5	Troubleshooting	22
6	Environmental protection and disposal	22
7	Data Protection Notice	22

1 General safety instructions

Safety precautions

Installation/assembly must be carried out by an authorised qualified person with due regard to the relevant regulations. Failure to comply with the regulations may result in material damage and/or personal injury, including risk to life.

- ▶ Check that the scope of delivery is undamaged. Install only parts which are in a faultless condition.
- ▶ Observe all the relevant instructions for other system components, accessories and spare parts.
- ▶ Before starting any work: disconnect the system from the power supply across all phases.
- ▶ Never install the product in wet rooms.
- ▶ More safety instructions can be found in the technical documentation of the indoor units.

Intended use

The only intended use of the gateway is to control the air conditioning units.

All other use is considered inappropriate. Damage resulting from incorrect use is not covered by our liability policy.

The Smart Climate Adapter (G 10-4) should not be subjected to extreme temperature, humidity, or other environmental factors.

2 Product information

The Smart Climate Adapter (G 10-4) enables the air conditioner control through the Bosch HomeCom Easy app.

Continue using the remote control of the indoor unit, if preferred.

Compatible Indoor units:

The Smart Climate Adapter (G 10-4) can be installed in the following indoor units:

- Climate 2002i
- Climate 2003i
- Climate 3000i
- Climate 3200i
- Climate 4000i
- Climate 5100i CN
- Climate 6000iP
- Climate 6001i
- Climate 6102i
- Climate 5000i U/L (4C)
- Climate 5001i U (4CC)
- Climate 5000i M 1C

When installed with G10 CLC-1 accessory, the adapter is also compatible with:

- Climate 5001i U/L (D)
- Climate 5000i U/L (CF)

2.1 Matter compatibility (only available with Wi-fi gateway)

The Smart Climate Adapter (G 10-4) functions as a Matter-compatible gateway.

This allows seamless integration with Alexa, Google Home, Apple Home and other Matter-enabled devices, for enhanced interoperability and connectivity with your smart home ecosystem.

Supported features include:

- ▶ Power On/Off
- ▶ Selecting operating mode (Cooling, Heating, Dry, Fan, Auto)
- ▶ Monitoring room temperature
- ▶ Adjusting room temperature
- ▶ Setting fan speed

Connecting the Matter Enabled Bosch Air Conditioner:

- ▶ Open the Bosch HomeCom Easy app.
- ▶ Generate a Matter QR code within the app.
- ▶ Scan the QRcode (or use manual pairing code) using the smart speaker app.
- ▶ Follow the on-screen instructions to complete the setup.

2.2 Declaration of conformity

This product conforms to European directives and supplementary national requirements in design and operation. Conformity has been demonstrated with the CE marking.

You can request the conformity declaration of the product. Please refer to the address on the back of this manual.

2.3 Simplified UK/EU Declaration of conformity regarding radio equipment

Bosch Thermotechnik GmbH hereby declares, that the product Smart Climate Adapter (G 10-4) described in these instructions complies with the Directive UK S.I. 2017/1206 (UK) 2014/53/EU.

You can request the complete text of the UK/EU Declaration of Conformity from the UK address indicated in this document.

2.4 Regulations

In order to ensure installation and operation of the product in accordance with the regulations, please observe all the applicable national and regional regulations as well as all technical rules and guidelines.

You can find a list of the most relevant British and European directives and regulations in the table below.

EU legislation	UK legislation
Electromagnetic Compatibility - Directive 2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
Low Voltage Directive 2014/35	Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
Radio Equipment - Directive 2014/53/EU	Radio Equipment Regulations 2017
Restriction of the Use of certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment (RoHS) - Directive 2002/95/EC	The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Table 1

2.5 Scope of delivery

Fig. 1:

- [1] Smart Climate Adapter (G 10-4)
- [2] Product documentation

2.6 Technical requirements

System	• Android¹⁾ • iOS¹⁾
Router	Standard router with 2.4 GHz signal
WLAN standard	IEEE 802.11b/g/n

1) Obtain more details on the version from the App Store.

Table 2

2.7 Technical data

	Unit	Value
U	V _{DC}	5
P _{max}	W	2.5
f (RF)	GHz	2.4 (802.11 b/g/n) (P = max. + 20 dBm)
T _{amb}	°C °F	-20 ... 50 -4 ... 122
BUS	-	UART
IP-class	-	IP40

Table 3

3 Installation



DANGER

Danger to life from electric shock!

Touching live electrical parts can cause an electric shock.

- ▶ Before installing this product: disconnect the indoor unit from the mains voltage.
- ▶ Before commissioning: mount the covers of the electronics.

- ▶ Install the Smart Climate Adapter (G 10-4) in the indoor unit.

-or-

- ▶ For Climate 5001i U/L (D), Climate 5000i U/L (CF) Climate 5000i U/L (CF): connect the gateway via the connection accessory G 10 CLC-1.



Indoor units of type Climate 5000i U/L (4C) and CL5000iM 1C... E (→ Fig. 4 and Fig. 7) have a gateway holder (H) and a connecting cable (G) in the scope of delivery. Connection accessory G 10 CLC-1 is not required.

- ▶ Download and connect app.
- ▶ The Smart Climate Adapter (G 10-4) gateway supports bluetooth pairing. Get close to the appliance and follow the instructions in the app.

4 Commissioning

4.1 Downloading app

The Bosch HomeCom Easy app can be downloaded from the Apple App Store for iOS and also the Google Play Store for Android. To benefit from the latest function and security updates, make sure you always have the latest version installed on your smartphone.

- ▶ Scan QR code (→ Fig. 8).

4.2 Connecting the app

Preconditions:

- The Smart Climate Adapter (G 10-4) is installed and connected in the indoor unit or in the connection accessory.
- The WLAN signal strength is sufficient to establish a connection with the Internet. If the signal is too weak use a WLAN repeater.
- Have remote control (with WLAN key) ready.
- ▶ Bosch Download and launch the HomeCom Easy app (→ Fig. 8). The first time you use the app it guides you step-by-step through the connection process.

5 Troubleshooting

Problem	Status	Remedy
The indoor unit cannot be controlled via the app.	Gateway online	Check settings in the app.
	Gateway offline	→ Gateway remains offline.
Gateway remains offline.	Indoor unit shows the WLAN symbol.	Check internet connection of the router.
	Indoor unit does not show the WLAN symbol.	▶ Check security settings of the router. ▶ Check if the configuration of the router displays the gateway. ▶ Bring the router closer, or use a WLAN repeater.
Pairing with smartphone is not necessary.	Smartphone is not supported (e.g. OnePlus 5T).	Use another smartphone.
	Smartphone is supported but there is a problem when connecting.	▶ Use correct login data. ▶ Use WLAN instead of mobile data. ▶ Deactivate location services.
	Smartphone is supported but the router cannot be found.	▶ Bring the router closer, or use a WLAN repeater. ▶ Set the signal frequency of the router to 2.4 GHz.
Port forwarding	Port forwarding on the router does not function.	Set port 5222, 443 or 80.
Incorrect router is connected.	Another router should be connected.	Switch off the router or reset the settings in the app.

Table 4

6 Environmental protection and disposal

Environmental protection is a key commitment of the Bosch Group. Quality of products, efficiency and environmental protection are equally important objectives for us. Environmental protection laws and regulations are strictly observed.

To protect the environment, we use the best possible technology and materials while taking into account economic considerations.

Packaging

Where packaging is concerned, we participate in country-specific recycling processes that ensure optimum recycling. All of our packaging materials are environmentally compatible and can be recycled.

Old electrical and electronic devices



This symbol means that the product cannot be disposed of with other waste, but must be taken to waste collection points for treatment, collection, recycling and disposal.

The symbol is valid for countries that have directives on electronic waste, e.g. "European Union Directive 2012/19/EC on end-of-life electrical and electronic appliances". These provisions define the regulatory framework of the directive valid for the return and recycling of used electronic appliances in each country.

Electronic appliances that may contain hazardous substances must be recycled responsibly in order to minimise possible damage to the environment and dangers to people's health. To this end, the recycling of electronic waste contributes to the preservation of natural resources.

For more information on the environmentally safe disposal of used electrical and electronic appliances, please contact the local authorities, waste disposal company or distributor from which you purchased the product.

You can find more information here:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Data Protection Notice

An Internet connection is required to enable remote monitoring and remote control of a heating/ventilation system with this product. Once connected to the Internet, this product automatically establishes a connection with a server. During this process, the connection data, especially the IP address, are automatically transferred and processed by Bosch Thermotechnik GmbH. The processing can be set by restoring the default settings of this product. You can find further notices on data processing in the following data privacy statements and in the Internet.



We, **Bosch Thermotechnology Ltd., Cotswold Way, Warndon, Worcester WR4 9SW, United Kingdom**, process product and installation information, technical and connection data, communication data, product registration and client history data to provide product functionality (art. 6 §1.1 (b) GDPR), to fulfil

our duty of product surveillance and for product safety and security reasons (art. 6 §1.1 (f) GDPR), to safeguard our rights in connection with warranty and product registration questions (art. 6 §1.1 (f) GDPR) and to analyse the distribution of our products and to provide individualized information and offers related to the product (art. 6 §1.1 (f) GDPR). To provide services such as sales and marketing, contract management, payment management, programming, data hosting and hotline services, we may request and transfer data to external service providers and/or Bosch affiliates. In some cases, but only if adequate data protection is ensured, personal data may be transferred to recipients located outside the European Economic Area. Additional information is provided upon request. You can contact our Data Protection Officer under: Data Protection Officer for Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

You have the right to object to the processing of your personal data at any time on the basis of Art. 6 §1.1 (f) GDPR on grounds relating to your particular situation or if your data is used for direct marketing purposes. To exercise your rights, please contact us at privacy.ttpo@bosch.com. For more information, follow the QR code.

Índice

1	Indicaciones generales de seguridad	23
2	Datos sobre el producto	23
2.1	Combustibilidad con Matter (disponibles solo con el portal wifi)	24
2.2	Declaración de conformidad	24
2.3	Volumen de suministro	24
2.4	Requerimientos técnicos	24
2.5	Datos técnicos	24
3	Instalación	24
4	Puesta en funcionamiento	24
4.1	Descargar la aplicación	24
4.2	Conexión de la app	24
5	Eliminación de fallos	25
6	Protección del medio ambiente y eliminación de residuos	25
7	Aviso de protección de datos	25

1 Indicaciones generales de seguridad

⚠ Medidas de protección

La instalación/montaje deben ser llevados a cabo por una persona cualificada, autorizada que tenga en cuenta los reglamentos vigentes. El incumplimiento de estos reglamentos puede causar daños materiales y personales, incluido el riesgo de muerte.

- ▶ Comprobar que el volumen de suministro no tiene daños. Instalar solamente piezas que se encuentren en perfecto estado.
- ▶ Seguir las instrucciones correspondientes para el resto de componentes, accesorios y repuestos.
- ▶ Antes de iniciar cualquier trabajo: desconectar el sistema de la alimentación eléctrica en todas las fases.
- ▶ No instalar nunca el producto en ambientes húmedos.
- ▶ Existen más indicaciones de seguridad en la documentación técnica de las unidades interiores.

⚠ Uso previsto

El único uso destinado del portal es controlar las unidades de acondicionamiento de aire.

Cualquier otro uso se considera inapropiado. Los daños resultantes de un uso incorrecto no están cubiertos por nuestra política de responsabilidad legal.

El adaptador de clima inteligente (G 10-4) no debería someterse a temperaturas, humedad ni otros factores ambientales extremos.

2 Datos sobre el producto

El adaptador de clima inteligente (G 10-4) permite controlar el aparato de climatización a través de la app HomeCom Easy de Bosch.

Continuar utilizando el controlador a distancia de la unidad interior, si se prefiere.

Unidades interiores compatibles:

El adaptador de clima inteligente (G 10-4) se puede instalar en las siguientes unidades interiores:

- Climate 2002i
- Climate 2003i
- Climate 3000i
- Climate 3200i
- Climate 4000i
- Climate 5100i CN
- Climate 6000iP
- Climate 6001i
- Climate 6102i
- Climate 5000i U/L (4C)
- Climate 5001i U (4CC)
- Climate 5000i M 1C

Cuando se instale con el accesorio G10 CLC-1, el adaptador también es compatible con:

- Climate 5001i U/L (D)
- Climate 5000i U/L (CF)

2.1 Combustibilidad con Matter (disponibles solo con el portal wifi)

El adaptador de clima inteligente (G 10-4) funciona como un portal compatible con Matter.

Esto permite una integración perfecta con Alexa, Google Home, Apple Home y otros dispositivos compatibles con Matter, para lograr una interoperatividad y conectividad mejoradas con su ecosistema de hogar inteligente.

Las funciones compatibles incluyen:

- ▶ ON/OFF
- ▶ Selección del modo de funcionamiento (Refrigeración, Calefacción, Deshumectación, Ventilador, Auto)
- ▶ Monitorización de la temperatura ambiente
- ▶ Ajuste de la temperatura ambiente
- ▶ Ajuste de la velocidad del ventilador

Conexión del aparato de climatización de Bosch apto para Matter:

- ▶ Abrir la app HomeCom Easy de Bosch.
- ▶ Generar un código QR de Matter dentro de la app.
- ▶ Escanear el código QR (o utilizar el código de emparejamiento manual) utilizando la app smart speaker.
- ▶ Seguir las instrucciones de la pantalla para finalizar la instalación.

2.2 Declaración de conformidad

La construcción y el funcionamiento de este producto cumplen con las directivas europeas, así como con los requisitos complementarios nacionales. La conformidad se ha probado con la marca CE.

 Puede solicitar la declaración de conformidad del producto. Para ello, diríjase a la dirección que se encuentra en la página posterior de este manual.

2.3 Volumen de suministro

fig. 1:

- [1] Adaptador de clima inteligente (G 10-4)
- [2] Documentación del producto

2.4 Requerimientos técnicos

Sistema operativo	• Android¹⁾ • IOS¹⁾
Router	Router comercial con una señal de 2.4 GHz
WLAN-Standard	IEEE 802.11b/g/n

1) En la App Store están a la disposición indicaciones más precisas en cuanto a la versión.

Tab. 1

2.5 Datos técnicos

	Unidad	Valor
U	V _{CC}	5
P _{máx.}	W	2,5
f (RF)	GHz	2,4 (802,11 b/g/n) (P = máx. + 20 dBm)
T _{amb}	°C °F	-20 ... 50 -4 ... 122
BUS	–	UART
Clase IP	–	IP40

Tab. 2

3 Instalación



PELIGRO

¡Peligro de muerte por corriente eléctrica!

El contacto con piezas eléctricas que se encuentran bajo tensión puede tener por consecuencia una descarga de corriente.

- ▶ Previo a la instalación de este producto: separar la unidad interior de la tensión de red.
- ▶ Antes de la puesta en marcha: colocar el recubrimiento del sistema electrónico.

- ▶ Instalar el adaptador de clima inteligente (G 10-4) en la unidad interior.

-o-

- ▶ Para Climate 5001i U/L (D), Climate 5000i U/L (CF) Climate 5000i U/L (CF): conectar el portal a través del accesorio de conexión G 10 CLC-1.



Unidades interiores del tipo Climate 5000i U/L (4C) y CL5000iM 1C... E (→ fig. 4 y fig. 7) tienen un soporte de portal (H) y un cable de conexión (G) en el volumen de suministro. El accesorio de conexión G 10 CLC-1 no es necesario.

- ▶ Descargar y conectar la app.
- ▶ El portal del adaptador de clima inteligente (G 10-4) es apto para el emparejamiento por bluetooth. Acercarse al aparato y seguir las instrucciones de la app.

4 Puesta en funcionamiento

4.1 Descargar la aplicación

La aplicación Bosch HomeCom Easy puede ser descargada en el Apple App Store para iOS, así como en el Google Play Store para Android. Asegurarse que siempre se encuentre instalada la última versión en el smartphone para aprovechar de la mejor manera de actualizaciones de funciones y de programas de seguridad.

- ▶ Escanear el código QR (→ fig. 8).

4.2 Conexión de la app

Requisitos previos:

- El adaptador de clima inteligente (G 10-4) está instalado y conectado en el accesorio de conexión de la unidad interior.
- La fuerza de señal WLAN es suficiente para establecer una conexión con internet. Si la señal es demasiado débil, utilizar un repetidor WLAN.
- Tener preparado el controlador a distancia (con llave WLAN).
- ▶ Bosch Descargar e iniciar la HomeCom Easy app (→ fig. 8). La primera vez que utilice la app, esta le guiará paso a paso por el proceso de conexión.

5 Eliminación de fallos

Problema	Estado	Solución
La unidad interior no se puede controlar través de la app.	Portal online	Comprobar los ajustes en la app.
	Portal offline	→ El portal se mantiene offline.
El portal se mantiene offline.	La unidad interior de Bosch muestra el símbolo de WLAN.	Comprobar la conexión de internet del router.
	La unidad interior no muestra el símbolo de WLAN.	► Comprobar los ajustes de seguridad del router. ► Comprobar si la configuración del router muestra el portal. ► Acercar el router o utilizar un repetidor WLAN.
No es necesario el emparejamiento con un smartphone.	El smartphone no es compatible (p. ej. OnePlus 5T).	Utilizar otro smartphone.
	El smartphone es compatible pero hay un problema al conectar.	► Utilizar datos de inicio de sesión correctos. ► Utilizar el WLAN en lugar de los datos móviles. ► Desactivar los servicios de ubicación.
	El smartphone es compatible pero no se puede encontrar el router.	► Acercar el router o utilizar un repetidor WLAN. ► Ajustar la frecuencia de señal del a 2,4 GHz.
Redirección de puertos	La redirección de puertos en el router no funciona.	Configuración del puerto 5222, 443 u 80.
Se ha conectado un router incorrecto.	Se debería conectar otro puerto.	Apagar el router o resetear los ajustes en la app.

Tab. 3

6 Protección del medio ambiente y eliminación de residuos

La protección del medio ambiente es un principio de empresa del grupo Bosch.

La calidad de los productos, la productividad y la protección del medio ambiente representan para nosotros objetivos del mismo rango. Cumplimos estrictamente las leyes y disposiciones sobre la protección del medio ambiente.

Para la protección del medio ambiente, y teniendo en cuenta los aspectos económicos, empleamos la mejor técnica y los mejores materiales posibles.

Tipo de embalaje

En el embalaje seguimos los sistemas de reciclaje específicos de cada país, ofreciendo un óptimo reciclado.

Todos los materiales de embalaje utilizados son compatibles con el medio ambiente y recuperables.

Aparatos eléctricos y electrónicos antiguos



Este símbolo indica que el producto no se debe eliminar con otros desechos, sino que se debe llevar a puntos de recogida de residuos para su tratamiento, recogida, reciclaje y eliminación.

El símbolo es válido para países que tienen directivas sobre residuos electrónicos, p. ej. "Directiva de la Unión Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos". Estas disposiciones definen el marco legal de la directiva válido para la devolución y reciclaje de aparatos electrónicos usados en cada país.

Los aparatos electrónicos que pueden contener sustancias peligrosas deben reciclarse de forma responsable con el fin de minimizar posibles daños al medioambiente y peligros para la salud de las personas. Para este fin, el reciclaje de los residuos electrónicos contribuye a la protección de los recursos naturales.

Para obtener más información sobre la eliminación segura para el medioambiente de equipos eléctricos y electrónicos usados, contactar con las autoridades locales correspondientes, la empresa de eliminación de residuos o al vendedor al que le compró el producto.

Podrá encontrar más información aquí:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Aviso de protección de datos

A fin de lograr un control a distancia y un mando a distancia de un sistema de ventilación y de calefacción con este producto, es necesario contar con una conexión de internet. Después de conectarse con internet, este producto establece automáticamente una conexión con un servidor. Para ello se transmiten automáticamente los datos de conexión, especialmente la dirección de IP, siendo procesados por Bosch Thermo-technik GmbH. El procesamiento puede cancelarse mediante el reseteo a los ajustes de fábrica de este producto. Otras indicaciones acerca del procesamiento de datos constan en las siguientes indicaciones de protección de datos y en internet.



Nosotros, **Robert Bosch España S.L.U., Bosch Thermotecnica, Avenida de la Institución Libre de Enseñanza, 19, 28037 Madrid, España**, procesamos la información del producto y la instalación, los datos técnicos y de conexión, los datos de comunicación, el registro del producto y los datos del historial del

cliente para proporcionar la funcionalidad del producto (art. 6, apartado 1.1 (b) RGPD), para cumplir nuestros deberes de vigilancia del producto y por motivos de seguridad del producto (art. 6, apartado 1.1 (f) RGPD), para salvaguardar nuestros derechos relacionados con la garantía y el registro del producto (art. 6, apartado 1.1 (f) RGPD) y para analizar la distribución de nuestros productos y para proporcionar información individualizada y ofertas relacionadas con el producto (art. 6, apartado 1.1 (f) RGPD). Para proporcionar prestaciones de servicio tales como servicios de venta y marketing, gestión de contratos, gestión de los pagos, programación, almacenamiento de datos y servicios de asistencia técnica, podemos solicitar y transferir datos a proveedores de servicios externos o empresas asociadas a Bosch. En algunos casos, pero solamente si se garantiza de forma adecuada la protección de datos, los datos personales pueden transferirse a receptores ubicados fuera del Espacio Económico Europeo. Bajo petición, se puede proporcionar información adicional. Puede ponerse en contacto con nuestro delegado de protección de datos en: Delegado de protección de datos: para la seguridad y la privacidad de la información (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALEMANIA.

Tiene el derecho de revocar el procesamiento de sus datos personales en cualquier momento sobre la base del art. 6, apartado 1.1 (f) RGPD con motivo de su situación particular o si sus datos se utilizan para fines de marketing directo. Para ejercer sus derechos, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de la dirección **privacy.rbib@bosch.com**. Para más información, siga el código QR.

Sisukord

1	Üldised ohutusjuhised	26
2	Seadme andmed	26
2.1	Materjali sobivus (saadaval ainult Wi-Fi lüüsiga)	27
2.2	Vastavustunnistus	27
2.3	Tarnekomplekt	27
2.4	Tehnilised eeltingimused	27
2.5	Tehnilised andmed	27
3	Paigaldamine	27
4	Kasutuselevõtmine	27
4.1	Rakenduse allalaadimine	27
4.2	Rakenduse ühendamine	27
5	Törkepõhjuste otsing	28
6	Keskkonna kaitsmine, kasutuselt kõrvaldamine	28
7	Andmekaitsedeklaratsioon	28

1 Üldised ohutusjuhised

⚠ Ohutusabinõud

Paigaldus/kokkupanek tuleb lasta teha volitatud kvalifitseeritud isikul, kes teeb seda asjakohaste eeskirjade järgi. Eeskirjade eiramise tagajärjel võib tekkida varaline kahju ja/või inimvigastused, sh eluoht.

- ▶ Kontrollige üle, et tarnekomplekt oleks kahjustamata. Paigaldage ainult laitmatus seisundis osad.
- ▶ Järgige kõigi teiste süsteemi komponentide, lisavarustuse ja varuosade vastavaid juhendeid.
- ▶ Enne mis tahes töö tegemist: ühendage süsteem elektritoitest lahti kõigi faaside ulatuses.
- ▶ Kunagi ärge paigaldage toodet niiskesse ruumi.
- ▶ Rohkem ohutusjuhiseid leiate siseüksuste tehnilisest dokumentatsioonist.

⚠ Eesmärgipärane kasutamine

Lüüsi ainus eesmärgipärane kasutamine on õhu konditsioneerimise seadmete juhtimine.

Mis tahes muu kasutamine on ebasobiv. Meie Valest kasutamisest tingitud kahjustused ei kuulu meie vastutuse alla.

Smart Climate Adapter (G 10-4) ei tohi kokku puutuda äärmusliku temperatuuri, niiskuse või muude keskkonnamõjudega.

2 Seadme andmed

Smart Climate Adapter (G 10-4) võimaldab juhtida kliimaseadet rakendusega Bosch HomeCom Easy.

Soovi korral võite endiselt kasutada siseüksuse kaugjuhtimispuhti.

Siseüksuste arv:

Seadme Smart Climate Adapter (G 10-4) saab paigaldada järgmistesse siseüksustesse:

- Climate 2002i
- Climate 2003i
- Climate 3000i
- Climate 3200i
- Climate 4000i
- Climate 5100i CN
- Climate 6000iP
- Climate 6001i
- Climate 6102i
- Climate 5000i U/L (4C)
- Climate 5001i U (4CC)
- Climate 5000i M 1C

Koos tarvikuga G10 CLC-1 paigaldamise korral ühildub adapter ka järgmisega:

- Climate 5001i U/L (D)
- Climate 5000i U/L (CF)

2.1 Materjali sobivus (saadaval ainult Wi-Fi lüüsiga)

Smart Climate Adapter (G 10-4) toimib materjali sobivusega lüüsina.

See võimaldab sujuvat integreerimist Alexa, Google Home'i, Apple Home'i ja muude vastava materjaliga sobivate seadmetega, et tagada parem koostöömimine ja ühenduvus teie nutika Smart Home'i ökosüsteemiga.

Toetatud funktsioonid on:

- ▶ Toide sisse/välja
- ▶ Kasutusviisi valimine (jahutamine, kütmine, kuivatamine, ventileerimine, automaatne)
- ▶ Ruumitemperatuuri jälgimine
- ▶ Ruumitemperatuuri seadmine
- ▶ Ventilatori pöörete arvu seadmine

Materjali sobivusega Boschi kliimaseadme ühendamine

- ▶ Avage rakendus Bosch HomeCom Easy.
- ▶ Looge rakenduses materjali QR-kood.
- ▶ Skannige QR-kood (või kasutage käsitsi sidumise koodi) nutiseadme rakendusega.
- ▶ Seadistamise lõpuleviimiseks järgige ekraanil kuvatavaid juhiseid.

2.2 Vastavustunnistus

Selle toote konstruktsioon ja tööparameetrid vastavad Euroopa direktiivide ja neid täiendavate siseriiklike eeskirjade nõuetele.

Vastavust tõendab CE-märkis.

CE Soovi korral saate tutvuda seadme vastavusdeklaratsiooniga. Selleks tuleb ühendust võtta selle juhendi tagaküljel esitatud aadressil.

2.3 Tarnekomplekt

Joon. 1:

- [1] Smart Climate Adapter (G 10-4)
- [2] Toote dokumentatsioon

2.4 Tehnilised eeltingimused

Operatsioonisüsteem	• Android¹⁾ • IOS¹⁾
Ruuter	Üldkasutatav ruuter signaaliga 2,4 GHz
WLAN-standard	IEEE 802.11b/g/n

1) Täpsemaid andmeid versiooni kohta vaadake App Store'ist.

Tab. 1

2.5 Tehnilised andmed

	Ühik	Väärtus
U	V _{DC}	5
P _{max}	W	2,5
f (RF)	GHz	2,4 (802.11 b/g/n) (P = max + 20 dBm)
T _{amb}	°C °F	-20 ... 50 -4 ... 122
Siin	–	UART
IP klass	–	IP40

Tab. 2

3 Paigaldamine



OHTLIK

Eluohutlik elektrilöögi korral!

Pingestatud elektriliste detailide puudutamine võib põhjustada elektrilööki.

- ▶ Enne selle toote paigaldamist: lahutage siseüksus elektritoitest.
- ▶ Enne kasutuselevõtmist: paigaldage elektroonikakatted.

- ▶ Paigaldage Smart Climate Adapter (G 10-4) siseüksusesse.

-või-

- ▶ Climate 5001i U/L (D), Climate 5000i U/L (CF) Climate 5000i U/L (CF): ühendage lüüs ühendustarviku G 10 CLC-1 abil.



Siseüksuse tüüpidel Climate 5000i U/L (4C) ja CL5000iM 1C... E (→ joon. 4 ja joon. 7) on lüüsi ühendusdetail (H) ja ühenduskaabel (G) tarnekomplektis. Ühendustarviku G 10 CLC-1 ei ole vajalik.

- ▶ Laadige rakendus alla ja ühendage.
- ▶ Lüüs Smart Climate Adapter (G 10-4) toetab Bluetoothi abil sidumist. Minge seadme lähedale ja järgige rakenduses kuvatavaid juhiseid.

4 Kasutuselevõtmine

4.1 Rakenduse allalaadimine

Rakenduse Bosch HomeCom Easy saate alla laadida Apple App Store'ist operatsioonisüsteemile iOS või Google Play Store'ist operatsioonisüsteemile Android. Kontrollige, et teie nutitelefoni oleks installitud alati uusim versioon, et saada funktsioonide ja turvalisuse uuendusi.

- ▶ QR-koodi skannimine (→ pilt 8).

4.2 Rakenduse ühendamine

Eeltingimused:

- Smart Climate Adapter (G 10-4) on siseüksusesse või ühendustarvikusse paigaldatud ja ühendatud.
- WLANi signaali tugevus on internetiühenduse loomiseks piisavalt hea. Kui signaal on liiga nõrk, kasutage WLAN-i repiiterit.
- Pange kaugjuhtimispult (WLAN-i koodiga) valmis.
- ▶ Bosch Laadige rakendus HomeCom Easy alla ja käivitage (→ joon. 8). Rakenduse esimesel kasutamisel juhendab see teid samm sammult läbi ühendamisprotsessi.

5 Tõrkepõhjuste otsing

Probleem	Seisund	Abinõu
Siseseadet ei saa rakenduse abil juhtida.	Lüüs võrguühendusega	Kontrollige seadistusi rakenduses.
	Lüüs võrguühendusest	→ Lüüs on endiselt võrguühendusest.
Lüüs on endiselt võrguühendusest.	Siseüksus kuvab WLAN-i sümbolit.	Kontrollige ruuteri internetiühendust.
	Siseüksus ei kuva WLAN-i sümbolit.	▶ Kontrollige ruuteri turvaseadistusi. ▶ Kontrollige, kas ruuteri konfiguratsioonis kuvatakse lüüsi. ▶ Paigutage ruuter lähemale või kasutage WLAN-i repiiterit.
Nutitelefoni sidumine ei ole vajalik.	Nutitelefoni ei toetata (nt OnePlus 5T).	Kasutage mõnda muud nutitelefoni.
	Nutitelefoni toetatakse, kuigi ühendamisel on probleem.	▶ Kasutage õigeid sisselogimisandmeid. ▶ Kasutage mobiilse andmeside asemel WLAN-i. ▶ Inaktiveerige asukohapõhised teenused.
	Nutitelefoni toetatakse, kuid ruuterit ei leita.	▶ Paigutage ruuter lähemale või kasutage WLAN-i repiiterit. ▶ Seadke ruuteri signaali sageduseks 2,4 GHz.
Pordi edastamine	Ruuteril pordi edastamine ei toimi.	Määrake port 5222, 443 või 80.
Uhendatud on vale ruuter.	Uhendada tuleb mõni muu ruuter.	Lülitage ruuter välja või lähtestage seadistused rakenduses.

Tab. 3

6 Keskkonna kaitsmine, kasutuselt kõrvaldamine

Keskkonnahoid on üks Boschi kontserni tegevuse põhialustest. Toodete kvaliteet, ökonoomsus ja loodushoid on meie jaoks võrdväärse tähtsusega eesmärgid. Loodushoiu seadusi ja eeskirju järgitakse rangelt.

Keskkonnahoidu arvestades kasutame me parimaid võimalikke tehnilisi lahendusi ja materjale, pidades samal ajal silmas ka ökonoomsust.

Pakend

Pakendid tuleb saata asukohariigi ümbertöötlussüsteemi, mis tagab nende optimaalse taaskasutamise.

Kõik kasutatud pakkematerjalid on keskkonnasäästlikud ja taaskasutatavad.

Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed



See sümbol tähendab, et toodet ei tohi koos muude jäätmetega utiliseerida, vaid tuleb töötlemise, kogumise, taaskasutamise ja kasutuselt kõrvaldamise jaoks viia jäätmekogumispunktesse.

Sümbol kehtib riikidele, millel on elektroonikaromude eeskirjad, nt normdokumentatsioon Euroopa direktiiv 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete kohta. Need eeskirjad seavad raamtingimused, mis kehtivad erinevates riikides vanade elektroonikaseadmete tagastamisele ja taaskasutamisele.

Kuna elektroonikaseadmed võivad sisaldada ohtlikke materjale, tuleb need vastutustundlikult taaskasutada, et muuta võimalikud keskkonnakahjud ja ohud inimeste tervisele võimalikult väikseks. Peale selle on elektroonikaromude taaskasutus panus looduslike ressursside säästmisesse.

Lisateabe saamiseks vanade elektri- ja elektroonikaseadmete keskkonnasõbraliku kasutuselt kõrvaldamise kohta pöörduge kohapealse pädeva ametiasutuse, teie jäätmekäitlusettevõtte või edasimüüja poole, kellel toote ostsite.

Lisainfot leiate:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Andmekaitse deklaratsioon

Kütte-/õhutusüsteemi kaugseire ja kaugjuhtimise võimaldamiseks selle tootega on vajalik internetiühendus. Pärast internetiga ühendamisest loob see toode automaatselt ühenduse serveriga. Seejuures kantakse ühendusandmed, eelkõige IP-aadress, automaatselt üle ja neid töötleb Bosch Thermotechnik GmbH. Töötlemise saab lõpetada selle toote tehaseadistustele lähtestamisega. Lisajuhiseid andmetöötluse kohta leiate järgmistest andmekaitse suunistest ja internetist.



Meie, **Robert Bosch OÜ, Kesk tee 10, Jüri alevik, 75301 Rae vald, Harjumaa, Estonia**, töötleb toote- ja paigaldusteavet, tehnilisi andmeid ja ühenduse andmeid, sideandmeid, toote registreerimisandmeid ja kliendiajaloo andmeid, et pakuda toote funktsionaalsust (artikli 6 lõige 1, lõik 1 b IKÜM), et

täita meie toodete jälgimise kohustust ja tooteohutuse huvides (artikli 6 lõige 1, lõik 1 f IKÜM), et kaitsta meie õigusi seoses garantiid ja toote registreerimist puudutavate küsimustega (artikli 6 lõige 1, lõik 1 f IKÜM), et analüüsida meie toodete müüki ning et esitada individuaalset ja tootega seotud teavet ja pakumisi (artikli 6 lõige 1, lõik 1 f IKÜM). Selliste teenuste pakumiseks nagu müügi- ja turundusteenused, lepingute haldamine, maksete töötlemine, programmeerimine, andmete haldamine ja infotelefoniteenused, võime volitada väliseid teenusepakkujaid ja/või Boschi sidusettevõtteid ning edastada neile andmeid. Teatud juhtudel, kuid ainult siis, kui on tagatud piisav andmekaitse, saab isikuandmeid edastada aadressaatidele väljaspool Euroopa Majanduspiirkonda. Soovi korral antakse lisateavet. Meie andmekaitsevolinikuga saate ühendust võtta järgmisel aadressil: Datenschutzbeauftragter, Informationssicherheit und Datenschutz (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DEUTSCHLAND.

Teil on õigus viidata artikli 6 lõikele 1, lõik 1 f IKÜM põhinevalt teie isikuandmete töötlemisest igal ajal keelduda põhjustel, mis tulenevad teie konkreetsest olukorrast, või otsese reklaami eesmärgil. Oma õiguste kasutamiseks võtke meiega ühendust aadressil **DPO@bosch.com**. Lisateabe saamiseks järgige palun QR -koodi.

Sisällysluettelo

1	Yleiset turvallisuusohjeet	29
2	Tuotteen tiedot	29
2.1	Matter-yhteensopivuus (saatavana vain Wi-Fi-moduulin kanssa)	30
2.2	Vaatimustenmukaisuusvakuutus	30
2.3	Toimitussisältö	30
2.4	Tekniset edellytykset	30
2.5	Tekniset tiedot	30
3	Asennus	30
4	Käyttöönotto	30
4.1	Sovelluksen lataus	30
4.2	Sovelluksen yhdistäminen	30
5	Vianetsintä	31
6	Ympäristönsuojelu ja tuotteen hävittäminen	31
7	Tietosuojaseloste	31

1 Yleiset turvallisuusohjeet

Varotoimenpiteet

Valtuutetun ja pätevyityneen henkilön on suoritettava asennus/kokoonpano asiaankuuluvat määräykset huomioon ottaen. Määräysten noudattamatta jättäminen voi johtaa aineellisiin vahinkoihin ja/tai henkilövahinkoihin, mukaan lukien hengenvaaraan.

- ▶ Varmista, että toimituksen sisältö ei ole vaurioitunut. Asenna vain moitteettomassa kunnossa olevat osat.
- ▶ Noudata kaikkia muihin järjestelmäkomponentteihin, lisävarusteisiin ja varaosiin liittyviä asiaankuuluvia ohjeita.
- ▶ Ennen minkä tahansa työn aloittamista: kytke järjestelmä irti virransyötöstä.
- ▶ Älä koskaan asenna tuotetta kosteisiin tiloihin.
- ▶ Turvaohjeita löytyy lisää sisäyksikköjen teknisestä dokumentaatiosta.

Käyttötarkoitus

Yhteysmoduulin ainoa käyttötarkoitus on ilmastointiyksikköjen ohjaus.

Kaiken muunlaisen käytön katsotaan olevan epäasianmukaista.

Vastuukäytäntömme ei kata vääränlaisesta käytöstä aiheutuvia vahinkoja.

Smart Climate Adapter (G 10-4) -laitetta ei saa altistaa äärimmäsille lämpötiloille, kosteudelle tai muille ympäristötekijöille.

2 Tuotteen tiedot

Smart Climate Adapter (G 10-4) -laitteen avulla ilmastointilaitetta voidaan ohjata Bosch HomeCom Easy -sovelluksella.

Voit halutessasi jatkaa sisäyksikön kaukosäätimen käyttöä.

Yhteensopivat sisäyksiköt:

Smart Climate Adapter (G 10-4) voidaan asentaa seuraaviin sisäyksiköihin:

- Climate 2002i
- Climate 2003i
- Climate 3000i
- Climate 3200i
- Climate 4000i
- Climate 5100i CN
- Climate 6000iP
- Climate 6001i
- Climate 6102i
- Climate 5000i U/L (4C)
- Climate 5001i U (4CC)
- Climate 5000i M 1C

Kun adapteri asennetaan G10 CLC-1 -lisävarusteen kanssa, adapteri on yhteensopiva myös seuraavien sisäyksikköjen kanssa:

- Climate 5001i U/L (D)
- Climate 5000i U/L (CF)

2.1 Matter-yhteensopivuus (saatavana vain Wi-Fi-moduulin kanssa)

Smart Climate Adapter (G 10-4) toimii Matter-yhteensopivana yhdyskäytävänä.

Tämä mahdollistaa saumattoman integroinnin Alexaan, Google Homeen, Apple Homeen ja muihin Matter-yhteensopiviin laitteisiin ja tarjoaa täten paremman yhteentoimivuuden ja liitettävyyden älykotijärjestelmiisi.

Tuettuja ominaisuuksia ovat muun muassa seuraavat:

- ▶ Virta päälle/pois
- ▶ Käyttötilan ("Jäähdytys", "Lämmitys", "Kuivaus", "Puhallin", "Automaattinen") valitseminen
- ▶ Huonelämpötilan valvominen
- ▶ Huonelämpötilan säätäminen
- ▶ Puhallinnopeuden asettaminen

Matter-yhteensopivan Boschin ilmastointilaitteen yhdistäminen:

- ▶ Avaa Bosch HomeCom Easy -sovellus.
- ▶ Luo Matter-QR-koodi sovelluksessa.
- ▶ Skannaa QR-koodi (tai käytä manuaalisen parituksen koodia) käyttämällä älykaiutinsovellusta.
- ▶ Noudata näytössä näytettäviä ohjeita asennuksen loppuun suorittamiseksi.

2.2 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tämä tuote on rakenteeltaan ja toiminnaltaan eurooppalaisten direktiivien sekä niitä täydentävien kansallisten määräysten vaatimusten mukainen. Vaatimustenmukaisuus on osoitettu CE-merkinnällä.

 Saat pyynnöstä tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen. Osoite löytyy käsikirjan takasivulta.

2.3 Toimitussisältö

Kuva 1:

- [1] Smart Climate Adapter (G 10-4)
- [2] Tuotedokumentaatio

2.4 Tekniset edellytykset

Käyttöjärjestelmä	• Android¹⁾ • iOS¹⁾
Reititin	Perusmallinen reititin 2.4 GHz -signaalilla
WLAN-standardi	IEEE 802.11b/g/n

1) Lisätietoa versiosta löytyy App Storesta.

Taul. 1

2.5 Tekniset tiedot

	Yksikkö	Arvo
U	V _{DC}	5
P _{maks.}	W	2,5
f (RF)	GHz	2,4 (802,11 b/g/n) (P = maks. + 20 dBm)
T _{ymp}	°C °F	-20 ... 50 -4 ... 122
BUS	–	UART
IP-luokka	–	IP40

Taul. 2

3 Asennus



VAARA

Sähkövirta aiheuttaa hengenvaaran!

Jännitteellisten sähköosien koskeminen voi aiheuttaa sähköiskun.

- ▶ Ennen tämän tuotteen asentamista: Kytke sisäyksikkö irti verkkojännitteestä.
- ▶ Ennen käyttöönottoa: Kiinnitä elektroniikkalaitteiden suojukset.

- ▶ Asenna Smart Climate Adapter (G 10-4) sisäyksikköön.

-tai-

- ▶ Climate 5000i U/L (D) - ja Climate 5000i U/L (CF) Climate 5000i U/L (CF) -sisäyksikköjen yhteydessä: liitä yhteysmoduuli G 10 CLC-1 -liitäntäsisävarusteella.



Tyypin Climate 5000i U/L (4C) ja CL5000iM 1C... E (→ kuva 4 ja kuva 7) sisäyksikköjen toimituksen sisältöön kuuluvat yhteysmoduulin pidike (H) ja liitäntäkaapeli (G). G 10 CLC-1 -liitäntäsisävarustetta ei vaadita.

- ▶ Lataa ja yhdistä sovellus.
- ▶ Smart Climate Adapter (G 10-4) -yhdyskäytävä tukee Bluetooth-paritusta. Siirry laitteen lähelle ja noudata sovelluksessa olevia ohjeita.

4 Käyttöönotto

4.1 Sovelluksen lataus

Sovelluksen Bosch HomeCom Easy voi ladata Apple App Storesta iOS-laitteisiin sekä Google Play Storesta Android-laitteisiin. Varmista, että älypuhelimiesi on aina ladattuna uusien versio, jotta voit hyödyntää kaikki toiminto- ja turvapäivitykset.

- ▶ Scannaa QR-koodi (→ kuva 8).

4.2 Sovelluksen yhdistäminen

Edellytykset:

- Smart Climate Adapter (G 10-4) on asennettu ja liitetty sisäyksikköön tai liitäntäsisävarusteeseen.
- WLAN-signaalin voimakkuus on riittävä internet-yhteyden muodostamiseen. Jos signaali on liian heikko, käytä WLAN-toistinta.
- Pidä kaukosäädin (WLAN-avaimen kanssa) valmiina.
- ▶ Bosch Lataa ja käynnistä HomeCom Easy -sovellus (→ kuva 8). Kun käytät sovellusta ensimmäistä kertaa, se ohjaa sinut vaihe vaiheelta yhteydenmuodostusprosessin läpi.

5 Vianetsintä

Ongelma	Tila	Korjaus
Sisäyksikköä ei voida ohjata sovelluksella.	Yhteysmoduuli online-tilassa Yhteysmoduuli offline-tilassa	Tarkasta asetukset sovelluksesta. → Yhteysmoduuli pysyy offline-tilassa.
Yhteysmoduuli pysyy offline-tilassa.	Sisäyksikkö näyttää WLAN-symbolin. Sisäyksikkö ei näytä WLAN-symbolia.	Tarkasta reitittimen internet-yhteys. ► Tarkasta reitittimen tietoturva-asetukset. ► Tarkasta, näyttääkö reitittimen konfigurointi yhteysmoduulin. ► Aseta reititin lähemmäksi tai käytä WLAN-toistinta.
Paritus älypuhelimien kanssa ei ole tarpeen.	Älypuhelin ei tueta (esim. OnePlus 5T). Älypuhelin tuetaan, mutta yhteyttä muodostettaessa esiintyy ongelma. Älypuhelin tuetaan, mutta reitintä ei löydy.	Käytä jotain muuta älypuhelinia. ► Käytä oikeita sisäänkirjautumistietoja. ► Käytä WLAN-verkkoa mobiilidatan sijaan. ► Deaktivoi paikannuspalvelut. ► Aseta reititin lähemmäksi tai käytä WLAN-toistinta. ► Aseta reitittimen signaalitaajuudeksi 2,4 GHz.
Porttiohjaus	Reitittimen porttiohjaus ei toimi.	Aseta portti 5222, 443 tai 80.
Vääränlainen reititin liitetty.	On liitettävä jokin muu reititin.	Kytke reititin pois päältä tai nollaa asetukset sovelluksessa.

Taul. 3

6 Ympäristönsuojelu ja tuotteen hävittäminen

Ympäristönsuojelu kuuluu oleellisena osana Bosch-yrityksryhmän arvoihin. Tuotteiden laatu, taloudellisuus ja ympäristönsuojelu ovat meille kaikki yhtä tärkeitä päämääriä. Noudatamme tarkasti ympäristönsuojelulakeja ja -määräyksiä. Ympäristön suojelemiseksi käytämme taloudelliset näkökohdat huomioon ottaen parasta mahdollista tekniikkaa ja parhaita mahdollisia materiaaleja.

Pakkaus

Koskien pakkausta osallistumme maakohtaisiin kierrätysprosesseihin, jotka takaavat parhaan mahdollisen kierrätyksen. Kaikki pakkausmateriaalimme ovat ympäristöä kuormittamattomia ja ne voidaan kierrättää.

Vanhat sähkö- ja elektroniikkalaitteet



Tämä symboli tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää yhdessä muiden jätteiden kanssa, vaan se täytyy toimittaa käsiteltäväksi, kerättäväksi, kierrettäväksi ja hävitettäväksi jätteidenkeräyspisteisiin.

Symboli koskee maita, joissa sähköromua koskevat määräykset ovat voimassa, esim. "Eurooppalainen direktiivi 2012/19/EY Vanhat sähkö- ja elektroniikkalaitteet". Näissä määräyksissä on määritelty kehyspuutteet, jotka koskevat yksittäisten maiden sähkölaitteiden ja muiden romutettavien laitteiden palautusta ja kierrätystä.

Koska sähkölaitteet saattavat sisältää vaarallisia aineita, on ne kierrätettävä vastuullisesti, jotta mahdollisilta ympäristöhaitoilta vältyttäisiin ja vaikutukset ihmisiin minimoitaisiin. Lisäksi elektroniikkaromun kierrätys säästää luonnollisia resursseja.

Lisätietoa ympäristölle haitallisista käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä saa jätteiden hävittämiseen erikoituneista liikkeistä ja myyjältä, jolta tuote ostettiin.

Lisätietoa, katso:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Tietosuojaseloste

Tämän tuotteen lämmitys- ja tuuletusjärjestelmän etävalvontaan ja etäohjaukseen vaaditaan Internet-liitäntä. Sen jälkeen, kun yhteys Internetiin on luotu, tuote ottaa automaattisesti yhteyden palvelimeen. Samalla yhteystiedot, erityisesti IP-osoite, välitetään automaattisesti Bosch Thermotechnik GmbH:n käsiteltäviksi. Käsittelyn voi keskeyttää palauttamalla tämän tuotteen tehdasasetukset. Lisätietoa tietojenkäsittelystä löytyy seuraavista tietosuojajohteista ja Internetistä.



Me, **Robert Bosch Oy, Robert Huberin tie 16 A, 01510 Vantaa, Suomi**, käsittelemme tuote- ja asennustietoja, teknisiä tietoja ja liitännätietoja, viestintätietoja, tuoterekisteröintitietoja sekä asiakashistoriatietoja tuottaaksemme tuotteen toiminnallisuuden (art. § 6 1,1 (b) GDPR),

täyttääksemme tuotevalvontaan sekä tuoteturvallisuuteen ja turvallisuussyihin liittyvät velvoitteemme (art. § 6 1,1 (f) GDPR), turvataksemme oikeutemme takuuseen ja tuoterekisteröintiin liittyvissä kysymyksissä (art. 6 §1.1 (f) GDPR) ja analysoidaksemme tuotteidemme jakelua sekä tarjotaksemme tuotteeseen liittyviä yksilöllisiä tietoja ja tarjouksia (6 art. 6 §1.1 (f) GDPR). Tarjotaksemme palveluja, kuten myynti- ja markkinointipalvelut, sopimushallinnan, maksujen hallinnan, ohjelmoinnin, tietojen isännöinnin ja hotline-palvelut, voimme pyytää ja siirtää tietoja ulkopuolisille palveluntarjoajille ja/tai Bosch-konsernin tytäryhtiöille. Joissakin tapauksissa henkilötietoja voidaan siirtää Euroopan talousalueen ulkopuolella oleville vastaanottajille, mutta vain, jos riittävä tietosuojan taso on varmistettu. Lisätietoja annetaan pyynnöstä. Voit ottaa yhteyttä tietosuojavastaavaamme osoitteessa: Data Protection Officer for Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, SAKSA.

Sinulla on oikeus vastustaa henkilötietojesi käsittelyä milloin tahansa yleisen tietosuojalain (GDPR) 6 artiklan 1 kohdan f alakohdan perusteella, jos käsittelyyn liittyy erityinen tilanteesi, tai jos tietojasi käytetään suoramarkkinointiin. Voit käyttää oikeuksiasi ottamalla meihin yhteyttä osoitteessa privacy.tb@bosch.com. Lisätietoja saat QR-koodin kautta.

Sommaire

1	Consignes générales de sécurité	32
2	Informations produit	32
2.1	Compatibilité avec Matter (disponible uniquement avec une passerelle Wi-Fi)	33
2.2	Déclaration de conformité	33
2.3	Contenu de la livraison	33
2.4	Conditions techniques	33
2.5	Caractéristiques techniques	33
3	Installation	33
4	Mise en service	33
4.1	Téléchargement de l'application	33
4.2	Connecter l'application	33
5	Élimination des défauts	34
6	Protection de l'environnement et recyclage	34
7	Déclaration de protection des données	35

1 Consignes générales de sécurité

⚠ Précautions de sécurité

L'installation/Le montage doit être effectué(e) par une personne qualifiée et autorisée, dans le respect des réglementations en vigueur. Le non-respect de ces réglementations peut causer des blessures graves, voire mortelles, ainsi que des dommages matériels.

- ▶ Vérifier que le contenu de la livraison n'est pas endommagé. Installer uniquement des pièces en parfait état.
- ▶ Respecter également les notices des composants de l'installation, des accessoires et des pièces de rechange.
- ▶ Avant de commencer toute intervention : couper l'alimentation électrique sur toutes les phases de l'appareil.
- ▶ Ne jamais installer le produit dans des espaces humides.
- ▶ Des consignes de sécurité complémentaires sont disponibles dans la documentation technique des unités intérieures.

⚠ Utilisation conforme à l'usage prévu

La passerelle est uniquement destinée à contrôler les unités de climatisation.

Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée. Les dommages résultant d'une utilisation incorrecte ne sont pas couverts par notre police d'assurance responsabilité civile.

L'adaptateur Smart Climate (G 10-4) ne doit pas être soumis à des températures extrêmes, à de l'humidité ou à d'autres facteurs environnementaux.

2 Informations produit

L'adaptateur Smart Climate (G 10-4) permet de contrôler la climatisation via l'application Bosch HomeCom Easy.

Continuer à utiliser la télécommande de l'unité intérieure, le cas échéant.

Unités intérieures compatibles :

L'adaptateur Smart Climate (G 10-4) peut être installé dans les unités intérieures suivantes :

- Climate 2002i
- Climate 2003i
- Climate 3000i
- Climate 3200i
- Climate 4000i
- Climate 5100i CN
- Climate 6000iP
- Climate 6001i
- Climate 6102i
- Climate 5000i U/L (4C)
- Climate 5001i U (4CC)
- Climate 5000i M 1C

Lorsqu'il est installé avec l'accessoire G10 CLC-1, l'adaptateur est également compatible avec :

- Climate 5001i U/L (D)
- Climate 5000i U/L (CF)

2.1 Compatibilité avec Matter (disponible uniquement avec une passerelle Wi-Fi)

L'adaptateur Smart Climate (G 10-4) fonctionne comme une passerelle compatible avec Matter.

Ainsi, une intégration parfaite est garantie avec Alexa, Google Home, Apple Home et tout autre dispositif compatible avec Matter, pour une interopérabilité et une connectivité améliorées avec votre écosystème Smart Home.

Fonctionnalités prises en charge comprenant :

- ▶ Marche/Arrêt
- ▶ Sélection du mode de fonctionnement (Refroidissement, Chauffage, Déshumidification, Ventilation, Auto)
- ▶ Contrôle de la température ambiante
- ▶ Réglage de la température ambiante
- ▶ Réglage de la vitesse du ventilateur

Raccordement du climatiseur Bosch compatible avec Matter :

- ▶ Ouvrir l'application Bosch HomeCom Easy.
- ▶ Générer un QR code Matter dans l'application.
- ▶ Scanner le QR code (ou utiliser le code d'appairage manuel) à l'aide de l'application pour enceinte connectée.
- ▶ Respecter les consignes à l'écran pour terminer la configuration.

2.2 Déclaration de conformité

La fabrication et le fonctionnement de ce produit répondent aux directives européennes en vigueur ainsi qu'aux conditions complémentaires requises par le pays concerné. La conformité a été prouvée par le marquage CE.

La déclaration de conformité du produit est disponible sur demande. Pour cela, contacter l'adresse figurant au verso de ce manuel.

2.3 Contenu de la livraison

Fig. 1:

- [1] Adaptateur Smart Climate (G 10-4)
- [2] Documentation du produit

2.4 Conditions techniques

Système d'exploitation	• Android¹⁾ • iOS¹⁾
Routeur	Routeur courant avec un signal de 2,4 GHz
Norme WLAN	IEEE 802.11b/g/n

1) Vous trouverez des informations plus précises sur l'App ou le Play Store.

Tab. 1

2.5 Caractéristiques techniques

	Unité	Valeur
U	V _{DC}	5
P _{max}	W	2,5
f (RF)	GHz	2,4 (802.11 b/g/n) (P = max. + 20 dBm)
T _{amb}	°C	-20 ... 50
	°F	-4 ... 122
BUS	–	UART
Classe IP	–	IP40

Tab. 2

3 Installation



DANGER

Danger de mort par électrocution !

Tout contact avec des pièces électriques qui sont sous tension peut provoquer une électrocution.

- ▶ Avant l'installation de ce produit : couper l'unité intérieure de la tension de réseau.
- ▶ Avant la mise en service : monter les caches de l'électronique.

- ▶ Installer l'adaptateur Smart Climate (G 10-4) dans l'unité intérieure.

-ou-

- ▶ Pour Climate 5000i U/L (D), Climate 5000i U/L (CF) Climate 5000i U/L (CF) : relier la passerelle via l'accessoire de raccordement G 10 CLC-1.



Unités intérieures de type Climate 5000i U/L (4C) et CL5000iM 1C... E (→ Fig. 4 et Fig. 7) : support de passerelle (H) et un câble de raccordement (G) compris dans le contenu de la livraison. L'accessoire de raccordement G 10 CLC-1 n'est pas requis.

- ▶ Télécharger et connecter l'application.
- ▶ La passerelle de l'adaptateur Smart Climate (G 10-4) prend en charge l'appairage Bluetooth. S'approcher de l'appareil et suivre les instructions fournies dans l'application.

4 Mise en service

4.1 Téléchargement de l'application

L'application Bosch HomeCom Easy peut être téléchargée dans Apple App Store pour les systèmes iOS et dans Google Play Store pour Android. S'assurer que la version la plus récente soit toujours installée sur votre smartphone afin de profiter des mises à jour des fonctions et de sécurité.

- ▶ Scanner le QR code (→ fig. 8).

4.2 Connecter l'application

Conditions préalables :

- L'adaptateur Smart Climate (G 10-4) est installé et relié à l'unité intérieure ou à l'accessoire de raccordement.
- L'intensité du signal WLAN est suffisante pour établir une connexion à Internet. Si le signal est trop faible, utiliser un répéteur WLAN.
- Préparer la télécommande (avec clé WLAN).
- ▶ Bosch Télécharger et lancer l'application HomeCom Easy (→ Fig. 8). La première fois que vous utilisez l'application, cette dernière vous guide pas à pas dans le processus de connexion.

5 Élimination des défauts

Problème	Etat	Solution
L'unité intérieure ne peut pas être contrôlée via l'application.	Passerelle en ligne	Vérifier les réglages dans l'application.
	Passerelle hors ligne	→ La passerelle reste hors ligne.
La passerelle reste hors ligne.	L'unité intérieure affiche le symbole WLAN.	Vérifier la connexion Internet du routeur.
	L'unité intérieure n'affiche pas le symbole WLAN.	▶ Vérifier les réglages de sécurité du routeur. ▶ Vérifier si la configuration du routeur affiche la passerelle. ▶ Rapprocher le routeur ou utiliser un répéteur WLAN.
L'appairage avec un smartphone n'est pas nécessaire.	Le smartphone n'est pas pris en charge (par exemple, OnePlus 5T).	Utiliser un autre smartphone.
	Le smartphone est pris en charge, mais il y a un problème lors de la connexion.	▶ Utiliser des données de connexion valides. ▶ Utiliser le réseau WLAN plutôt que les données mobiles. ▶ Désactiver les services de localisation.
	Le smartphone est pris en charge, mais le routeur est introuvable.	▶ Rapprocher le routeur ou utiliser un répéteur WLAN. ▶ Régler la fréquence du signal du routeur sur 2,4 GHz.
Redirection de port	La redirection de port sur le routeur ne fonctionne pas.	Définir le port 5222, 443 ou 80.
Un routeur incorrect est connecté.	Un autre routeur doit être connecté.	Désactiver le routeur ou réinitialiser les paramètres dans l'application.

Tab. 3

6 Protection de l'environnement et recyclage

La protection de l'environnement est une valeur de base du groupe Bosch.

Nous accordons une importance égale à la qualité de nos produits, à leur rentabilité et à la protection de l'environnement. Les lois et prescriptions concernant la protection de l'environnement sont strictement observées.

Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant les aspects économiques, les meilleures technologies et matériaux possibles.

Emballages

En matière d'emballages, nous participons aux systèmes de mise en valeur spécifiques à chaque pays, qui visent à garantir un recyclage optimal.

Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

Anciens dispositifs électriques et électroniques



Ce symbole signifie que le produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets mais doit être déposé dans un centre de collecte de déchets pour le traitement, la collecte, le recyclage et l'élimination.

Ce symbole est valable pour les pays disposant de directives sur les déchets électroniques, par ex. « Directive 2012/19/UE de l'Union Européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques ». Ces dispositions définissent le cadre réglementaire de la directive applicable pour le retour et le recyclage des appareils électroniques usés dans chaque pays.

Les appareils électroniques pouvant contenir des substances dangereuses doivent être recyclés de manière responsable afin de minimiser les risques potentiels pour l'environnement et la santé. Ainsi, le recyclage des déchets électroniques contribue à la préservation des ressources naturelles.

Pour plus d'informations concernant l'élimination écologique d'appareils électriques et électroniques usagés, contacter les autorités locales compétentes, le centre de traitement des déchets ou le revendeur du produit en question.

Pour plus d'informations :

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/



7 Déclaration de protection des données

Pour permettre une télésurveillance ainsi qu'une commande à distance d'un système de chauffage/climatisation avec ce produit, une connexion internet est indispensable. Une fois la connexion établie, ce produit établit automatiquement une connexion à un serveur. Ce faisant, les données de connexion, notamment l'adresse IP, sont automatiquement transmises et traitées par Bosch Thermotechnik GmbH. Ce traitement de données peut être réglé en réinitialisant les réglages de base de ce produit. Vous trouverez plus d'info sur le traitement des données dans la charte de protection des données suivante et sur Internet.



Nous, **[FR] elm.leblanc S.A.S., 124-126 rue de Stalingrad, 93711 Drancy Cedex, France, [BE] Bosch Thermotechnology n.v./s.a., Zandvoortstraat 47, 2800 Mechelen, Belgique, [LU] Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003 Esch-sur-Alzette,**

Luxembourg, traitons les informations relatives aux produits et à l'installation, les données techniques et de raccordement, les données de communication, les données relatives à l'enregistrement des produits et à l'historique des clients pour fournir les fonctionnalités des produits (art. 6 §1.1 (b) du RGPD), pour remplir notre devoir de surveillance des produits et pour des raisons de sécurité des produits (art. 6 §1.1 (f) du RGPD), pour protéger nos droits en matière de garantie et d'enregistrement des produits (art. 6 §1.1 (f) du RGPD), et pour analyser la distribution de nos produits et pour fournir des informations et des offres personnalisées en rapport avec les produits (art. 6 §1.1 (f) du RGPD). Pour fournir des services tels que les services de vente et de marketing, la gestion des contrats, le traitement des paiements, la programmation, l'hébergement de données et les services d'assistance téléphonique, nous pouvons exploiter les données et les transférer à des prestataires de service externes et/ou à des entreprises affiliées à Bosch. Dans certains cas, mais uniquement si une protection des données appropriée est assurée, les données à caractère personnel peuvent être transférées à des destinataires en dehors de l'Espace économique européen. Des informations supplémentaires peuvent être fournies sur demande. Vous pouvez contacter notre responsable de la protection des données à l'adresse suivante : Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALLEMAGNE.

Conformément à l'article 6 §1.1 (f) du RGPD, vous avez le droit de vous opposer à tout moment au traitement de vos données personnelles pour des raisons liées à votre situation particulière ou si vos données sont utilisées à des fins de marketing direct. Pour exercer vos droits, contactez-nous à l'adresse suivante : **[FR] privacy.ttfr@bosch.com, [BE] privacy.ttbe@bosch.com, [LU] DPO@bosch.com**.

Pour plus d'informations, scanner le QR code.

Sadržaj

1	Opće sigurnosne upute	36
2	Podaci o proizvodu	36
2.1	Kompatibilnost sa standardom Matter (dostupno samo s Wi-Fi gatewayem)	37
2.2	Izjava o usklađenosti	37
2.3	Opseg isporuke	37
2.4	Tehnički preduvjeti	37
2.5	Tehnički podaci	37
3	Instalacija	37
4	Stavljanje u pogon	37
4.1	Preuzimanje aplikacije	37
4.2	Povezivanje aplikacije	37
5	Otklanjanje pogrešaka	38
6	Zaštita okoliša i zbrinjavanje u otpad	38
7	Napomena o zaštiti podataka	38

1 Opće sigurnosne upute

Sigurnosne mjere opreza

Instalaciju/sklapanje mora provesti ovlaštena kvalificirana osoba uz poštivanje relevantnih propisa. Nepridržavanje propisa može dovesti do materijalne štete i/ili tjelesnih ozljeda, uključujući one opasne po život.

- ▶ Provjerite je li opseg isporuke neoštećen. Instalirajte samo dijelove koji su u besprijekornom stanju.
- ▶ Pridržavajte se svih bitnih uputa za druge dijelove sustava, pribor i rezervne dijelove.
- ▶ Prije početka bilo kakvog rada: isključite sustav iz izvora napajanja u svim fazama.
- ▶ Nikada nemojte instalirati proizvod u vlažne sobe.
- ▶ Za više sigurnosnih uputa pogledajte tehničku dokumentaciju za unutarnje jedinice.

Namjenska uporaba

Jedina je namjenska uporaba gatewayja upravljanje jedinicama za klimatizaciju.

Sve druge primjene smatraju se neprikladnima. Šteta nastala nepravilnom uporabom nije pokrivena našim osiguranjem.

Pametni adapter za Climate uređaje (G 10-4) ne smije se izložiti ekstremnim temperaturama, vlazi ili drugim okolišnim faktorima.

2 Podaci o proizvodu

Pametni adapter za Climate uređaje (G 10-4) omogućuje upravljanje klima-uređajem putem aplikacije Bosch HomeCom Easy.

Ako želite, nastavite upotrebljavati daljinski upravljač unutarnje jedinice.

Kompatibilne unutarnje jedinice:

Pametni klimatski adapter za Climate uređaje (G 10-4) može se instalirati u sljedeće unutarnje jedinice:

- Climate 2002i
- Climate 2003i
- Climate 3000i
- Climate 3200i
- Climate 4000i
- Climate 5100i CN
- Climate 6000iP
- Climate 6001i
- Climate 6102i
- Climate 5000i U/L (4C)
- Climate 5001i U (4CC)
- Climate 5000i M 1C

Kada se instalira s dodatnim priborom G10 CLC-1, adapter je kompatibilan i sa sljedećim:

- Climate 5001i U/L (D)
- Climate 5000i U/L (CF)

2.1 Kompatibilnost sa standardom Matter (dostupno samo s Wi-Fi gatewayem)

Pametni adapter za Climate uređaje (G 10-4) funkcioniše kao gateway kompatibilan sa standardom Matter.

To omogućuje besprijekornu integraciju s uređajima Alexa, Google Home, Apple Home i drugim uređajima koji podržavaju Matter, za poboljšanu interoperabilnost i povezivost s vašim kućnim pametnim sustavom.

Podržane značajke/mogućnosti uključuju:

- ▶ Uključivanje/isključivanje
- ▶ Odabir vrste pogona (hlađenje, grijanje, odvlaživanje, ventilator, automatski)
- ▶ Praćenje sobne temperature
- ▶ Podešavanje sobne temperature
- ▶ Postavljanje brzine ventilatora

Povezivanje klima-uređaja Bosch s omogućenim standardom Matter:

- ▶ Otvorite aplikaciju Bosch HomeCom Easy.
- ▶ Generirajte Matter QR kod u aplikaciji.
- ▶ Skenirajte QR kod (ili upotrijebite kod za ručno uparivanje) s pomoću aplikacije pametnog zvučnika.
- ▶ Slijedite upute na zaslonu da biste dovršili postavljanje.

2.2 Izjava o usklađenosti

Po konstrukciji i ponašanju u pogonu ovaj proizvod odgovara europskim Direktivama, kao i drugim nacionalnim standardima. Usklađenost se potvrđuje oznakom CE.

CE Moguće je zatražiti izjavu o usklađenosti proizvoda. Kontakt adresu na koju se možete obratiti pronaći ćete na zadnjoj stranici ovog priručnika.

2.3 Opseg isporuke

Sl. 1:

- [1] Pametni adapter za Climate uređaje (G 10-4)
- [2] Dokumentacija proizvoda

2.4 Tehnički preduvjeti

Operacijski sustav	• Android¹⁾ • iOS¹⁾
Ruter	Uobičajeni ruter sa signalom 2,4 GHz
WLAN-standard	IEEE 802.11b/g/n

1) Točnije podatke o verziji možete naći u App Store ili Trgovina Play.

tab. 1

2.5 Tehnički podaci

	Jedinica	Vrijednost
U	V _{DC}	5
P _{maks.}	W	2,5
f (RF)	GHz	2,4 (802,11 b/g/n) (P = maks. + 20 dBm)
T _{amb.}	°C °F	-20 ... 50 -4 ... 122
BUS	–	UART
IP klasa	–	IP40

tab. 2

3 Instalacija



OPASNOST

Opasnost za život zbog udara električne struje!

Doticanje električnih dijelova koji su pod naponom može uzrokovati strujni udar.

- ▶ Prije instalacije ovog proizvoda: isključite unutarnju jedinicu s mrežnog napona.
- ▶ Prije puštanja u pogon: stavite poklopce elektronike.
- ▶ Instalirajte pametni klimatski adapter (G 10-4) u unutarnju jedinicu.
- ▶ Za Climate 5001i U/L (D), Climate 5000i U/L (CF) Climate 5000i U/L (CF): povežite gateway putem dodatnog pribora za povezivanje G 10 CLC-1.



Za unutarnje jedinice tipa Climate 5000i U/L (4C) i CL5000iM 1C... E (→ Sl. 4 i Sl. 7) držač gatewayja (H) i spojni kabel (G) u opsegu su isporuke. Dodatni pribor za povezivanje G 10 CLC-1 nije potreban.

- ▶ Preuzmite i povežite aplikaciju.
- ▶ Pametni klimatski adapter (G 10-4) podržava uparivanje putem Bluetootha. Približite se uređaju i slijedite upute u aplikaciji.

4 Stavljanje u pogon

4.1 Preuzimanje aplikacije

Aplikacija Bosch HomeCom Easy može se preuzeti u trgovinama Apple App Store za iOS te Google Play Store za Android. Provjerite da je na vašem pametnom telefonu uvijek ugrađena najnovija verzija kako biste profitirali od ažuriranja za funkcionalnosti i sigurnost.

- ▶ Skenirajte QR kod (→ sl. 8).

4.2 Povezivanje aplikacije

Preduvjeti:

- Pametni klimatski adapter (G 10-4) instaliran je i povezan u unutarnjoj jedinici ili u dodatnom priboru za povezivanje.
- Snaga WLAN signala dovoljna je za uspostavljanje veze s internetom. Ako je signal preslab, upotrijebite WLAN repetitor.
- Pripremite daljinski upravljač (s WLAN tipkom).
- ▶ Bosch Preuzmite i pokrenite aplikaciju HomeCom Easy (→ Sl. 8). Pri prvoj upotrebi aplikacije, vodit će vas korak po korak kroz postupak povezivanja.

5 Otklanjanje pogrešaka

Problem	Stanje	Rješenje
Nije moguće upravljati unutarnjom jedinicom putem aplikacije.	Gateway povezan na mrežu	Provjerite postavke u aplikaciji.
	Gateway izvan mreže	→ Gateway i dalje izvan mreže.
Gateway i dalje izvan mreže.	Unutarnja jedinica prikazuje simbol WLAN.	Provjerite internetsku vezu usmjerivača.
	Unutarnja jedinica ne prikazuje simbol WLAN.	▶ Provjerite postavke sigurnosti usmjerivača. ▶ Provjerite prikazuje li konfiguracija usmjerivača gateway. ▶ Približite usmjerivač ili upotrijebite WLAN repetitor.
Uparivanje s pametnim telefonom nije potrebno.	Pametni telefon nije podržan (npr. OnePlus 5T).	Upotrijebite drugi pametni telefon.
	Pametni telefon je podržan, ali dolazi do pogreške pri povezivanju.	▶ Upotrijebite točne podatke za prijavu. ▶ Upotrijebite WLAN umjesto mobilnih podataka. ▶ Deaktivirajte lokacijske usluge.
	Pametni telefon je podržan, ali nije moguće pronaći usmjerivač.	▶ Približite usmjerivač ili upotrijebite WLAN repetitor. ▶ Postavite frekvenciju signala usmjerivača na 2,4 GHz.
Prosljeđivanje priključka	Prosljeđivanje priključka na usmjerivaču ne funkcionira.	Postavite priključak 5222, 443 ili 80.
Povezan je neispravan usmjerivač.	Potrebno je povezati drugi usmjerivač.	Isključite usmjerivač ili ponovno postavite postavke u aplikaciji.

tab. 3

6 Zaštita okoliša i zbrinjavanje u otpad

Zaštita okoliša osnovno je načelo poslovanja Bosch grupe. Kvaliteta proizvoda, ekonomičnost i zaštita okoliša jednako su važni za nas. Striktno se pridržavamo zakona i propisa o zaštiti okoliša. U svrhu zaštite okoliša te poštivanja ekonomskih načela upotrebljavamo samo najbolju tehniku i materijale.

Ambalaža

Kod ambalažiranja držimo se sustava recikliranja koji su specifični za određene države te koje osiguravaju optimalnu reciklažu. Svi upotrijebljeni materijali za ambalažu ne štete okolini i mogu se reciklirati.

Rabljeni električni i elektronički uređaji



Ovaj simbol znači da se proizvod ne smije baciti s drugom vrstom otpada, nego se mora predati na mjestima za prikupljanje, obradu, recikliranje i odlaganje otpada.

Ovaj je simbol valjan za države koje imaju direktive o elektroničkom otpadu, npr. "Direktiva Europske unije 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi". Ove odredbe definiraju regulatorni okvir direktive za povrat i recikliranje rabljenih elektroničkih uređaja u pojedinoj zemlji.

Elektronički uređaji mogu sadržavati opasne tvari koje se moraju odgovorno reciklirati kako bi se smanjilo moguće oštećenje okoliša i opasnost za ljudsko zdravlje. Recikliranje elektroničkog otpada zato doprinosi očuvanju prirodnih resursa.

Za više informacija o ekološki sigurnom odlaganju rabljenih električnih i elektroničkih uređaja obratite se lokalnim tijelima, poduzeću za odlaganje kućanskog otpada ili distributeru kod kojeg ste kupili proizvod.

Više informacija možete pronaći ovdje:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Napomena o zaštiti podataka

Kako bi se omogućio daljinski nadzor i daljinsko upravljanje sustava grijanja/ventilacije tvrtke s ovim proizvodom, potreban je internetski priključak. Nakon povezivanja s internetom proizvod automatski uspostavlja vezu s poslužiteljem. Pritom se automatski prenose podaci veze, posebice IP adresa i obrađuju se u tvrtki Bosch Thermotechnik GmbH. Obrada se može obustaviti vraćanjem proizvoda na tvorničke postavke. Dodatne napomene za obradu podataka pronaći ćete u sljedećim napomenama o zaštiti podataka i na internetu.



Mi Robert Bosch d.o.o., Toplinska tehnika, Kneza Branimira 22, 10 040 Zagreb - Dubrava, Hrvatska obrađujemo podatke o proizvodu i instalaciji, tehničke podatke i podatke o povezivanju, komunikacijske podatke, podatke o registraciji proizvoda i podatke o povijesti kupaca kako bismo osigurali funkcionalnost

proizvoda (čl. 6. st. 1. slovo (b) OUZP-a), ispunili svoju obvezu praćenja proizvoda i iz sigurnosnih razloga (čl. 6 st. 1. slovo (f) OUZP-a), zaštitili svoja prava u vezi s jamstvom i pitanjima u vezi s registracijom proizvoda (čl. 6 st. 1. slovo (f) OUZP-a), analizirali prodaju svojih proizvoda te pružili pojedinačne informacije povezane s proizvodom i ponude (čl. 6. st. 1. slovo (f) OUZP-a). Za pružanje usluga kao što su prodajne i marketinške usluge, upravljanje ugovorima, obrada plaćanja, programiranje, hosting podataka i usluge dežurne telefonske linije možemo angažirati vanjske pružatelje usluga i/ili povezana Boschova društva te im prenositi podatke. U određenim slučajevima, ali samo ako je zajamčena odgovarajuća zaštita podataka, osobni podaci mogu se prenijeti primateljima izvan Europskog gospodarskog prostora. Dodatne informacije bit će dostavljene na zahtjev. Možete kontaktirati našeg nadzornika za zaštitu podataka na sljedećoj adresi: Nadzornik za zaštitu podataka, Sigurnost informacija i zaštita podataka (C/ISP), Robert Bosch GmbH, poštanski pretnac 30 02 20, 70442 Stuttgart, NJEMAČKA.

Imate pravo u bilo kojem trenutku uložiti prigovor na obradu vaših osobnih podataka na temelju čl. 6. st. 1. točke (f) OUZP-a iz razloga koji proizlaze iz vaše posebne situacije ili u svrhu izravnog marketinga. Za ostvarivanje svojih prava, obratite nam se na **privacy.rbkn@bosch.com**. Za dodatne informacije upotrijebite QR-kod.

Tartalomjegyzék

1	Általános biztonsági tudnivalók	39
2	A termékre vonatkozó adatok	39
2.1	Matter-kompatibilitás (csak Wi-Fi gateway-jel érhető el)	40
2.2	Megfelelőségi nyilatkozat	40
2.3	Szállítási terjedelem	40
2.4	Technikai követelmények	40
2.5	Műszaki adatok	40
3	Szerelés	40
4	Üzembe helyezés	40
4.1	Az alkalmazás letöltése	40
4.2	Az alkalmazás összekapcsolása	40
5	Hibaelhárítás	41
6	Környezetvédelem és megsemmisítés	41
7	Adatvédelmi nyilatkozat	42

1 Általános biztonsági tudnivalók

⚠ Biztonsági óvintézkedések

A telepítést/összeszerelést felhatalmazott és megfelelő képzéssel rendelkező szakembernek kell elvégezni, figyelembe véve a vonatkozó jogszabályokat. A jogszabályok figyelmen kívül hagyása anyagi károkat és/vagy személyi sérüléseket okozhat, beleértve az életveszélyes sérüléseket is!

- ▶ Ellenőrizze, hogy a szállítási terjedelem sértetlen-e. Kizárólag a hibátlan állapotban lévő alkatrészeket szabad beszerelni.
- ▶ Tartsa be az összes vonatkozó utasítást a rendszer egyéb alkatrészeiről, tartozékairól és pótalkatrészeiről.
- ▶ A munkálatok megkezdése előtt válassza le a rendszert az áramellátás összes fázisáról.
- ▶ Soha telepítse a terméket nedves helyiségbe.
- ▶ További biztonsági utasításokat a beltéri egységek műszaki dokumentációjában olvashat.

⚠ Rendeltetésszerű használat

Az átvjáró egyedüli rendeltetése a légkondicionáló egységek vezérlése. Minden egyéb felhasználás nem rendeltetésszerűnek minősül. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károsodásra nem terjed ki a felelősségvállalásunk.

A Smart Climate Adapter (G 10-4) egységet nem szabad extrém hőmérsékletnek, páratartalomnak vagy más környezeti tényezőknek kitenni.

2 A termékre vonatkozó adatok

A Smart Climate Adapter (G 10-4) lehetővé teszi a légkondicionáló berendezés vezérlését a Bosch HomeCom Easy alkalmazáson keresztül. Igény esetén a vezérlés a beltéri egység távvezérlővel is lehetséges.

Kompatibilis beltéri egységek:

A Smart Climate Adapter (G 10-4) az alábbi beltéri egységekbe építhető be:

- Climate 2002i
- Climate 2003i
- Climate 3000i
- Climate 3200i
- Climate 4000i
- Climate 5100i CN
- Climate 6000iP
- Climate 6001i
- Climate 6102i
- Climate 5000i U/L (4C)
- Climate 5001i U (4CC)
- Climate 5000i M 1C

A G10 CLC-1 kiegészítő használata esetén az adapter kompatibilis a következőkkel is:

- Climate 5001i U/L (D)
- Climate 5000i U/L (CF)

2.1 Matter-kompatibilitás (csak Wi-Fi gateway-jel érhető el)

A Smart Climate Adapter (G 10-4) adapter Matter-kompatibilis átjáróként is használható.

Ez lehetővé teszi az Alexa, Google Home, Apple Home és más Matter-kompatibilis eszközökkel, a fokozott átjárhatóság és az okosotthoni ökoszisztémához való kapcsolódás érdekében.

A támogatott funkciók többek között a következőket tartalmazzák:

- ▶ Be/ki kapcsolás
- ▶ Üzem mód kiválasztása (hűtés, fűtés, szárítás, ventilátor, auto)
- ▶ Helyiség hőmérsékletének felügyelete
- ▶ A helyiség hőmérsékletének beszabályozása
- ▶ Ventilátor fordulatszámának beállítása

A Matter-kompatibilis Bosch légkondicionáló berendezés csatlakoztatása:

- ▶ Nyissa meg a Bosch HomeCom Easy alkalmazást.
- ▶ Generálja le a Matter QR-kódot az alkalmazáson belül.
- ▶ Olvassa be a QR-kódot (vagy használja a manuális párosítási kódot) az okos hangszóró alkalmazással.
- ▶ Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat a beállítás befejezéséhez.

2.2 Megfelelőségi nyilatkozat

Ez a termék felépítését, üzemi viselkedését tekintve megfelel a rá vonatkozó európai irányelveknek, valamint a kiegészítő nemzeti követelményeknek. A megfelelőséget a CE jel tanúsítja.



A termék megfelelőségi nyilatkozata igényelhető. Ennek érdekében forduljon a kézikönyv hátoldalán található címhez.

2.3 Szállítási terjedelem

1. ábra:

- [1] Smart Climate Adapter (G 10-4)
- [2] Termékdokumentáció

2.4 Technikai követelmények

Operációs rendszer	• Android¹⁾ • iOS¹⁾
Router	Kereskedelmi forgalomban kapható Router 2,4 GHz-es jellel
WLAN-Standard	IEEE 802.11b/g/n

1) A verzióról részletesebb információkat az App Store-ban találhat.

1. tábl.

2.5 Műszaki adatok

	Mértékegység	Érték
U	V _{DC}	5
P _{max}	W	2,5
f (RF)	GHz	2,4 (802.11 b/g/n) (P = max. + 20 dBm)
T _{amb}	°C °F	-20 ... 50 -4 ... 122
BUS	–	UART
IP osztály	–	IP40

2. tábl.

3 Szerelés



VESZÉLY

Elektromos áramütés okozta életveszély!

A feszültség alatt álló elektromos komponensek megérintése áramütést okozhat.

- ▶ A termék telepítése előtt: Válassza le a beltéri egységet a hálózati feszültségről.
- ▶ Üzembe helyezés előtt: Szerelje fel az elektronika burkolatait.

- ▶ Szerelje be a Smart Climate Adapter (G 10-4) eszközt a beltéri egységbe.

-vagy-

- ▶ Climate 5000i U/L (D), Climate 5000i U/L (CF) Climate 5000i U/L (CF) esetén: csatlakoztassa az átjárót a G 10 CLC-1 csatlakozó tartozék használatával.



A Climate 5000i U/L (4C) és CL5000iM 1C... E (→ 4. és 7. ábra) beltéri egység szállítási terjedelem tartalmaz átjáró rögzítőt (H) és csatlakozókábelt (G). A(z) G 10 CLC-1 csatlakozó tartozék használata nem szükséges.

- ▶ Töltse le és csatlakoztassa az alkalmazást.
- ▶ A Smart Climate Adapter (G 10-4) átjáró támogatja a bluetooth párosítást. Menjen közel a berendezéshez, és kövesse az alkalmazás utasításait.

4 Üzembe helyezés

4.1 Az alkalmazás letöltése

A Bosch HomeCom Easy alkalmazás letölthető az Apple App Store-ból iOS rendszerre és a Google Play Store-ból Android rendszerre. Győződjön meg arról, hogy a legújabb verziót mindig telepíti az okostelefonjára, hogy kihasználhassa a funkcionális és biztonsági frissítéseket.

- ▶ Olvassa be a QR-kódot (→ 8. ábra).

4.2 Az alkalmazás összekapcsolása

Előfeltételek:

- A Smart Climate Adapter (G 10-4) telepítve van a beltéri egységbe vagy a csatlakozó tartozékba, és csatlakoztatva van.
- A WLAN jelerőssége elegendő az internetkapcsolat létrehozásához. Ha a jel túl gyenge, használjon WLAN jelerősítőt.
- A távszabályozó (a WLAN kulccsal) készen áll.
- ▶ Bosch Töltse le és indítsa el a(z) HomeCom Easy alkalmazást (→ 8. ábra).
Az alkalmazás az első használat alkalmával lépésről-lépésre végigvezeti Önt a csatlakozás folyamatán.

5 Hibaelhárítás

Probléma	Állapot	Megoldás
A beltéri egység nem vezérelhető az alkalmazáson keresztül.	Átjáró online	Ellenőrizze a beállításokat az alkalmazásban.
	Az átjáró nem elérhető	→ Az átjáró nem elérhető állapotban marad.
Az átjáró nem elérhető állapotban marad.	A beltéri egységen látható a WLAN szimbólum.	Ellenőrizze a router internetkapcsolatát.
	A beltéri egységen nem látható a WLAN szimbólum.	▶ Ellenőrizze a router biztonsági beállításait. ▶ Ellenőrizze, hogy a router beállításai között szerepel-e az átjáró. ▶ Vigye közelebb a routert vagy használjon WLAN jelerősítőt.
Nincs szükség az okostelefon párosítására.	Az okostelefon nem támogatott (pl. OnePlus 5T).	Használjon másik okostelefont.
	Az okostelefon támogatott, de probléma van a kapcsolódással.	▶ Használja a helyes bejelentkezési adatokat. ▶ Használjon wifi-kapcsolatot a mobiladat-kapcsolat helyett. ▶ Kapcsolja ki a helyadatok szolgáltatást.
	Az okostelefon támogatott, de a router nem található.	▶ Vigye közelebb a routert vagy használjon WLAN jelerősítőt. ▶ Állítsa be a router jelfrekvenciáját 2,4 GHz-re.
Port továbbítás	Nem működik a port továbbítási funkció a routeren.	Állítsa be az 5222-es, 443-as vagy 80-as portot.
Nem megfelelő routerhez kapcsolódik.	Válassza ki a megfelelő routert.	Kapcsolja ki a routert vagy állítsa vissza a beállításokat az alkalmazásban.

3. tábl.

6 Környezetvédelem és megsemmisítés

A környezetvédelem a Bosch csoport vállalati alapelvét képezi.

A termékek minősége, a gazdaságosság és a környezetvédelem számunkra egyenrangú célt képez. A környezetvédelmi törvények és előírások szigorúan betartásra kerülnek.

A környezet védelme érdekében, a gazdasági szempontokat figyelembe véve a lehető legjobb technológiát és anyagokat alkalmazzuk.

Csomagolás

A csomagolásnál részesei vagyunk az országspecifikus értékesítési rendszereknek, amelyek optimális újrafelhasználást biztosítanak.

Minden általunk használt csomagolóanyag környezetbarát és újrahasznosítható.

Régi elektromos és elektronikus készülékek



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a terméket nem lehet a többi hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem hulladékgyűjtő központban kell kezelni, gyűjteni, újrahasznosítani és ártalmatlanítani.

A szimbólum azokban az országokban érvényes, amelyek rendelkeznek az elektronikus hulladékokra vonatkozó irányelvekkel, pl. az "Európai Unió 2012/19/EK irányelve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól". Ezek a rendelkezések határozzák meg az irányelv szabályozási keretét, amely az egyes országokban a használt elektronikus berendezések visszavételére és újrahasznosítására vonatkozik.

A potenciálisan veszélyes anyagokat tartalmazó elektronikus készülékeket felelősségteljesen kell újrahasznosítani, hogy minimálisra csökkentsék a környezetre gyakorolt káros hatásokat és az emberek egészségére jelentett veszélyeket. Így az elektronikus hulladékok újrahasznosítása hozzájárul a természeti erőforrások megőrzéséhez.

Az elektromos és elektronikus készülékek környezetkímélő ártalmatlanításával kapcsolatos további információkért forduljon a megfelelő helyi hatóságokhoz, a hulladékkezelő szolgáltatóhoz vagy ahhoz a kereskedőhöz, akitől a terméket megvásárolta.

További információk:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Adatvédelmi nyilatkozat

A fűtési-/szellőztetőrendszer távfelügyeletének és távvezérlésének lehetővé tételéhez internetkapcsolatra van szükség. Az internethez való csatlakozás után ez a termék automatikusan csatlakozik egy kiszolgálóhoz. A csatlakozási adatokat, különösen az IP-címet a Bosch Thermotechnik GmbH automatikusan továbbítja és feldolgozza. A feldolgozás ennek a terméknek a gyári beállításokra történő visszaállításával állíthatók be. A további adatfeldolgozási tudnivalókat a következő adatvédelmi tudnivalókban és az interneten találhatja meg.



Mi, a **Robert Bosch Kft., Termotechnika Üzletág, 1103 Budapest, Gyömrői út 104., Magyarország,**

termék- és telepítési információkat, műszaki és csatlakozási adatokat, kommunikációs adatokat, termékregisztrációs és ügyfélelőzmény-adatokat

dolgozunk fel a termék funkcionalitásának biztosítása érdekében (GDPR 6. cikk (1.1) bekezdés b) pont), a termékfelügyeleti kötelezettségünk teljesítése, valamint a termékbiztonsági okokból (GDPR 6. cikk (1.1) bekezdés f) pont), a jótállási és termékregisztrációs kérdésekkel kapcsolatos jogaink védelme (GDPR 6. cikk (1.1) bekezdés f) pont), valamint termékeink forgalmazásának elemzése és a termékkel kapcsolatos személyre szabott információk és ajánlatok nyújtása érdekében (GDPR 6. cikk (1.1) bekezdés f) pont). Az olyan szolgáltatások nyújtásáért, mint az értékesítési és marketing, szerződéskezelés, fizetéskezelés, programozás, adattárolás és a forródrót-szolgáltatások, kérhetünk és továbbíthatunk adatokat külső szolgáltatók és/vagy a Bosch kapcsolt vállalkozásai részére. Bizonyos esetekben, de csak akkor, ha megfelelő adatvédelem biztosított, a személyes adatokat az Európai Gazdasági Térségen kívüli címzettek részére is továbbítani lehet. További információk kérésre rendelkezésre állnak. A következő címen léphet kapcsolatba az adatvédelmi tisztviselővel: Adatvédelmi tisztviselő, információbiztonság és adatvédelem (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postafiók 30 02 20, 70442 Stuttgart, NÉMETORSZÁG.

Önnnek jogában áll bármikor tiltakozni személyes adatainak feldolgozása ellen a GDPR 6. cikke (1.1) bekezdésének f) pontja alapján, az Ön egyéni helyzetével kapcsolatos okokból, vagy ha adatait közvetlen üzletszerzés céljára használják fel. Jogai gyakorlásához kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a **DPO@bosch.com** címen. További információkért kövesse a QR-kódot.

Indice

1	Avvertenze di sicurezza generali	43
2	Dati sul prodotto	43
2.1	Compatibilità con la materia (disponibile solo con il gateway Wi-fi)	44
2.2	Dichiarazione di conformità	44
2.3	Volume di fornitura	44
2.4	Requisiti tecnici	44
2.5	Dati tecnici	44
3	Installazione	44
4	Messa in funzione	44
4.1	Download dell'app	44
4.2	Connettersi all'app	44
5	Risoluzione dei problemi	45
6	Protezione ambientale e smaltimento	45
7	Informativa sulla protezione dei dati	45

1 Avvertenze di sicurezza generali

⚠ Avvertenze di sicurezza

L'installazione/il montaggio deve essere eseguito da personale qualificato autorizzato nel rispetto delle normative vigenti. Il mancato rispetto delle normative può causare danni materiali e/o lesioni personali, compreso il rischio di morte.

- ▶ Verificare che la fornitura sia integra. Installare solo componenti in condizioni perfette.
- ▶ Attenersi a tutte le istruzioni relative agli altri componenti del sistema, agli accessori e ai pezzi di ricambio.
- ▶ Prima di iniziare qualsiasi intervento: scollegare il sistema dall'alimentazione elettrica su tutte le fasi.
- ▶ Non installare mai il prodotto in ambienti umidi.
- ▶ Ulteriori istruzioni di sicurezza sono riportate nella documentazione tecnica delle unità interne.

⚠ Utilizzo conforme alle norme

L'unico utilizzo previsto del gateway è il controllo dei climatizzatori.

Qualsiasi altro utilizzo è considerato inappropriato. I danni derivanti da un uso improprio non sono coperti dalla nostra polizza di responsabilità civile.

Lo Smart Climate Adapter (G 10-4) non deve essere esposto a temperature estreme, umidità o altri fattori ambientali.

2 Dati sul prodotto

Lo Smart Climate Adapter (G 10-4) consente il controllo del climatizzatore tramite l'app Bosch HomeCom Easy.

Se lo si desidera, è possibile continuare a utilizzare il telecomando dell'unità interna.

Unità interne compatibili:

L'adattatore Smart Climate (G 10-4) può essere installato nelle seguenti unità interne:

- Climate 2002i
- Climate 2003i
- Climate 3000i
- Climate 3200i
- Climate 4000i
- Climate 5100i CN
- Climate 6000iP
- Climate 6001i
- Climate 6102i
- Climate 5000i U/L (4C)
- Climate 5001i U (4CC)
- Climate 5000i M 1C

Se installato con l'accessorio G10 CLC-1, l'adattatore è compatibile anche con:

- Climate 5001i U/L (D)
- Climate 5000i U/L (CF)

2.1 Compatibilità con la materia (disponibile solo con il gateway Wi-Fi)

L'adattatore Smart Climate (G 10-4) funziona come gateway compatibile con Matter.

Ciò consente una perfetta integrazione con Alexa, Google Home, Apple Home e altri dispositivi abilitati per Matter, per una maggiore interoperabilità e connettività con il tuo ecosistema di casa intelligente.

Le funzioni supportate includono:

- ▶ Accensione/spengimento
- ▶ Selezione del tipo di funzionamento (raffreddamento, riscaldamento, deumidificazione, ventilazione, automatico)
- ▶ Monitoraggio della temperatura ambiente
- ▶ Regolazione della temperatura ambiente
- ▶ Impostazione della velocità della ventola

Collegamento del climatizzatore Bosch abilitato Matter:

- ▶ Aprire l'app Bosch HomeCom Easy.
- ▶ Generare un codice QR Matter all'interno dell'app.
- ▶ Scansionare il codice QR (o utilizzare il codice di accoppiamento manuale) utilizzando l'app dello smart speaker.
- ▶ Seguire le istruzioni sullo schermo per completare la configurazione.

2.2 Dichiarazione di conformità

Questo prodotto soddisfa, per struttura e funzionamento, le direttive europee e le disposizioni legislative nazionali vigenti ed integrative. La conformità è stata comprovata con il marchio CE.

 La dichiarazione di conformità del prodotto può essere richiesta. Allo scopo rivolgersi all'indirizzo presente sul retro del presente manuale.

2.3 Volume di fornitura

Fig. 1:

- [1] Gateway Wi-Fi Smart Climate (G 10-4)
- [2] Documentazione del prodotto

2.4 Requisiti tecnici

Sistema operativo	• Android¹⁾ • iOS¹⁾
Router	Qualunque router disponibile in commercio con segnale 2.4 GHz
Standard WLAN	IEEE 802.11b/g/n

1) Per indicazioni più precise sulla versione, consultare l'App Store.

Tab. 1

2.5 Dati tecnici

	Unità	Valore
U	V _{DC}	5
P _{max}	W	2,5
f (RF)	GHz	2,4 (802.11 b/g/n) (P = max. + 20 dBm)
T _{amb}	°C °F	-20 ... 50 -4 ... 122
BUS	–	UART
Classe IP	–	IP40

Tab. 2

3 Installazione



PERICOLO

Pericolo di morte per corrente elettrica!

Toccando componenti elettrici sotto tensione si rischia la folgorazione.

- ▶ Prima di installare questo prodotto: scollegare l'unità interna dalla tensione elettrica di rete.
- ▶ Prima della messa in funzione: applicare i pannelli protettivi dell'elettronica.

- ▶ Installare l'adattatore Smart Climate (G 10-4) nell'unità interna.

-oppure-

- ▶ Per Climate 5001i U/L (D), Climate 5000i U/L (CF) Climate 5000i U/L (CF): collegare il gateway tramite l'accessorio di connessione G 10 CLC-1.



Le unità interne di tipo Climate 5000i U/L (4C) e CL5000iM 1C... E (→ Fig. 4 e Fig. 7) sono dotate di un supporto gateway (H) e di un cavo di collegamento (G) inclusi nella fornitura. Non è necessario alcun accessorio di collegamento G 10 CLC-1.

- ▶ Scaricare e collegare l'app.
- ▶ Il gateway Smart Climate (G 10-4) supporta l'accoppiamento Bluetooth. Avvicinarsi all'apparecchio e seguire le istruzioni riportate nell'app.

4 Messa in funzione

4.1 Download dell'app

L'app Bosch HomeCom Easy può essere scaricata dall'Apple App Store per iOS e da Google Play Store per Android. Per beneficiare degli aggiornamenti delle funzioni e di sicurezza, assicurarsi di avere sempre sullo smartphone la versione più recente.

- ▶ Eseguire la scansione del codice QR (→ fig. 8).

4.2 Connettersi all'app

Condizioni preliminari

- Il gateway Smart Climate (G 10-4) è installato e collegato nell'unità interna o nell'accessorio di collegamento.
- La potenza del segnale WLAN è sufficiente per stabilire una connessione a Internet. Se il segnale è troppo debole, utilizzare un ripetitore WLAN.
- Tenere a portata di mano il telecomando (con chiave WLAN).
- ▶ Bosch Scaricare e avviare l'app HomeCom Easy (→ Fig. 8).
La prima volta che si utilizza l'applicazione, verrà guidato passo dopo passo nel processo di connessione.

5 Risoluzione dei problemi

Problema	Stato	Rimedio
L'unità interna non può essere controllata tramite l'app.	Gateway online	Controlla le impostazioni nell'app.
	Gateway offline	→ Il gateway rimane offline.
Il gateway rimane offline.	L'unità interna mostra il simbolo WLAN.	Controllare la connessione Internet del router.
	L'unità interna non mostra il simbolo WLAN.	▶ Controllare le impostazioni di sicurezza del router. ▶ Controllare se la configurazione del router mostra il gateway. ▶ Avvicinare il router o utilizzare un ripetitore WLAN.
Non è necessario l'accoppiamento con lo smartphone.	Lo smartphone non è supportato (ad es. OnePlus 5T).	Utilizzare un altro smartphone.
	Lo smartphone è supportato, ma si verifica un problema durante la connessione.	▶ Utilizzare i dati di login corretti. ▶ Utilizzare la WLAN invece dei dati mobili. ▶ Disattivare i servizi di localizzazione.
	Lo smartphone è supportato ma non è possibile trovare il router.	▶ Avvicinare il router o utilizzare un ripetitore WLAN. ▶ Impostare la frequenza del segnale del router su 2,4 GHz.
Port forwarding	Il port forwarding sul router non funziona.	Impostare la porta 5222, 443 o 80.
È collegato un router errato.	È necessario collegare un altro router.	Spegnere il router o ripristinare le impostazioni nell'app.

Tab. 3

6 Protezione ambientale e smaltimento

La protezione dell'ambiente è un principio fondamentale per il gruppo Bosch.

La qualità dei prodotti, il risparmio e la tutela dell'ambiente sono per noi obiettivi di pari importanza. Ci atteniamo scrupolosamente alle leggi e alle norme per la protezione dell'ambiente.

Per proteggere l'ambiente impieghiamo la tecnologia e i materiali migliori tenendo conto degli aspetti economici.

Imballo

Per quanto riguarda l'imballo ci atteniamo ai sistemi di riciclaggio specifici dei rispettivi paesi, che garantiscono un ottimale riutilizzo. Tutti i materiali impiegati per gli imballi rispettano l'ambiente e sono riutilizzabili.

Vecchi dispositivi elettrici ed elettronici



Questo simbolo significa che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti, ma che deve invece essere conferito presso gli appositi punti di trattamento, raccolta, riciclaggio e smaltimento.

Il simbolo è valido per i paesi che hanno direttive sui rifiuti elettronici, ad esempio la "Direttiva 2012/19/CE dell'Unione Europea sui rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici". Queste disposizioni definiscono il quadro normativo della direttiva valida per il ritorno e il riciclaggio degli apparecchi elettronici usati in ciascun paese.

Gli apparecchi elettronici che possono contenere sostanze pericolose devono essere riciclati in modo responsabile al fine di ridurre al minimo i possibili danni all'ambiente e i pericoli per la salute delle persone. A tal fine, il riciclaggio dei rifiuti elettronici contribuisce a preservare le risorse naturali.

Per ulteriori informazioni sullo smaltimento ecocompatibile degli apparecchi elettrici ed elettronici usati, contattare le autorità locali, la società di smaltimento dei rifiuti o il distributore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

Per maggiori informazioni, visitare il sito:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Informativa sulla protezione dei dati

Per utilizzare questo prodotto per il controllo a distanza e come termoregolatore ambiente di un impianto di riscaldamento o di un sistema di ventilazione, è necessario un collegamento a Internet. Dopo la connessione a Internet, questo prodotto instaura automaticamente un collegamento con un server. I dati di collegamento, tra cui in particolare l'indirizzo IP, vengono trasmessi automaticamente ed elaborati da Bosch Thermotechnik GmbH. È possibile impostare le opzioni di elaborazione ripristinando le impostazioni di fabbrica di questo prodotto. Maggiori informazioni sull'elaborazione dei dati sono reperibili nella seguente informativa sulla privacy e in Internet.



Noi, **Robert Bosch S.p.A., Società Unipersonale, Via M.A. Colonna 35, 20149 Milano, Italia**, elaboriamo informazioni su prodotti e installazioni, dati tecnici e di collegamento, dati di comunicazione, dati di cronologia clienti e registrazione prodotti per fornire funzionalità prodotto (art. 6 §1.1 (b) GDPR), per

adempiere al nostro dovere di vigilanza unitamente a ragioni di sicurezza e tutela del prodotto (art. 6 §1.1 (f) GDPR), per salvaguardare i nostri diritti in merito a garanzia e domande su registrazione di prodotti (art. 6 §1.1 (f) GDPR) nonché per analizzare la distribuzione dei prodotti e fornire informazioni personalizzate e offerte correlate al prodotto (art. 6 §1.1 (f) GDPR). Per fornire servizi quali vendite e marketing, gestione dei contratti, gestione dei pagamenti, programmazione, hosting dei dati e servizi di hotline, potremmo richiedere e trasferire i dati a fornitori di servizi esterni e/o affiliati di Bosch. In alcuni casi, ma solo se viene garantita un'adeguata protezione dei dati, i dati personali possono essere trasferiti a destinatari situati al di fuori dello Spazio Economico Europeo. Ulteriori informazioni vengono fornite su richiesta. Potete rivolgervi al Titolare del trattamento dei dati presso Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stoccarda, GERMANIA.

Avete il diritto di opporvi in qualsiasi momento al trattamento dei vostri dati personali sulla base dell'art. 6 §1.1 (f) GDPR per motivi legati alla vostra situazione particolare o se i vostri dati vengono utilizzati per scopi di marketing diretto. Per esercitare i vostri diritti, contattateci all'indirizzo **DPO@bosch.com**. Per ulteriori informazioni, seguire il codice QR.

Turinys

1	Bendrieji saugos nurodymai	46
2	Duomenys apie gaminį	46
2.1	"Matter" suderinamumas (galimas tik su "Wi-Fi" tinklų sistovu)	47
2.2	Atitikties deklaracija	47
2.3	Tiekiamas komplektas	47
2.4	Būtinės techninės sąlygos	47
2.5	Techniniai duomenys	47
3	Montavimas	47
4	Paleidimas eksploatuoti	47
4.1	Programos parsisiuntimas	47
4.2	Programėlės prijungimas	47
5	Trikčių šalinimas	48
6	Aplinkosauga ir utilizavimas	48
7	Duomenų apsaugos pranešimas	48

1 Bendrieji saugos nurodymai

Saugos priemonės

Jrenginį montuoti ir surinkti privalo įgaliotas specialistas, laikydamasis atitinkamų taisyklių. Nesilaikant taisyklių, galimi materialiniai nuostoliai ir (arba) asmenų sužalojimas, įskaitant pavojų gyvybei.

- ▶ Patikrinkite, ar tiekiamas komplektas nepažeistas. Montuokite tik nepriekaištingos būklės dalis.
- ▶ Laikykitės visų atitinkamų kitų sistemos komponentų, priedų ir atsarginių dalių instrukcijų.
- ▶ Prieš pradėdami darbą: atjunkite nuo sistemos visų fazių elektros srovės tiekimą.
- ▶ Niekada nemontuokite gaminio drėgnose patalpose.
- ▶ Daugiau saugos nurodymų pateikta vidinių blokų techninėje dokumentacijoje.

Naudojimas pagal paskirtį

Tinklų sistuvus skirtas tik oro kondicionieriams valdyti.

Bet koks kitas naudojimas laikomas netinkamu. Atsakomybė už žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo, neprisiimama.

"Smart Climate Adapter" (G 10-4) neturėtų veikti ekstremali temperatūra, drėgmė ar kiti aplinkos veiksniai.

2 Duomenys apie gaminį

"Smart Climate Adapter" (G 10-4) leidžia valdyti oro kondicionierių naudojant "Bosch HomeCom Easy" programėlę.

Jei pageidaujama, galima toliau naudoti vidinio bloko nuotolinį valdymą.

Suderinami vidiniai blokai:

"Smart Climate Adapter" (G 10-4) galima montuoti toliau nurodytuose vidiniuose blokuose.

- Climate 2002i
- Climate 2003i
- Climate 3000i
- Climate 3200i
- Climate 4000i
- Climate 5100i CN
- Climate 6000iP
- Climate 6001i
- Climate 6102i
- Climate 5000i U/L (4C)
- Climate 5001i U (4CC)
- Climate 5000i M 1C

Sumontavus kartu su G10 CLC-1 priedu, adapteris taip pat suderinamas su:

- Climate 5001i U/L (D)
- Climate 5000i U/L (CF)

2.1 "Matter" suderinamumas (galimas tik su "Wi-Fi" tinklų sistuvu)

"Smart Climate Adapter" (G 10-4) veikia kaip su "Matter" suderinamas tinklų sistuvas.

Tai leidžia sklandžiai integruoti jį su "Alexa", "Google Home", "Apple Home" ir kitais "Matter" palaikančiais įrenginiais, siekiant pagerinti sąveiką ir prijungiamumą prie išmaniųjų namų ekosistemos.

Palaikomos funkcijos apima:

- ▶ įjungimą / išjungimą;
- ▶ veikimo režimo ("Vėsinimas", "Šildymas", "Sausinimas", "Ventiliatorius", "Automatinis") pasirinkimą;
- ▶ patalpos temperatūros kontrolę;
- ▶ patalpos temperatūros reguliavimą;
- ▶ ventiliatoriaus sūkių skaičiaus nustatymą;

"Matter" palaikančio "Bosch" oro kondicionieriaus prijungimo tvarka.

- ▶ Atidarykite "Bosch HomeCom Easy" programėlę.
- ▶ Programėlėje sugeneruokite "Matter" QR kodą.
- ▶ Išmaniojo garsiakalbio programėle nuskaitykite QR kodą (arba naudokite rankinio susiejimo kodą).
- ▶ Laikykites ekrane pateikiamų nurodymų nustatymui užbaigti.

2.2 Atitikties deklaracija

Šio gaminio konstrukcija ir funkcionavimas atitinka Europos Sąjungos direktyvas bei jas papildančius nacionalinius reikalavimus. Atitikties buvo patvirtinta CE ženklu.

Produkto atitikties deklaracijos galite pareikalauti. Tuo tikslu kreipkitės adresu, nurodytu šios instrukcijos galiniame viršelyje.

2.3 Tiekiamas komplektas

1 pav.:

- [1] "Smart Climate Adapter" (G 10-4)
- [2] Gaminio dokumentacija

2.4 Būtinios techninės sąlygos

Operacinė sistema	• Android¹⁾ • IOS¹⁾
Maršruto parinktuvas	Standartinis maršruto parinktuvas su 2.4 GHz signalu
WLANStandart.	IEEE 802.11b/g/n

1) Tikslūs duomenys apie šią versiją pateikti "App Store".

Lent. 1

2.5 Techniniai duomenys

	Vienetas	Vertė
U	V _{DC}	5
P _{maks.}	W	2,5
f (RF)	GHz	2.4 (802.11 b/g/n) (P = maks. + 20 dBm)
T _{amb}	°C °F	-20 ... 50 -4 ... 122
Magistralė	–	UART
IP klasė	–	IP40

Lent. 2

3 Montavimas



PAVOJUS

Pavojus gyvybei dėl elektros srovės!

Palietus elektrines dalis, kuriomis teka elektros srovė, gali trenkti elektros smūgis.

- ▶ Prieš montuodami šį gaminį: nuo vidinio bloko atjunkite tinklo įtampą.
- ▶ Prieš pradėdami eksploatuoti: uždėkite elektronikos dangčius.

- ▶ Sumontuokite "Smart Climate Adapter" (G 10-4) vidiniame bloke.

-arba-

- ▶ Skirta: Climate 5001i U/L (D), Climate 5000i U/L (CF) Climate 5000i U/L (CF): tinklų sistuvą prijunkite naudodami jungiamąjį priedą G 10 CLC-1.



Vidiniai blokai, kurių tipas – Climate 5000i U/L (4C) ir CL5000iM 1C... E (→ 4 ir 7 pav.), tiekiamame komplekte turi tinklų sistuvo laikiklį (H) ir jungiamąjį kabelį (G). Montavimo priedas G 10 CLC-1 nereikalingas.

- ▶ Atsisiųskite ir prijunkite programėlę.
- ▶ "Smart Climate Adapter" (G 10-4) tinklų sistuvą palaiko susiejimą per "Bluetooth". Prieikite arčiau įrenginio ir laikykites programėlėje pateiktų nurodymų.

4 Paleidimas eksploatuoti

4.1 Programos parsisiuntimas

Programą Bosch HomeCom Easy "iOS" įrenginiams galima parsisiųsti iš "Apple App Store", o "Android" įrenginiams iš "Google Play Store". Norėdami naudotis funkcijų ir saugos naujiniais, užtikrinkite, kad Jūsų išmaniajame telefone visada būtų yra įdiegta naujausios versijos programa.

- ▶ Nuskenaukite QR kodą (→ 8 pav.).

4.2 Programėlės prijungimas

Sąlygos:

- "Smart Climate Adapter" (G 10-4) sumontuotas ir prijungtas vidiniame bloke arba montavimo priede.
- WLAN signalo stiprumas yra pakankamas ryšiui su internetu užmegzti. Jei signalas per silpnas, naudokite WLAN kartotuvą.
- Paruoškite nuotolinį valdymą (su WLAN mygtuku).
- ▶ Bosch Atsisiųskite ir paleiskite programėlę HomeCom Easy (→ 8 pav.). Pirmą kartą naudojant programėlę, ji žingsnis po žingsnio padės jums prisijungti.

5 Trikčių šalinimas

Problema	Būsena	Priemonė
Vidinio bloko negalima valdyti per programėlę.	Tinklų sietuvas prisijungęs	Patikrinti programėlės nuostatas.
	Tinklų sietuvas atsijungęs	→ Tinklų sietuvas lieka atsijungęs.
Tinklų sietuvas lieka atsijungęs.	Vidiniame bloke rodomas WLAN simbolis.	Patikrinkite maršruto parinktuvo interneto ryšį.
	Vidiniame bloke nerodomas WLAN simbolis.	▶ Patikrinkite maršruto parinktuvo saugumo nuostatas. ▶ Patikrinkite, ar maršruto parinktuvo konfigūracijoje rodomas tinklų sietuvas. ▶ Maršruto parinktuvą padėkite arčiau arba naudokite WLAN kartotuvą.
Susieti su išmaniuoju telefonu nebūtina.	Išmanusis telefonas nepalaikomas (pvz., "OnePlus 5T").	Naudokite kitą išmanųjį telefoną.
	Išmanusis telefonas palaikomas, tačiau susiejant kilo problema.	▶ Naudokite teisingus prisijungimo duomenis. ▶ Vietoj mobiliųjų duomenų naudokite WLAN. ▶ Išjunkite vietos nustatymo paslaugas.
	Išmanusis telefonas palaikomas, bet maršruto parinktuvas nerandamas.	▶ Maršruto parinktuvą padėkite arčiau arba naudokite WLAN kartotuvą. ▶ Maršruto parinktuvo signalo dažnį nustatykite ties 2,4 GHz.
Prievadų peradresavimas	Prievadų peradresavimas maršruto parinktuve neveikia.	Nustatykite 5222, 443 arba 80 prievadą.
Prijungtas netinkamas maršruto parinktuvas.	Turėtų būti prijungtas kitas maršruto parinktuvas.	Išjungti maršruto parinktuvą arba atkurti programėlės nuostatas.

Lent. 3

6 Aplinkosauga ir utilizavimas

Aplinkosauga yra Bosch grupės veiklos prioritetas. Mums vienodai svarbu gaminių kokybė, ekonomiškumas ir aplinkosauga. Todėl griežtai laikomės su aplinkosauga susijusių įstatymų bei teisės aktų. Siekdami apsaugoti aplinką ir atsižvelgdami į ekonomiškumo kriterijus, gamybai taikome geriausius procesus, techniką bei medžiagas.

Pakuotė

Mes dalyvaujame šalyse vykdomose pakuočių utilizavimo programose, užtikrinančiose optimalų perdirbimą. Visos pakuotės medžiagos yra nekenksmingos aplinkai ir jas galima perdirbti.

Naudoti elektriniai ir elektroniniai prietaisai



Šis simbolis reiškia, kad gaminį draudžiama šalinti kartu su kitomis atliekomis; jį tolimesniai apdorojimui, surinkimui, utilizacijai ir šalinimui privaloma pristatyti į atliekų surinkimo punktą.

Šis simbolis galioja šalims, kuriose privaloma laikytis elektronikos laužo direktyvų, pvz., "Europos direktyvos 2012/19/EB dėl elektros ir įrangos atliekų". Šios direktyvos apibrėžia ribines sąlygas, kurios galioja elektroninės įrangos grąžinimui ir utilizavimui atskirose šalyse.

Kadangi elektroniniuose prietaisuose gali būti kenksmingų medžiagų, siekiant kaip galima sumažinti galimą žalingą poveikį aplinkai ir pavojus žmonių sveikatai, juos reikia atsakingai utilizuoti. Be to, elektroninio laužo utilizavimas padeda tausoti gamtos išteklius.

Dėl išsamesnės informacijos apie aplinkai nekenksmingą elektros ir elektroninių atliekų šalinimą prašome kreiptis į atsakingas vietines įstaigas, į savo atliekų šalinimo įmonę arba į prekybos atstovą, iš kurio nusipirkote šį gaminį.

Daugiau informacijos žr.:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Duomenų apsaugos pranešimas

Norint šiuo produktu vykdyti šildymo sistemos / ventiliacinės sistemos nuotolinę kontrolę ir nuotolinį valdymą, reikia prijungti prie interneto. Prijungus prie interneto, šis produktas automatiškai užmezga ryšį su serveriu. Tokiu atveju prisijungimo duomenys, ypač IP adresas, perduodami automatiškai ir juos tvarko Bosch "Thermotechnik". Apdorojimą galima nustatyti atkuriant šio produkto gamyklinius nustatymus. Daugiau nuorodų apie duomenų apdorojimą rasite toliau pateiktuose Privatumo pranešimuose.



Mes, **Robert Bosch UAB, Ateities plentas 79A., LT 52104 Kaunas, Lietuva**, tvarkome gaminio ir montavimo informaciją, techninius duomenis ir prijungimo duomenis, ryšio duomenis, gaminio registravimo duomenis ir klientų istorijos duomenis, kad užtikrintume gaminio funkcionalumą (BDAR 6 str.

1 dal. 1 sak. b punktas), kad įvykdytumėme savo įsipareigojimus dėl gaminio stebėjimo ir gaminio saugumo tikslais (BDAR 6 str. 1 dal. 1 sak. f punktas), kad apsaugotume savo teises, susijusias su garantijos ir gaminio registravimo klausimais (BDAR 6 str. 1 dal. 1 sak. f punktas), kad galėtume analizuoti mūsų produktų pardavimą ir pateikti individualią bei su produktu susijusią informaciją ir pasiūlymus (BDAR 6 str. 1 dal. 1 sak. f punktas). Teikti pardavimų ir rinkodaros bei karštosios linijos paslaugas, valdyti sutarčių vykdymą, vykdyti mokėjimus, programuoti ir patalpinti duomenis galime įgalioti išorinius paslaugų teikėjus ir (arba) su "Bosch" susijusias įmones ir jiems perduoti šiuos duomenis. Tam tikrais atvejais, bet tik tuo atveju, jei garantuojama tinkama duomenų apsauga, asmens duomenys gali būti perduodami gavėjams už Europos ekonominės erdvės ribų. Daugiau informacijos suteikiama gavus užklausimą. Su mūsų duomenų apsaugos pareigūnu galite susisiekti šiuo adresu: Datenschutzbeauftragter, Informationssicherheit und Datenschutz (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, VOKIETIJA.

Pagal BDAR 6 str. 1 dal. 1 sak. f punktą turite teisę bet kada nesutikti su duomenų tvarkymu dėl priežasčių, susijusių su Jūsų asmenine situacija, arba jei duomenys tvarkomi tiesioginės reklamos tikslais. Jei norite pasinaudoti savo teisėmis, susisiekite su mumis adresu **DPO@bosch.com**. Norėdami gauti daugiau informacijos, nuskaitykite QR kodą.

Satura rādītājs

1	Vispārīgi drošības norādījumi	49
2	Izstrādājuma apraksts	49
2.1	Saderība (tikai, ja tiek izmantota Wi-Fi vārteja)	50
2.2	Atbilstības deklarācija	50
2.3	Piegādes komplekts	50
2.4	Tehniskie priekšnoteikumi	50
2.5	Tehniskie dati	50
3	Instalācija	50
4	Ekspluatācijas uzsākšana	50
4.1	Lietotnes lejuplādēšana	50
4.2	Savienojuma izveide ar lietotni	50
5	Kļūdu novēršana	51
6	Apkārtējās vides aizsardzība un utilizācija	51
7	Paziņojums par datu aizsardzību	51

1 Vispārīgi drošības norādījumi

Aizsardzības pasākumi

Instalēšana / montāža jāveic pilnvarotai, kvalificētai personai, pienācīgi ievērojot attiecīgos noteikumus. Noteikumu neievērošana var radīt materiālus zaudējumus vai traumas, tostarp dzīvības apdraudējumu.

- ▶ Pārbaudiet, vai piegādes komplekts nav bojāts. Instalējiet tikai daļas, kuras ir nevainojamā stāvoklī.
- ▶ Ievērojiet visus norādījumus, kas attiecas uz citiem sistēmas komponentiem, papildu piederumiem un rezerves daļām.
- ▶ Pirms darba sākšanas: pilnībā atvienojiet sistēmu no barošanas – visas fāzes.
- ▶ Nekad neuzstādiet produktu mitrās telpās.
- ▶ Vairāk drošības norādījumu skatiet iekšējā bloka tehniskajā dokumentācijā.

Paredzētais lietojums

Vienīgais paredzētais vārtejas lietojums ir noregulēt mikroklimata uzturēšanu.

Visi citi lietošanas veidi tiek uzskatīti par neatbilstošiem. Nepareizas lietošanas rezultātā izraisītajiem bojājumiem nepiemēro mūsu atbildības politiku.

Viedo klimata adapteri (G 10-4) nedrīkst pakļaut ekstremālu temperatūru, mitruma un citu vides faktoru iedarbībai.

2 Izstrādājuma apraksts

Viedais klimata adapteris (G 10-4) nodrošina iespēju regulēt gaisa kondicionieri ar Bosch lietotni HomeCom Easy.

Pēc vēlēšanās turpiniet izmantot iekšējā bloka tālvadības pultī.

Salīdzināmi iekšējie bloki:

Viedo klimata adapteri (G 10-4) var uzstādīt tālāk norādītajos iekšējais blokos.

- Climate 2002i
- Climate 2003i
- Climate 3000i
- Climate 3200i
- Climate 4000i
- Climate 5100i CN
- Climate 6000iP
- Climate 6001i
- Climate 6102i
- Climate 5000i U/L (4C)
- Climate 5001i U (4CC)
- Climate 5000i M 1C

Uzstādot kopā ar G10 CLC-1 piederumu, adapteris ir saderīgs arī ar tālāk norādītajām ierīcēm.

- Climate 5001i U/L (D)
- Climate 5000i U/L (CF)

2.1 Saderība (tikai, ja tiek izmantota Wi-Fi vārteja)

Viedais klimata adapteris (G 10-4) darbojas arī kā ar Matter saderīga vārteja.

Tas dod iespēju veikt netraucētu integrāciju ar Alexa, Google Home, Apple Home vai citām ierīcēm, kam ir iespējots Matter protokols, tādējādi uzlabojot saderību un savienojamību ar jūsu Smart Home ekosistēmu.

Atbalstītās funkcijas ir:

- Iesl./izsl. slēdzis
- Darba režīma atlase (dzesēšana, apkure, sausināšana, ventilators, automātisks)
- Telpas temperatūras uzraudzība
- Telpas temperatūras ieregulēšana
- Ventilatora apgrieziena skaita iestatišana

Bosch gaisa kondicioniera ar Matter protokolu pievienošana:

- Atveriet Bosch lietotni HomeCom Easy.
- Ģenerējiet Matter QR kodu ar lietotni.
- Noskenējiet QR kodu (vai izmantojiet manuālās sapārošanas kodu), izmantojot viedā skaļruņa lietotni.
- Izpildiet ekrānā redzamās instrukcijas, lai pabeigtu iestatišanu.

2.2 Atbilstības deklarācija

Šīs iekārtas konstrukcija un darbības veids atbilst Eiropas direktīvām un attiecīgajām papildu prasībām, kas noteiktas valsts tiesību aktos. Atbilstību apliecina CE marķējums.

Jūs varat pieprasīt iekārtas atbilstības deklarāciju. Pieprasījumu sūtiet uz adresi, kas norādīta šīs instrukcijas otrā pusē.

2.3 Piegādes komplekts

1. att.:

- [1] Viedais klimata adapteris (G 10-4)
- [2] Produkta dokumentācija

2.4 Tehniskie priekšnoteikumi

Operētājsistēma	• Android¹⁾ • iOS¹⁾
Maršrutētājs	Tirdzniecībā esošs maršrutētājs ar 2,4 GHz signālu
WLAN standarts	IEEE 802.11b/g/n

1) Precīzus datus par versiju skatiet lietotņu veikalā.

Tab. 1

2.5 Tehniskie dati

	Bloks	Vērtība
U	V _{DC}	5
P _{maks.}	W	2,5
f (RF)	GHz	2,4 (802,11 b/g/n) (P = maks. + 20 dBm)
T _{amb}	°C °F	-20 ... 50 -4 ... 122
BUS	–	UART
IP-klase	–	IP40

Tab. 2

3 Instalācija



BĪSTAMI

Elektriskā strāva rada draudus dzīvībai!

Pieskaroties elektriskām daļām, kuras atrodas zem spriegums, var gūt strāvas triecienu.

- Pirms šīs ierīces instalācijas: atvienojiet iekšējo bloku no tīkla sprieguma.
- Pirms ekspluatācijas uzsākšanas: uzlieciet atpakaļ elektronikas korpusa pārsegus.

- Viedo klimata adapteri (G 10-4) uzstādiet iekšējā blokā.

-vai-

- Climate 5000i U/L (D), Climate 5000i U/L (CF) Climate 5000i U/L (CF): pievienojiet vārteju, izmantojot montāžas piederumu G 10 CLC-1.



Climate 5000i U/L (4C) un CL5000iM 1C... E tipa iekšējiem blokiem (→ 4 un 7. att.) ir vārtejas turētājs (H) un savienotājkabelis (G), kas iekļauts piegādes komplektā. Montāžas piederums G 10 CLC-1 nav nepieciešams.

- Lejupielādējiet lietotni un izveidojiet savienojumu.
- Viedā klimata adaptera (G 10-4) vārteja atbalsta Bluetooth sapārošanu. Tuviniet ierīci iekārtai un uzpildiet lietotnē redzamās instrukcijas.

4 Ekspluatācijas uzsākšana

4.1 Lietotnes lejuplādēšana

Lietotni Bosch HomeCom Easy var lejuplādēt "Apple App Store" viedtālruniem ar iOS, kā arī "Google Play Store" viedtālruniem ar Android. Pārliecinieties, ka jūsu viedtālrunī vienmēr ir instalēta jaunākā versija, lai varētu izmantot visas iespējas, ko nodrošina funkciju un drošības atjauninājumi.

- Noskenējiet QR kodu (→ 8. att.).

4.2 Savienojuma izveide ar lietotni

Priekšnosacījumi:

- Viedais klimata adapteris (G 10-4) ir instalēts un savienots iekšējā blokā vai pieslēguma elementā.
- WLAN signāla stiprums ir pietiekams, lai izveidotu savienojumu ar internetu. Ja signāls ir pārāk vājš, izmantojiet WLAN atkārtotāju.
- Sagatavojiet tālvadības pulti (ar WLAN taustiņu).
- Bosch Lejupielādējiet un palaidiet lietotni HomeCom Easy (→ 8 att.).
Pirmo reizi izmantojot lietotni, tā soli pa soli palīdz izveidot savienojuma procesu.

5 Kļūdu novēršana

Problēma	Statuss	Risinājums
Iekšējā bloka darbību nevar regulēt ar lietotni.	Vārteja tiešsaistē	Pārbaudiet lietotnes iestatījumus.
	Vārteja bezsaistē	→ vārteja joprojām ir bezsaistē.
Vārteja joprojām ir bezsaistē.	Uz iekšējā bloka ir WLAN simbols.	Pārbaudiet maršrutētāja interneta savienojumu.
	Uz iekšējā bloka nav WLAN simbola.	▶ Pārbaudiet maršrutētāja drošības iestatījumus. ▶ Pārbaudiet, vai maršrutētāja konfigurācijā ir redzama vārteja. ▶ Tuviniet maršrutētāju vai izmantojiet WLAN atkārtotāju.
Nav nepieciešams sapārot viedtālruni.	Viedtālrunis netiek atbalstīts (piemēram, OnePlus 5T).	Izmantojiet citu viedtālruni.
	Viedtālrunis tiek atbalstīts, bet savienošanas laikā radās problēma.	▶ Izmantojiet pareizus pieteikšanās datus. ▶ Izmantojiet WLAN mobilo datu vietā. ▶ Atslēdziet lokācijas pakalpojumus.
	Viedtālrunis tiek atbalstīts, bet maršrutētāju nevar atrast.	▶ Tuviniet maršrutētāju vai izmantojiet WLAN atkārtotāju. ▶ Maršrutētāja signāla frekvenci iestatiet kā 2,4 GHz.
Porta forvardēšana	Maršrutētāja porta forvardēšana nedarbojas.	Iestatiet portu kā 5222, 443 vai 80.
Ir pievienots nepareizs maršrutētājs.	Jāpievieno cits maršrutētājs.	Izslēdziet maršrutētāju vai atiestatiet iestatījumu lietotnē.

Tab. 3

6 Apkārtējās vides aizsardzība un utilizācija

Vides aizsardzība ir Bosch grupas uzņēmējdarbības pamatprincips. Mūsu izstrādājumu kvalitāte, ekonomiskums un apkārtējās vides aizsardzība mums ir vienlīdz svarīgi mērķi. Mēs stingri ievērojam apkārtējās vides aizsardzības likumdošanu un prasības. Apkārtējās vides aizsardzībai mēs, ievērojot ekonomiskos mērķus, izmantojam vislabāko tehniku un materiālus.

Iepakojums

Mēs piedalāmies iesaīņojamo materiālu otrreizējās izmantošanas sistēmas izstrādē, lai nodrošinātu to optimālu pārstrādi. Visi izmantotie iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un otrreiz pārstrādājami.

Nolietotās elektriskās un elektroniskās ierīces



Šis simbols nozīmē, ka produktu nedrīkst apglabāt kopā ar citiem atkritumiem, bet gan jānogādā atkritumu savākšanas punktos apstrādei, savākšanai, pārstrādei un apglabāšanai.

Simbols attiecas uz valstīm, kurās ir spēkā elektronisko iekārtu atkritumu noteikumi, piemēram, "Eiropas Direktīva 2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem". Šajos noteikumos izklāstīti pamatnosacījumi, kas katrā valstī piemērojami elektronisko iekārtu atkritumu atgriešanai un pārstrādei.

Tā kā elektroniskajās ierīcēs var būt bīstamas vielas, tās ir jāpārstrādā atbildīgi, lai samazinātu iespējamo kaitējumu videi un cilvēku veselības apdraudējumu. Turklāt elektronisko atkritumu pārstrāde veicina dabas resursu saglabāšanu.

Lai iegūtu papildu informāciju par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu apglabāšanu videi nekaitīgā veidā, sazinieties ar vietējām varas iestādēm, atkritumu apglabāšanas uzņēmumu vai tirgotāju, no kura jūs iegādājāties produktu.

Papildu informāciju skatiet šeit:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Paziņojums par datu aizsardzību

Lai ar šo produktu būtu iespējama apkures/ventilācijas sistēmas attālināta novērošana un tālvadība, nepieciešams interneta pieslēgums. Pēc savienošanas ar internetu šis produkts automātiski izveido savienojumu ar serveri. Savienojuma dati, jo īpaši IP adrese, tiek nosūtīti automātiski, un tos apstrādā Bosch Thermotechnik GmbH. Apstrādi var atiestatīt uz šī produkta rūpnīcas ieregulējumiem. Papildu norādījumi par datu apstrādi atrodami tālāk dotajos norādījumos par datu aizsardzību un internetā.



Mēs, **Robert Bosch SIA, Gāzes apkures iekārtas, Mūkusalas str. 101, LV-1004, Rīga, Latvija**, apstrādājam produkta un uzstādīšanas informāciju, tehniskos datus savienojumu datus, komunikācijas datus, produkta reģistrācijas datus un datus par klienta vēsturi produkta funkcionalitātes

nodrošināšanai (VDAR 6. panta 1. punkta 1. daļas b) apakšpunkts), produktu uzraudzības pienākuma izpildei un drošības apsvērumu dēļ (VDAR 6. panta 1. punkta 1. daļas f) apakšpunkts), mūsu tiesību saglabāšanai saistībā ar garantijas un produkta reģistrācijas jautājumiem (VDAR 6. panta 1. punkta 1. daļas f) apakšpunkts), mūsu produktu pārdošanas analīzei, kā arī individuālās un ar produktu saistītas informācijas un piedāvājumu sagatavošanai (VDAR 6. panta 1. punkta 1. daļas f) apakšpunkts). Lai nodrošinātu tādu pakalpojumus kā pārdošanas un mārketinga pakalpojumi, pārdošanas pārvaldība, maksājumu noformēšana, programmēšana, datu mitināšana un palīdzības dienesta pakalpojumi mēs varam pilnvarot ārējos pakalpojumu sniedzējus un/vai ar Bosch saistītus uzņēmumus un nodot tiem datus. Noteiktos gadījumos, bet tikai tad, ja nodrošināta piemērota datu aizsardzība, personas dati var tikt nodoti saņēmējiem ārpus Eiropas Ekonomiskās zonas. Papildu informācija tiek sniegta pēc pieprasījuma. Jūs varat vērsties pie pilnvarotās personas par datu aizsardzību šādā adresē: Datenschutzbeauftragter, Informationsicherheit und Datenschutz (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, VĀCIJA.

Jums ir tiesības jebkurā laikā iebilst jūsu personas datu apstrādei, kas pamatojas uz VDAR 6. panta 1. punkta 1. daļas f) apakšpunktu, tādu iemeslu dēļ, kas izriet no jūsu īpašās situācijas, vai šādu datu apstrādi tiešās reklāmas nolūkos. Lai īstenotu jūsu tiesības, sazinieties ar mums **DPO@bosch.com**. Papildu informācijai izmantojiet QR kodu.

Содржина

1	Општи безбедносни напомени	52
2	Податоци за производот	52
2.1	Компатибилност со Matter (достапна само со капија за Wi-Fi)	53
2.2	Изјава за сообразност	53
2.3	Содржина на испораката	53
2.4	Технички предуслови	53
2.5	Технички податоци	53
3	Монтажа	53
4	Пуштање во употреба	53
4.1	Преземање апликација	53
4.2	Поврзување на апликацијата	53
5	Решавање проблеми	54
6	Заштита на животната средина и исфрлање во отпад	54
7	Напомени за заштита на податоците	54

1 Општи безбедносни напомени

⚠ Безбедносни мерки на претпазливост

Инсталацијата/склопувањето мора да се изврши од страна на овластено обучено лице кое ќе ги почитува соодветните прописи. Непочитувањето на прописите може да резултира со материјална штета и/или лична повреда, вклучувајќи и опасност по животот.

- ▶ Проверете ја содржината на испораката за оштетувања.
Инсталирајте ги само оние делови што се во исправна состојба.
- ▶ Земете ги предвид сите релевантни упатства за другите компоненти на системот, додатоките и резервните делови.
- ▶ Пред да започнете со работа: исклучете го системот од напојување во сите фази.
- ▶ Никогаш не инсталирајте го производот во влажни простории.
- ▶ Повеќе безбедносни упатства може да се најдат во техничката документација за внатрешните единици.

⚠ Предвидена намена

Мрежниот адаптер е наменет исклучиво за контрола на клима уреди.

Која било друга употреба се смета за несоодветна. Штетите кои настанале од неправилно користење не се покриени со нашата гарантна политика.

Паметниот адаптер за клима уреди (G 10-4) не треба да се изложува на екстремна температура, влажност или други околински фактори.

2 Податоци за производот

Паметниот адаптер за клима уреди (G 10-4) овозможува контролирање на клима уредот преку апликацијата Bosch HomeCom Easy.

Доколку претпочитате, и натаму може да го користите далечинскиот управувач за внатрешната единица.

Компатибилни внатрешни единици:

Паметниот адаптер за клима уреди (G 10-4) може да се инсталира на следните внатрешни единици:

- Climate 2002i
- Climate 2003i
- Climate 3000i
- Climate 3200i
- Climate 4000i
- Climate 5100i CN
- Climate 6000iP
- Climate 6001i
- Climate 6102i
- Climate 5000i U/L (4C)
- Climate 5001i U (4CC)
- Climate 5000i M 1C

Кога се инсталира со додаток G10 CLC-1, адаптерот исто така е компатибилен и со:

- Climate 5001i U/L (D)
- Climate 5000i U/L (CF)

2.1 Компатибилност со Matter (достапна само со капија за Wi-Fi)

Паметниот адаптер за клима уреди (G 10-4) функционира како мрежен адаптер компатибилен со протоколот Matter.

Тоа овозможува беспрекорна интеграција со Alexa, Google Home, Apple Home и со други уреди на кои е овозможен протоколот Matter, за подобрена меѓусебна работа и поврзаност со екосистемот за паметните домови.

Поддржаните функции вклучуваат:

- ▶ Вклучување/исклучување
- ▶ Избор на режим на работа (ладење, греење, сушење, вентилатор, автоматски)
- ▶ Следење на собната температура
- ▶ Приспособување на собната температура
- ▶ Поставување брзина на вентилаторот

Поврзување на клима уред Bosch на кој е овозможен протоколот Matter:

- ▶ Отворете ја апликацијата "HomeCom Easy" на Bosch.
- ▶ Генерирајте Matter QR-код во апликацијата.
- ▶ Скенирајте го QR-кодот (или искористете го кодот за рачно спарување на уредите) со помош на апликацијата за паметен звучник.
- ▶ Следете ги упатствата на екранот за да го завршите поставувањето.

2.2 Изјава за сообразност

Производот е во согласност со европските директиви и дополнувањата на националните барања за конструкција и работа. Усогласеноста е докажана со ознаката CE.

☞ Можете да побарате изјавата за усогласеност на производот. Погледнете ја адресата на задната страна на прирачникот.

2.3 Содржина на испораката

Сл. 1:

- [1] Паметен адаптер за клима уреди (G 10-4)
- [2] Документација за производот

2.4 Технички предуслови

Оперативен систем	• Android¹⁾ • IOS¹⁾
Рутер	Комерцијално достапен рутер со сигнал од 2,4 GHz
Стандард WLAN	IEEE 802.11b/g/n

1) Подетални информации за верзијата може да најдете во продавницата за апликации.

Таб. 1

2.5 Технички податоци

	Единица	Вредност
U	V _{DC}	5
P _{max}	W	2,5
f (RF)	GHz	2.4 (802.11 b/g/n) (P = max. + 20 dBm)
T _{amb}	°C °F	-20 ... 50 -4 ... 122
BUS	–	UART
IP класа	–	IP40

Таб. 2

3 Монтажа



ОПАСНОСТ

Опасност по животот поради струен удар!

Допирањето на електричните делови додека се под напон може да предизвика струен удар.

- ▶ Исклучете ја внатрешната единица од струја пред инсталацијата на овој производ.
- ▶ Поставете ги заштитните капацы за електрониката пред пуштањето во работа.

- ▶ Паметниот адаптер за клима уреди (G 10-4) инсталирајте го во внатрешната единица.

-или-

- ▶ За Climate 5001i U/L (D), Climate 5000i U/L (CF) Climate 5000i U/L (CF): поврзете го мрежниот адаптер преку додатокот за поврзување G 10 CLC-1.



Внатрешните единици од типот Climate 5000i U/L (4C) и CL5000iM 1C... E (→ сл. 4 и сл. 7) имаат држач за мрежниот адаптер (H) и кабел за поврзување (G) што се испорачуваат заедно со уредот. Додатокот за поврзување G 10 CLC-1 не е задолжителен.

- ▶ Преземете ја апликацијата и поврзете ја.
- ▶ Паметниот адаптер за клима уреди (G 10-4) поддржување спарување преку блутут. Приближете се до уредот и следете ги упатствата во апликацијата.

4 Пуштање во употреба

4.1 Преземање апликација

Апликацијата Bosch HomeCom Easy можете да ја преземете од App Store на Apple за iOS и од Google Play Store за Android. Секогаш бидете сигурни дека ја имате најновата верзија инсталирана на вашиот паметен телефон за да ги искористите функции и безбедносните надградби.

- ▶ Скенирање QR-код (→ Слика 8).

4.2 Поврзување на апликацијата

Предуслови:

- Паметниот адаптер за клима уреди (G 10-4) се инсталира и се поврзува во внатрешната единица или во додатокот за поврзување.
- Јачината на WLAN сигналот е доволна за воспоставување интернет-врска. Доколку сигналот е слаб, користете уред за зајакнување на WLAN сигналот.
- Подгответе го далечинскиот управувач (со WLAN лозинка).
- ▶ Bosch Преземете ја и вкучете ја HomeCom Easy апликацијата (→ сл. 8).
При првото користење на апликацијата, таа ќе ве води низ процесот на поврзување.

5 Решавање проблеми

Проблем	Статус	Решавање
Внатрешната единица не може да се контролира преку апликацијата.	Мрежниот адаптер е приклучен на мрежата	Проверете ги поставките во апликацијата.
	Мрежниот адаптер не е приклучен на мрежата	→ Мрежниот адаптер и натаму не е приклучен на мрежата.
Мрежниот адаптер и натаму не е приклучен на мрежата.	На внатрешната единица се прикажува симболот за WLAN.	Проверете ја мрежната врска на рутерот.
	На внатрешната единица не се прикажува симболот за WLAN.	▶ Проверете ги безбедносните поставки на рутерот. ▶ Проверете дали конфигурацијата на рутерот го прикажува мрежниот адаптер. ▶ Приближете го рутерот или поставете уред за зајакнување на WLAN сигналот.
Не е потребно спарување со паметен телефон.	Паметниот телефон не е поддржан (на пр., OnePlus 5T).	Обидете се со друг паметен телефон.
	Паметниот телефон е поддржан, но има проблем при поврзувањето.	▶ Користете точни податоци за најава. ▶ Користете WLAN, а не мобилен интернет. ▶ Деактивирајте ги локациските услуги.
	Паметниот телефон е поддржан, но рутерот не е пронајден.	▶ Приближете го рутерот или поставете уред за зајакнување на WLAN сигналот. ▶ Поставете ја фреквенцијата на сигналот на рутерот на 2.4 GHz.
Пренасочување порти	Пренасочувањето порти на рутерот не функционира.	Поставете ги портите 5222, 443 или 80.
Поврзан е погрешен рутер.	Треба да се поврзе друг рутер.	Исклучете го рутерот или ресетирајте ги поставките во апликацијата.

Таб. 3

6 Заштита на животната средина и исфрлање во отпад

Заштитата на животната средина е корпоративен принцип на групацијата Bosch.

Квалитетот на производите, економичноста и заштитата на животната средина се од еднаква важност за нас. Строго се придржуваме до законите и прописите за заштитата на животната средина.

За да ја заштитиме животната средина, ги користиме најдобрата можна технологија и материјали, земајќи ги предвид економските аспекти.

Пакување

Кога се работи за пакувањето и амбалажата, вклучени сме во националните системи за рециклирање со цел да се загарантира оптимално рециклирање.

Сите употребени материјали за пакувањето се поволни во однос на животната средина и може да се рециклираат.

Електрични и електронски стари уреди



Овој симбол значи дека производот не смее да се исфрла во отпад со обичниот отпад од домаќинството, туку мора да се однесе во соодветен центар за рециклажа каде што ќе се истретира, рециклира и исфрли.

Симболот важи за земјите со прописи за електронски отпаден материјал, на пример, европската регулатива 2012/19/EG за електронски и електрични стари уреди. Таквите прописи ги дефинираат општите услови што се однесуваат на враќањето и рециклирањето на електронските стари уреди што се на сила во поединечните земји.

Со оглед дека електронските уреди содржат опасни супстанции, мора да се рециклираат за да се минимизираат можните ризици по животната околина и човековото здравје. Освен тоа, рециклирањето на електронските отпадни материјали помага да се зачуваат производните ресурси.

За повеќе информации околу еколошкиот начин на исфрлање на електрични и електронски стари уреди, обратете се кај локалните надлежни власти, во комуналното претпријатие или таму каде што сте го купиле производот.

Повеќе информации ќе пронајдете овде:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Напомени за заштита на податоците

За да се овозможи далечинско надгледување и далечинско управување на систем за греење/вентилација со помош на овој производ, потребна е интернет-врска. По поврзување со интернетот, овој производ автоматски се поврзува со сервер.

Притоа, податоците за врска, особено IP-адресата, автоматски се пренесуваат и обработуваат од страна на Bosch Thermotechnik GmbH. Обработката може да се постави со ресетирање на производот на фабрички поставки. Дополнителни информации за обработката на податоци ќе пронајдете во следните напомени за заштита на податоците и на интернет.

Inhoudsopgave

1	Algemene veiligheidsinstructies	55
2	Productinformatie	55
2.1	Matter-compatibiliteit (alleen beschikbaar met wifi-gateway)	56
2.2	Conformiteitsverklaring	56
2.3	Leveringsomvang	56
2.4	Technische voorwaarden	56
2.5	Technische gegevens:	56
3	Installatie	56
4	Inbedrijfname	56
4.1	Download de app	56
4.2	Verbinden van de app	56
5	Storingen verhelpen	57
6	Milieubescherming en afvalverwerking	57
7	Informatie inzake gegevensbescherming	57

1 Algemene veiligheidsinstructies

Veiligheidsaanwijzingen

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een bevoegde, gekwalificeerd persoon, met naleving van de geldende voorschriften. Niet-naleving van de voorschriften kan materiële schade en lichamelijk letsel en/of zelfs levensgevaar tot gevolg hebben.

- ▶ Controleer of de leveringsomvang niet is beschadigd. Installeer alleen onderdelen die in perfecte staat verkeren.
- ▶ Houd u tevens aan alle geldende instructies van installatiecomponenten, accessoires en reserveonderdelen.
- ▶ Voor het starten van de werkzaamheden: ontkoppel het systeem van de voedingsspanning over alle fasen.
- ▶ Installeer het product nooit in vochtige ruimtes.
- ▶ Meer veiligheidsaanwijzingen kunt u vinden in de technische documentatie van de binnenunit(s).

Correct gebruik

De gateway is uitsluitend bedoeld voor het bedienen van de airconditioningunits.

Elk ander gebruik is niet toegestaan. Schade als gevolg van incorrect gebruik valt niet onder onze aansprakelijkheidsverzekering.

De Smart Climate Adapter (G 10-4) mag niet worden blootgesteld aan extreme temperaturen, vochtigheid of andere omgevingsfactoren.

2 Productinformatie

Met de Smart Climate Adapter (G 10-4) kan de airconditioning worden bediend via de Bosch HomeCom Easy-app.

Blijf desgewenst de afstandsbediening van de binnenunit gebruiken.

Toepasbare binnenunits:

De Smart Climate Adapter (G 10-4) kan in de volgende binnenunits worden geïnstalleerd:

- Climate 2002i
- Climate 2003i
- Climate 3000i
- Climate 3200i
- Climate 4000i
- Climate 5100i CN
- Climate 6000iP
- Climate 6001i
- Climate 6102i
- Climate 5000i U/L (4C)
- Climate 5001i U (4CC)
- Climate 5000i M 1C

Bij installatie met het G10 CLC-1-accessoire is de adapter ook toepasbaar in:

- Climate 5001i U/L (D)
- Climate 5000i U/L (CF)

2.1 Matter-compatibiliteit (alleen beschikbaar met wifi-gateway)

De Smart Climate Adapter (G 10-4) functioneert als een Matter-compatibele gateway.

Dit garandeert naadloze integratie met Alexa, Google Home, Apple Home of andere voor Matter geschikte toestellen, voor een uitgebreide interoperabiliteit en connectiviteit met uw Smart Home-ecosysteem.

Ondersteunde functies zijn onder meer:

- ▶ Vermogen in-/uitschakelen
- ▶ Bedrijfsmodus selecteren (koelen, verwarmen, drogen, ventilator, automatisch)
- ▶ Ruimtetemperatuur bewaken
- ▶ Ruimtetemperatuur instellen
- ▶ Ventilatorsnelheid instellen

De Matter-compatibele Bosch-airconditioner aansluiten:

- ▶ Open de app "Bosch HomeCom Easy".
- ▶ Genereer een Matter QR-code binnen de app.
- ▶ Scan de QR-code (of gebruik de handmatige koppelingscode) met behulp van de slimme luidspreker-app.
- ▶ Volg de instructies op het scherm om de installatie te voltooien.

2.2 Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet qua constructie en werking aan de Europese richtlijnen evenals aan de bijkomende nationale vereisten. De conformiteit werd met de CE-markering aangetoond.

CE De conformiteitsverklaring van het product kunt u aanvragen. Neem daarvoor contact op met het adres vermeld op de achterkant van het handboek.

2.3 Leveringsomvang

Afb. 1:

- [1] Smart Climate Adapter (G 10-4)
- [2] Productdocumentatie

2.4 Technische voorwaarden

Besturingssysteem	• Android¹⁾ • iOS¹⁾
Router	Traditionele router met 2.4 GHz-sigitaal
WLAN-standaard	IEEE 802.11b/g/n

1) Gedetailleerde informatie over de versie vindt u in de AppStore / Google Play.

Tabel 1

2.5 Technische gegevens:

	Eenheid	Waarde
U	V _{DC}	5
P _{max}	W	2,5
f (RF)	GHz	2,4 (802.11 b/g/n) (P = max. + 20 dBm)
T _{omg}	°C °F	-20 ... 50 -4 ... 122
BUS	–	UART
IP-klasse	–	IP40

Tabel 2

3 Installatie



GEVAAR

Levensgevaar door elektrische stroom!

Aanraken van elektrische onderdelen die onder spanning staan kan een elektrische schok veroorzaken.

- ▶ Voor de installatie van dit product: koppel de binnenunit los van de netspanning.
- ▶ Vóór de inbedrijfname: breng de afdekkingen van de elektronica aan.

- ▶ Installeer de Smart Climate Adapter (G 10-4) in de binnenunit.

-of-

- ▶ Voor Climate 5001i U/L (D), Climate 5000i U/L (CF) Climate 5000i U/L (CF): sluit de gateway aan via het aansluittoebehooren G 10 CLC-1.



Binnenunits van het type Climate 5000i U/L (4C) en CL5000iM 1C... E (→ Afb. 4 en Afb. 7) hebben een gatewayhouder (H) en een verbindingkabel (G) in de leveringsomvang. Aansluittoebehooren G 10 CLC-1 is niet vereist.

- ▶ App downloaden en verbinden.
- ▶ De Smart Climate Adapter (G 10-4) gateway ondersteunt bluetooth-koppeling. Ga dicht bij het apparaat staan en volg de instructies in de app.

4 Inbedrijfname

4.1 Download de app

De Bosch HomeCom Easy app kan worden gedownload in de Apple App Store voor iOS en de Google Play Store voor Android. Zorg ervoor dat u altijd de laatste versie op uw smartphone hebt geïnstalleerd om te kunnen profiteren van functie- en beveiligingsupdates.

- ▶ Scan de QR-code (→ afb. 8).

4.2 Verbinden van de app

Voorwaarden:

- De Smart Climate Adapter (G 10-4) wordt geïnstalleerd en aangesloten in de binnenunit of in het aansluittoebehooren.
- De WLAN signaalsterkte is voldoende om een aansluiting op het internet tot stand te brengen. Gebruik een WLAN repeater wanneer het signaal te zwak is.
- Houd de afstandsbediening (met WLAN-sleutel) bij de hand.
- ▶ Bosch Download en start de HomeCom Easy-app (→ Afb. 8). Wanneer u de app de eerste keer gebruikt, dan begeleidt deze u stap-voor-stap door het verbindingsproces.

5 Storingen verhelpen

Probleem	Status	Oplossing
De binnenunit kan niet via de app worden bediend.	Gateway online	Controleer de instellingen in de app.
	Gateway offline	→ Gateway blijft offline.
Gateway blijft offline.	De binnenunit geeft het WLAN-symbool weer.	Controleer de internetverbinding van de router.
	De binnenunit geeft het WLAN-symbool niet weer.	▶ Controleer de veiligheidsinstellingen van de router. ▶ Controleer of de configuratie van de router de gateway weer geeft. ▶ Plaats de router dichtbij of gebruik een WLAN repeater.
Koppelen met een smartphone is niet nodig.	Smartphone wordt niet ondersteund (bijvoorbeeld OnePlus 5T).	Gebruik een andere smartphone.
	Smartphone wordt ondersteund, maar er is een probleem bij het verbinden.	▶ Gebruik de correcte login-gegevens. ▶ Gebruik WLAN in plaats van mobiele data. ▶ Locatieservices uitschakelen.
	Smartphone wordt ondersteund, maar de router kan niet worden gevonden.	▶ Plaats de router dichtbij of gebruik een WLAN repeater. ▶ Stel de signaalfrequentie van de router in op 2,4 GHz.
Port forwarding	Port forwarding op de router functioneert niet.	Stel poort 5222, 443 of 80 in.
Er is een verkeerde router aangesloten.	Er moet een andere router worden aangesloten.	Schakel de router uit of reset de instellingen in de app.

Tabel 3

6 Milieubescherming en afvalverwerking

Milieubescherming is een ondernemingsprincipe van de Bosch Groep. Kwaliteit van de producten, rendement en milieubescherming zijn voor ons gelijkwaardige doelstellingen. Wetten en voorschriften op het gebied van de milieubescherming worden strikt aangehouden. Ter bescherming van het milieu gebruiken wij, rekening houdend met bedrijfseconomische gezichtspunten, de best mogelijke techniek en materialen.

Verpakking

Bij het verpakken zijn we betrokken bij de landspecifieke recyclingsystemen, die een optimale recycling waarborgen. Alle gebruikte verpakkingsmaterialen zijn milieuvriendelijk en recyclebaar.

Afgedankte elektrische en elektronische toestellen



Dit symbool geeft aan dat het product niet met ander afval mag worden afgevoerd, maar moet worden ingeleverd bij verzamelpunten voor afvalverwerking en recycling.



Dit symbool geldt in landen waar de voorschriften voor elektronisch en elektrisch afval gelden bijv. "(UK) Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (zoals gewijzigd)". Deze voorschriften bepalen het kader voor de terugname en recycling van gebruikte elektronische toestellen, zoals van toepassing in elk land.

Aangezien elektronische apparatuur gevaarlijke stoffen kan bevatten, moet deze op verantwoorde wijze worden gerecycled om mogelijke schade aan het milieu en de menselijke gezondheid tot een minimum te beperken. Bovendien draagt recycling van elektronisch afval bij tot het behoud van natuurlijke hulpbronnen.

Voor meer informatie over het milieuvriendelijk afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur kunt u contact opnemen met de bevoegde lokale autoriteiten, uw huisvuildienst of de dealer waar u het product hebt gekocht.

Hier vindt u meer informatie:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Informatie inzake gegevensbescherming

Om een afstandsbeveiliging en afstandsbediening van een verwarmings-/ventilatiesysteem met dit product mogelijk te maken, is een internetaansluiting nodig. Na het verbinden met het internet maakt het product automatisch verbinding met een server. Hierbij worden de verbidingsgegevens, met name het IP-adres, automatisch overgedragen en door Bosch Thermotechnik GmbH verwerkt. De verwerking kan door het resetten naar de fabrieksinstellingen van dit product worden ingesteld. Meer opmerkingen over de gegevensverwerking vindt u in de privacyverklaring hierna en op het internet.



Wij, **Bosch Thermotechnik B.V., Zweedsestraat 1, 7418 BG Deventer, Nederland** verwerken product- en installatie-informatie, technische en verbidingsgegevens, communicatiegegevens, productregistratie en klantgeschiedenisgegevens om productfunctionaliteit te bieden (art. 6 §1.1 (b) AVG), om aan onze plicht tot producttoezicht te voldoen en om redenen van productveiligheid en beveiliging (art. 6 §1.1 (f) AVG), om onze rechten met betrekking tot garantie en productregistratievragen te vrijwaren (art. 6 §1.1 (f) AVG) en voor het analyseren van de distributie van onze producten en om te voorzien in geïndividualiseerde informatie en aanbiedingen gerelateerd aan het product (art. 6 §1.1 (f) AVG). Om diensten te verlenen zoals verkoop- en marketing, contractbeheer, betalingsverwerking, programmeren, gegevensbeheer en online diensten kunnen we gegevens opvragen en overdragen aan externe dienstverleners en/of bedrijven gelieerd aan Bosch. In bepaalde gevallen, maar alleen indien een adequate gegevensbeveiliging is gewaarborgd, kunnen persoonlijke gegevens worden overgedragen aan ontvangers buiten de Europese Economische Ruimte.

Aanvullende informatie is op aanvraag beschikbaar. U kunt contact opnemen met onze functionaris voor gegevensbescherming onder: Data Protection Officer for Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

U heeft te allen tijd het rechts tot bezwaar tegen het verwerken van uw persoonsgegevens op basis van art. 6 §1.1 (f) AVG om redenen gerelateerd aan uw specifieke situatie of wanneer uw gegevens worden gebruikt voor marketingdoeleinden. Neem contact met ons op via **privacy.ttnl@bosch.com** om uw rechten uit te oefenen. Voor meer informatie, scan de QR-code.

Inhoudsopgave

1	Algemene veiligheidsvoorschriften	58
2	Gegevens betreffende het product	58
2.1	Matter-compatibiliteit (alleen beschikbaar met wifi-gateway)	59
2.2	Conformiteitsverklaring	59
2.3	Leveringsomvang	59
2.4	Technische voorwaarden	59
2.5	Technische gegevens	59
3	Installatie	59
4	Inbedrijfstelling	59
4.1	App downloaden	59
4.2	Verbinden van de app	59
5	Storingen verhelpen	60
6	Milieubescherming en recyclage	60
7	Aanwijzing inzake gegevenbescherming	60

1 Algemene veiligheidsvoorschriften

Veiligheidsmaatregelen

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel waarbij de geldende voorschriften worden nageleefd. Niet naleven van de voorschriften kan materiële schade en/of lichamelijk letsel of zelfs levensgevaar tot gevolg hebben.

- ▶ Controleer of de leveringsomvang niet is beschadigd. Installeer alleen onderdelen die in optimale conditie verkeren.
- ▶ Volg alle relevante handleidingen voor andere installatiecomponenten, toebehoren en reserveonderdelen.
- ▶ Voor het starten van de werkzaamheden: ontkoppel het systeem van de voedingsspanning over alle fasen.
- ▶ Installeer het product nooit in een natte ruimte.
- ▶ Meer veiligheidsvoorschriften zijn te vinden in de technische documentatie van de binnenunit(s).

Correct gebruik

De gateway is alleen bedoeld voor het besturen van de airconditioningunits.

Elk ander gebruik is niet toegestaan. Schade die resulteert uit verkeerd gebruik, wordt niet door onze aansprakelijkheid gedekt.

De Smart Climate Adapter (G 10-4) mag niet worden blootgesteld aan extreme temperatuur, vochtigheid of andere omgevingsfactoren.

2 Gegevens betreffende het product

De Smart Climate Adapter (G 10-4) maakt regeling van de airconditioning mogelijk via de Bosch HomeCom Easy-app.

Blijf indien gewenst de afstandsbediening van de binnenunit gebruiken.

Compatibele binnenunits:

De Smart Climate Adapter (G 10-4) kan worden geïnstalleerd in de volgende binnenunits:

- Climate 2002i
- Climate 2003i
- Climate 3000i
- Climate 3200i
- Climate 4000i
- Climate 5100i CN
- Climate 6000iP
- Climate 6001i
- Climate 6102i
- Climate 5000i U/L (4C)
- Climate 5001i U (4CC)
- Climate 5000i M 1C

Bij installatie met het toebehoren G10 CLC-1, is de adapter ook toepasbaar in:

- Climate 5001i U/L (D)
- Climate 5000i U/L (CF)

2.1 Matter-compatibiliteit (alleen beschikbaar met wifi-gateway)

De Smart Climate Adapter (G 10-4) werkt als een Matter-compatibele gateway.

Hierdoor is naadloze integratie mogelijk met Alexa, Google Home, Apple Home en andere apparaten met Matter-functie, verbeterde samenwerking en connectiviteit met uw smart home-ecosysteem.

Ondersteunde functies zijn onder andere:

- ▶ Voeding AAN/UIT
- ▶ Kiezen van bedrijfsmodus (koelen, verwarmen, drogen, ventileren, auto)
- ▶ Bewaken kamertemperatuur
- ▶ Instellen kamertemperatuur
- ▶ Instellen ventilatortoerental

Aansluiting van de Matter Enabled Bosch airconditioning:

- ▶ Open de app Bosch HomeCom Easy.
- ▶ Genereer een Matter QR-code in de app.
- ▶ Scan de QR-code (of gebruik de handmatige pairing code) via de smart speaker-app.
- ▶ Volg de instructies op het scherm om de installatie af te ronden.

2.2 Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet qua constructie en werking aan de Europese richtlijnen evenals aan de bijkomende nationale vereisten. De conformiteit werd met de CE-markering bevestigd.

CE De conformiteitsverklaring van het product kunt u aanvragen. Neem daarvoor contact op met het adres vermeld op de achterkant van dit handboek.

2.3 Leveringsomvang

Afb. 1:

- [1] Smart Climate Adapter (G 10-4)
- [2] Productdocumentatie

2.4 Technische voorwaarden

Systeem	• Android¹⁾ • IOS¹⁾
Router	Standaard router met 2,4 GHz signaal
WLAN standaard	IEEE 802.11b/g/n

1) Meer informatie over de versie is te vinden in de app store.

Tabel 1

2.5 Technische gegevens

	Eenheid	Waarde
U	V _{DC}	5
P _{max}	W	2,5
f (RF)	GHz	2,4 (802.11 b/g/n) (P = max. + 20 dBm)
T _{amb}	°C °F	-20 ... 50 -4 ... 122
BUS	–	UART
IP-klasse	–	IP40

Tabel 2

3 Installatie



GEVAAR

Levensgevaar door elektrische stroom!

Aanraken van elektrische onderdelen die onder spanning staan kan een elektrische schok veroorzaken.

- ▶ Voor installatie van dit product: ontkoppel de binnenunit van de netspanning.
- ▶ Voor de inbedrijfstelling: monteer de afdekkingen van de elektronica.

- ▶ Installeer de Smart Climate Adapter (G 10-4) in de binnenunit.

-of-

- ▶ Voor Climate 5000i U/L (D), Climate 5000i U/L (CF) Climate 5000i U/L (CF): sluit de gateway aan via de aansluittoebehoren G 10 CLC-1.



Binnenunits van het type Climate 5000i U/L (4C) en CL5000iM 1C... E (→ afb. 4 en afb. 7) hebben een meegeleverde gateway-houder (H) en een aansluitkabel (G). Aansluittoebehoren G 10 CLC-1 is niet nodig.

- ▶ App downloaden en verbinden.
- ▶ De Smart Climate Adapter (G 10-4) gateway ondersteunt bluetooth-pairing. Kom dichtbij het toestel en volg de instructies in de app.

4 Inbedrijfstelling

4.1 App downloaden

De Bosch HomeCom Easy app kan worden gedownload in de Apple App Store voor iOS en ook in de Google Play Store voor Android. Om te profiteren van de nieuwste functie- en beveiligingsupdates, moet u ervoor zorgen dat u altijd de nieuwste versie op uw smartphone hebt geïnstalleerd.

- ▶ Scan QR-code (→ afb. 8).

4.2 Verbinden van de app

Voorwaarden:

- De Smart Climate Adapter (G 10-4) is geïnstalleerd en aangesloten in de binnenunit of in de aansluittoebehoren.
- De WLAN-signaalsterkte is voldoende om een verbinding met het internet tot stand te brengen. Gebruik een WLAN-repeater wanneer het signaal te zwak is.
- Houd de afstandsbediening (met WLAN-code) gereed.
- ▶ Bosch Download en start de HomeCom Easy app (→ afb. 8). Bij het eerste gebruik van de app begeleidt de app u stap-voor-stap door het verbindingsproces.

5 Storingen verhelpen

Probleem	Status	Oplossing
De binnenunit kan niet via de app worden bestuurd.	Gateway online	Controleer de instellingen in de app.
	Gateway offline	→ Gateway blijft offline.
Gateway blijft offline.	Binnenunit toont het WLAN-symbool.	Controleer de internetverbinding van de router.
	Binnenunit toont het WLAN-symbool niet.	▶ Controleer de beveiligingsinstellingen van de router. ▶ Controleer of de configuratie van de router de gateway weer geeft. ▶ Breng de router dichterbij, of gebruik een WLAN-repeater.
Pairing met smartphone is niet nodig.	Smartphone wordt niet ondersteund (bijv. OnePlus 5T).	Gebruik een andere smartphone.
	Smartphone wordt ondersteund maar er is een probleem bij het maken van de verbinding.	▶ Gebruik de correcte login-gegevens. ▶ Gebruik WLAN in plaats van mobiele gegevens. ▶ Schakel de locatiediensten uit.
	Smartphone wordt ondersteund maar de router kan niet worden gevonden.	▶ Breng de router dichterbij, of gebruik een WLAN-repeater. ▶ Stel de signaalfrequentie van de router in op 2,4 GHz.
Port forwarding	Port forwarding op de router werkt niet.	Stel poort 5222, 443 of 80 in.
Verkeerde router aangesloten.	Er moet een andere router worden aangesloten.	Schakel de router uit of reset de instellingen in de app.

Tabel 3

6 Milieubescherming en recycling

Milieubescherming is een ondernemingsprincipe van de Bosch groep. Kwaliteit van de producten, rendement en milieubescherming zijn even belangrijke doelen voor ons. Wetten en voorschriften op het gebied van de milieubescherming worden strikt gerespecteerd. Ter bescherming van het milieu gebruiken wij, rekening houdend met bedrijfseconomische gezichtspunten, de best mogelijke techniek en materialen.

Verpakking

Voor wat de verpakking betreft nemen wij deel aan de nationale verwerkingssystemen, die een optimale recycling waarborgen. Alle gebruikte verpakkingsmaterialen zijn milieuvriendelijk en kunnen worden hergebruikt.

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur



Dit symbool betekent, dat het product niet samen met ander afval mag worden afgevoerd, maar voor behandeling, inzameling, recycling en afvoeren naar de daarvoor bedoelde verzamelplaatsen moet worden gebracht.

Dit symbool geldt voor landen met voorschriften op het gebied van verschromen van elektronica, bijv. de "Europese richtlijn 2012/19/EG betreffende oude elektrische en elektronische apparaten". In deze voorschriften is het kader vastgelegd voor de inlevering en recycling van oude elektronische apparaten in de afzonderlijke landen.

Aangezien elektronische toestellen gevaarlijke stoffen kunnen bevatten, moeten deze op verantwoorde wijze worden gerecycled om mogelijke milieuschade en gevaren voor de menselijke gezondheid tot een minimum te beperken. Bovendien draagt het recycleren van elektronisch schroot bij aan het behoud van natuurlijke hulpbronnen.

Voor meer informatie over het milieuvriendelijke afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunt u contact opnemen met de plaatselijke autoriteiten, uw afvalverwerkingsbedrijf of de verkoper bij wie u het product hebt gekocht.

Meer informatie vindt u hier:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Aanwijzing inzake gegevenbescherming

Om een afstandsbeveiliging en afstandsbediening van een verwarmings-/ventilatiesysteem met dit product mogelijk te maken, is een internetaansluiting nodig. Na het verbinden met het internet maakt het product automatisch verbinding met een server. Hierbij worden de verbidingsgegevens, met name het IP-adres, automatisch overgedragen en door Bosch Thermotechnik GmbH verwerkt. De verwerking kan door het resetten naar de fabrieksinstellingen van dit product worden ingesteld. Meer opmerkingen over de gegevensverwerking vindt u in de privacyverklaring hierna en op het internet.



Wij, **Bosch Thermotechnology n.v./s.a., Zandvoortstraat 47, 2800 Mechelen, België** verwerken product- en installatie-informatie, technische en verbidingsgegevens, communicatiegegevens, productregistratie- en historische clientgegevens voor het voorzien in productfunctionaliteit (art. 6 (1) regel 1 (b) AVG / UK GDPR), om te voldoen aan de verplichting tot producttoezicht en om redenen van productveiligheid en -beveiliging (art. 6 (1) regel 1 (f) AVG / UK GDPR), voor het beschermen van onze rechten met betrekking tot garantie en productregistratie (art. 6 (1) regel 1 (f) AVG / UK GDPR) en voor het analyseren van de distributie van onze producten en het voorzien in individuele informatie en aanbiedingen in relatie tot het product (art. 6 (1) regel 1 (f) AVG / UK GDPR). Om verkoop- en marketingdiensten, contractmanagement, betalingsverkeer, programmering, datahosting en hotline-diensten te kunnen leveren, kunnen we gegevens in opdracht geven en overdragen aan externe dienstverleners en/of aan Bosch gelieerde ondernemingen. In bepaalde situaties, maar alleen als een correcte bescherming van de persoonsgebonden gegevens is gewaarborgd, kunnen persoonlijke gegevens worden overgedragen naar partijen buiten de Europese Economische Ruimte en het Verenigd Koninkrijk. Meer informatie is verkrijgbaar op aanvraag. U kunt contact opnemen met onze functionaris voor gegevensbescherming via: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DUITSLAND.

U hebt het recht om, op gronden die verband houden met uw specifieke situatie of wanneer persoonsgegevens worden verwerkt voor marketingdoeleinden, op elk willekeurig moment bezwaar te maken tegen de verwerking van uw persoonsgegevens, gebaseerd op art. 6 (1) regel 1 (f) AVG / UK GDPR. Neem voor het uitoefenen van uw recht contact met ons op via privacy.ttg@bosch.com. Voor meer informatie, scan de QR-code.

Spis treści

1	Ogólne zalecenia bezpieczeństwa	61
2	Informacje o produkcie	61
2.1	Zgodność z protokołem Matter (dostępna tylko z bramą Wi-Fi)	62
2.2	Deklaracja zgodności	62
2.3	Zakres dostawy	62
2.4	Warunki techniczne	62
2.5	Dane techniczne	62
3	Instalacja	62
4	Uruchomienie	62
4.1	Pobieranie aplikacji	62
4.2	Podłączenie aplikacji	62
5	Rozwiązywanie problemów	63
6	Ochrona środowiska i utylizacja	63
7	Informacja o ochronie danych osobowych	63

1 Ogólne zalecenia bezpieczeństwa

⚠ Środki bezpieczeństwa

Instalację/montaż musi przeprowadzić uprawniona, wykwalifikowana osoba należycie przestrzegająca obowiązujących przepisów.

Nieprzestrzeganie przepisów może doprowadzić do powstania szkód materialnych i/lub osobowych, a także spowodować zagrożenie życia.

- ▶ Sprawdzić, czy sprzęt wchodzący w zakres dostawy jest nieuszkodzony. Montować wyłącznie części, które są w idealnym stanie.
- ▶ Przestrzegać dodatkowych instrukcji dołączonych do komponentów instalacji, osprzętu dodatkowego oraz części zamiennych.
- ▶ Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac odłączyć układ od zasilania elektrycznego na wszystkich fazach.
- ▶ Nigdy nie instalować produktu w pomieszczeniach wilgotnych.
- ▶ Więcej instrukcji dotyczących bezpieczeństwa można znaleźć w dokumentacji technicznej jednostek wewnętrznych.

⚠ Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Jedynym zastosowaniem bramy zgodnym z przeznaczeniem jest sterowanie urządzeniami klimatyzacyjnymi.

Każde inne zastosowanie jest uważane za nieodpowiednie. Szkody wynikające z nieprawidłowego użytkowania nie są objęte naszymi zasadami ponoszenia odpowiedzialności.

Adapter Smart Climate (G 10-4) nie powinien być narażany na działanie skrajnych temperatur, poziomów wilgotności ani innych czynników środowiskowych.

2 Informacje o produkcie

Adapter Smart Climate (G 10-4) umożliwia sterowanie urządzeniami klimatyzacyjnymi za pomocą aplikacji Bosch HomeCom Easy.

W razie potrzeby można nadal korzystać z pilota zdalnego sterowania jednostki wewnętrznej.

Zgodne jednostki wewnętrzne:

Adapter Smart Climate (G 10-4) można zainstalować w następujących jednostkach wewnętrznych:

- Climate 2002i
- Climate 2003i
- Climate 3000i
- Climate 3200i
- Climate 4000i
- Climate 5100i CN
- Climate 6000iP
- Climate 6001i
- Climate 6102i
- Climate 5000i U/L (4C)
- Climate 5001i U (4CC)
- Climate 5000i M 1C

Przy instalacji z osprzętem dodatkowym G10 CLC-1 adapter jest zgodny również z następującymi urządzeniami:

- Climate 5001i U/L (D)
- Climate 5000i U/L (CF)

2.1 Zgodność z protokołem Matter (dostępna tylko z bramą Wi-Fi)

Adapter Smart Climate (G 10-4) pełni funkcję bramy zgodnej z protokołem Matter.

To pozwala na bezproblemową integrację z Alexa, Google Home, Apple Home i innymi urządzeniami zgodnymi z protokołem Matter, dla lepszej interoperacyjności i łączności z ekosystemem domu "inteligentnego".

Obsługiwane funkcje obejmują:

- ▶ Wyłącznik zasilania
- ▶ Wybór trybu pracy (chłodzenie, grzanie, osuszanie, wentylator, automatyczny)
- ▶ Monitorowanie temperatury w pomieszczeniu
- ▶ Regulacja temperatury w pomieszczeniu
- ▶ Ustawienie prędkości obrotowej wentylatora

Podłączanie urządzenia klimatyzacyjnego Bosch zgodnego z protokołem Matter:

- ▶ Otworzyć aplikację Bosch HomeCom Easy.
- ▶ Wygenerować w aplikacji kod QR dla protokołu Matter.
- ▶ Zeskanować kod QR (lub użyć kodu ręcznego parowania) za pomocą aplikacji inteligentnego głośnika.
- ▶ Postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby zakończyć konfigurację.

2.2 Deklaracja zgodności

Konstrukcja i charakterystyka robocza tego produktu spełniają wymagania dyrektyw europejskich i uzupełniających przepisów krajowych. Zgodność potwierdzono oznakowaniem CE.



Deklarację zgodności produktu można otrzymać na żądanie. W tym celu wystarczy zwrócić się z prośbą na adres podany na tylnej okładce niniejszej instrukcji.

2.3 Zakres dostawy

Rys. 1:

- [1] Adapter Smart Climate (G 10-4)
- [2] Dokumentacja produktu

2.4 Warunki techniczne

System operacyjny	• Android¹⁾ • iOS¹⁾
Router	Dostępny w handlu router z sygnałem 2,4 GHz
Standard WLAN	IEEE 802.11b/g/n

1) Dokładne informacje na temat wersji można znaleźć w App Store.

Tab. 1

2.5 Dane techniczne

	Jednostka	Wartość
U	V _{DC}	5
P _{max}	W	2,5
f (RF)	GHz	2,4 (802.11 b/g/n) (P = maks. + 20 dBm)
T _{amb}	°C °F	-20... 50 -4... 122
BUS	–	UART
Klasa IP	–	IP40

Tab. 2

3 Instalacja



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie życia spowodowane przez prąd elektryczny!

Dotknięcie elementów elektrycznych znajdujących się pod napięciem może spowodować porażenie prądem.

- ▶ Przed instalacją produktu: jednostkę wewnętrzną odłączyć od napięcia sieciowego (wszystkie fazy).
- ▶ Przed uruchomieniem: założyć pokrywę elektroniki.
- ▶ Zainstalować adapter Smart Climate (G 10-4) w jednostce wewnętrznej.

-lub-

- ▶ W przypadku urządzeń Climate 5000i U/L (D), Climate 5000i U/L (CF) Climate 5000i U/L (CF): podłączyć bramę za pomocą połączeniowego osprzętu dodatkowego G 10 CLC-1.



Jednostki wewnętrzne typu Climate 5000i U/L (4C) i CL5000iM 1C... E (→ rys. 4 i rys. 7) mają uchwyt bramy (H) i przewód łączący (G) w zakresie dostawy. Połączeniowy osprzęt dodatkowy G 10 CLC-1 nie jest wymagany.

- ▶ Pobrać i podłączyć aplikację.
- ▶ Brama adaptera Smart Climate (G 10-4) obsługuje parowanie przez Bluetooth. Przybliżyć się do urządzenia i postępować zgodnie z instrukcjami w aplikacji.

4 Uruchomienie

4.1 Pobieranie aplikacji

Aplikację Bosch HomeCom Easy można pobrać z Apple App Store dla systemu iOS oraz Google Play Store dla systemu Android. Upewnić się, że zawsze zainstalowana jest najnowsza wersja w telefonie, która umożliwia korzystanie z aktualizacji funkcji i zabezpieczeń.

- ▶ Zeskanować kod QR (→ rys. 8).

4.2 Podłączenie aplikacji

Warunki wstępne:

- Adapter Smart Climate (G 10-4) jest zainstalowany i podłączony w jednostce wewnętrznej lub w połączeniowym osprzęcie dodatkowym.
- Siła sygnału WLAN jest wystarczająca do nawiązania połączenia z Internetem. Jeśli sygnał jest zbyt słaby, można użyć wzmacniacza WLAN.
- Przygotować pilota zdalnego sterowania (z przyciskiem WLAN).
- ▶ Bosch Pobrać i uruchomić aplikację HomeCom Easy (→ rys. 8). Jeśli uruchamiasz aplikację po raz pierwszy, podpowie ona dokładnie jak nawiązać połączenie.

5 Rozwiązywanie problemów

Problem	Stan	Środek zaradczy
Brak możliwości obsługi jednostki wewnętrznej za pomocą aplikacji.	Brama online	Sprawdzić ustawienia w aplikacji.
	Brama offline	→ Brama pozostaje w trybie offline.
Brama pozostaje w trybie offline.	Jednostka wewnętrzna wyświetla symbol WLAN.	Sprawdzić połączenie internetowe routera.
	Jednostka wewnętrzna nie wyświetla symbolu WLAN.	► Sprawdzić ustawienia zabezpieczeń routera. ► Sprawdzić, czy brama jest wyświetlana w konfiguracji routera. ► Zbliżyć router lub użyć wzmacniacza WLAN.
Nie ma konieczności parowania ze smartfonem.	Smartfon nie jest obsługiwany (np. OnePlus 5T).	Użyć innego smartfona.
	Smartfon jest obsługiwany, ale występuje problem podczas nawiązywania połączenia.	► Wprowadź prawidłowe dane logowania. ► Korzystać z sieci WLAN zamiast mobilnej transmisji danych. ► Wyłączyć usługi lokalizacyjne.
	Smartfon jest obsługiwany, ale nie można znaleźć routera.	► Zbliżyć router lub użyć wzmacniacza WLAN. ► Ustawić częstotliwość sygnału routera na 2,4 GHz.
Przekierowanie portów	Przekierowanie portów w routerze nie działa.	Ustawić port 5222, 443 lub 80.
Podłączono nieprawidłowy router.	Należy podłączyć inny router.	Wyłączyć router lub zresetować ustawienia w aplikacji.

Tab. 3

6 Ochrona środowiska i utylizacja

Ochrona środowiska to jedna z podstawowych zasad działalności grupy Bosch.

Jakość produktów, ekonomiczność i ochrona środowiska stanowią dla nas cele równorzędne. Ściśle przestrzegane są ustawy i przepisy dotyczące ochrony środowiska.

Aby chronić środowisko, wykorzystujemy najlepsze technologie i materiały, uwzględniając przy tym ich ekonomiczność.

Opakowania

Nasza firma uczestniczy w systemach przetwarzania opakowań, działających w poszczególnych krajach, które gwarantują optymalny recykling.

Wszystkie materiały stosowane w opakowaniach są przyjazne dla środowiska i mogą być ponownie przetworzone.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne



Ten symbol oznacza, że produktu nie należy wyrzucać razem z innymi odpadami. Zamiast tego należy przekazać go do punktów zbierania odpadów w celu przetworzenia, segregacji, recyklingu i utylizacji.

Symbol obowiązuje w krajach, w których obowiązują dyrektywy dotyczące odpadów elektrycznych, np. "Dyrektywa Unii Europejskiej 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego". Przepisy te określają zasady prawne dyrektywy dotyczącej zwrotu i recyklingu zużytego sprzętu elektrycznego w danym kraju.

Sprzęt elektroniczny, który może zawierać niebezpieczne substancje, należy poddać recyklingowi w sposób odpowiedzialny, aby zminimalizować potencjalne szkody dla środowiska i zagrożenia dla zdrowia ludzkiego. W tym celu stosuje się recykling odpadów elektrycznych, który przyczynia się do ochrony zasobów naturalnych.

Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat bezpiecznej dla środowiska utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, należy skontaktować się z lokalnymi władzami, firmą zajmującą się utylizacją odpadów lub z dystrybutorem, od którego zakupiono produkt.

Dalsze informacje są dostępne pod adresem:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Informacja o ochronie danych osobowych

Do korzystania ze zdalnej kontroli i modułu zdalnego sterowania systemu grzewczego/wentylacyjnego w połączeniu z tym produktem wymagane jest podłączenie do Internetu. Po podłączeniu do Internetu produkt automatycznie nawiązuje połączenie z serwerem. Wiąże się to z automatycznym przesłaniem danych połączenia, w szczególności adresu IP, i ich przetwarzaniem przez firmę Bosch Thermotechnik GmbH. Przetwarzanie danych można wyłączyć przywracając produkt do ustawień podstawowych. Więcej informacji na temat przetwarzania danych można znaleźć w podanych dalej informacjach o ochronie danych i w internecie.



My, **Robert Bosch Sp. z o.o., ul. Jutrzenki 105, 02-231 Warszawa, Polska**, przetwarzamy informacje o produkcie i instalacji, dane techniczne i dane połączenia, dane komunikacyjne, dane rejestracyjne produktu i dane historii klienta w celu zapewnienia funkcjonalności produktu (art. 6 ust. 1 zd. 1 lit. f

RODO), w celu wypełnienia naszych obowiązków w zakresie monitorowania produktu i ze względów bezpieczeństwa produktu (art. 6 ust. 1 zd. 1 lit. f RODO), w celu ochrony naszych praw w związku z gwarancją i rejestracją produktu (art. 6 ust. 1 zd. 1 lit. f RODO), w celu analizy sprzedaży naszych produktów oraz dostarczania indywidualnych i związanych z produktem informacji i ofert (art. 6 ust. 1 zd. 1 lit. f RODO). Realizację usług takich jak sprzedaż i marketing, zarządzanie umowami, realizacja płatności, programowanie, hosting danych i usługi infolinii możemy zlecać usługodawcom zewnętrznym i/lub firmom powiązanym z Bosch, i możemy im przekazywać dane. W określonych przypadkach, jednak tylko wtedy, gdy zapewniona jest odpowiednia ochrona danych, dane osobowe mogą być przekazywane podmiotom spoza Europejskiego Obszaru Gospodarczego. Pozostałe informacje są udostępniane na żądanie. Pełnomocnik ds. ochrony danych jest dostępny pod adresem: Datenschutzbeauftragter, Informationssicherheit und Datenschutz (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NIEMCY.

W oparciu o art. 6 ust. 1 zd. 1 lit. f RODO użytkownik ma prawo do wycofania w dowolnym momencie zgody na przetwarzanie danych osobowych z powodów wynikających ze szczególnej sytuacji lub jeśli przetwarzanie danych odbywa się w celu marketingu bezpośredniego. W celu realizacji swoich praw należy skontaktować się z nami pod adresem **DPO@bosch.com**. Pozostałe informacje są dostępne pod kodem QR.

Índice

1	Indicações gerais de segurança	64
2	Informações sobre o produto	64
2.1	Compatibilidade com o Matter (disponível apenas com gateway Wi-Fi)	65
2.2	Declaração de conformidade	65
2.3	Material fornecido	65
2.4	Requisitos técnicos	65
2.5	Dados técnicos	65
3	Instalação	65
4	Colocação em funcionamento	65
4.1	Descarregar a app	65
4.2	Ligar a aplicação	65
5	Eliminação de falhas	66
6	Proteção ambiental e eliminação	66
7	Aviso de Proteção de Dados	66

1 Indicações gerais de segurança

⚠ Precauções de segurança

A instalação/montagem deve ser realizada por uma pessoa qualificada e autorizada, tendo em consideração os regulamentos aplicáveis. O não cumprimento dos regulamentos pode resultar em danos materiais e/ou lesões pessoais, incluindo risco de vida.

- ▶ Verifique se o material fornecido não apresenta danos. Instale apenas peças que estejam em perfeitas condições.
- ▶ Respeite todas as instruções aplicáveis para outros componentes do sistema, acessórios e peças de substituição.
- ▶ Antes de iniciar qualquer trabalho: desligue o sistema da alimentação elétrica em todas as fases.
- ▶ Nunca instale o produto em divisões húmidas.
- ▶ Poderá encontrar mais instruções de segurança na documentação técnica das unidades interiores.

⚠ Utilização prevista

A única utilização pretendida para o gateway é o controlo das unidades de ar condicionado.

Qualquer outra utilização é considerada inadequada. Os danos resultantes de utilização incorreta não estão cobertos pela nossa política de responsabilidade.

O Smart Climate Adapter (G 10-4) não deve ser exposto a temperaturas extremas, humidade ou outros fatores ambientais.

2 Informações sobre o produto

O Smart Climate Adapter (G 10-4) permite controlar o aparelho de ar condicionado através da aplicação Bosch HomeCom Easy.

Continue a utilizar o controlo remoto da unidade interior, se preferir.

Unidades interiores compatíveis:

O Smart Climate Adapter (G 10-4) pode ser instalado nas seguintes unidades interiores:

- Climate 2002i
- Climate 2003i
- Climate 3000i
- Climate 3200i
- Climate 4000i
- Climate 5100i CN
- Climate 6000iP
- Climate 6001i
- Climate 6102i
- Climate 5000i U/L (4C)
- Climate 5001i U (4CC)
- Climate 5000i M 1C

Quando instalado com o acessório G10 CLC-1, o adaptador também é compatível com:

- Climate 5001i U/L (D)
- Climate 5000i U/L (CF)

2.1 Compatibilidade com o Matter (disponível apenas com gateway Wi-Fi)

O Smart Climate Adapter (G 10-4) funciona como um "gateway" compatível com Matter.

Isto permite uma integração harmoniosa com Alexa, Google Home, Apple Home e outros dispositivos compatíveis com Matter, para maior interoperabilidade e conectividade com o seu sistema de casa inteligente.

As funcionalidades suportadas incluem:

- ▶ Ligar/Desligar
- ▶ Seleção do modo de funcionamento (Arrefecimento, Aquecimento, Desumidificação, Ventilação, Automático)
- ▶ Monitorização da temperatura ambiente
- ▶ Ajuste da temperatura ambiente
- ▶ Definição da velocidade do ventilador

Ligar o aparelho de ar condicionado Bosch compatível com Matter:

- ▶ Abra a aplicação Bosch HomeCom Easy.
- ▶ Gere um código QR Matter dentro da aplicação.
- ▶ Leia o código QR (ou use o código de emparelhamento manual) utilizando a aplicação da coluna inteligente.
- ▶ Siga as instruções no ecrã para concluir a configuração.

2.2 Declaração de conformidade

Este produto corresponde, na sua construção e funcionamento, às diretivas europeias, assim como aos requisitos nacionais complementares. A conformidade foi comprovada pela identificação CE.

Pode solicitar a declaração de conformidade do produto. Para tal, contacte através do endereço no verso deste manual.

2.3 Material fornecido

Fig. 1:

- [1] Smart Climate Adapter (G 10-4)
- [2] Documentação do produto

2.4 Requisitos técnicos

Sistema operativo	• Android¹⁾ • IOS¹⁾
Router	Router comercial com sinal de 2,4 GHz
Padrão WLAN	IEEE 802.11b/g/n

1) Para informações mais detalhadas sobre a versão, consulte a App Store.

Tab. 1

2.5 Dados técnicos

	Unid.	Valor
U	V _{CC}	5
P _{max}	W	2,5
f (RF)	GHz	2,4 (802,11 b/g/n) (P = máx. + 20 dBm)
T _{amb}	°C °F	-20 ... 50 -4 ... 122
BUS	–	UART
Classe IP	–	IP40

Tab. 2

3 Instalação



PERIGO

Perigo de morte devido a corrente elétrica!

O contacto com as partes elétricas que estão sob tensão pode causar choque elétrico.

- ▶ Antes de instalar este produto: Desligar a unidade interior da alimentação elétrica.
- ▶ Antes da colocação em funcionamento: Colocar as coberturas elétricas.

- ▶ Instale o Smart Climate Adapter (G 10-4) na unidade interior.

-ou-

- ▶ Para Climate 5000i U/L (D), Climate 5000i U/L (CF) Climate 5000i U/L (CF): ligue o gateway através do acessório de ligação G 10 CLC-1.



As unidades interiores do tipo Climate 5000i U/L (4C) e CL5000iM 1C... E (→ Fig. 4 e Fig. 7) incluem um suporte para gateway (H) e um cabo de ligação (G) no material fornecido. O acessório de ligação G 10 CLC-1 não é necessário.

- ▶ Descarregue e ligue a aplicação.
- ▶ O gateway do Smart Climate Adapter (G 10-4) suporta emparelhamento por Bluetooth. Aproxime-se do aparelho e siga as instruções na aplicação.

4 Colocação em funcionamento

4.1 Descarregar a app

A app Bosch HomeCom Easy pode ser descarregada na Apple App Store para iOS e na Google Play Store para Android. Certifique-se de que a versão mais recente esteja sempre instalada no seu smartphone para beneficiar das atualizações funcionais e de segurança.

- ▶ Digitalizar código QR (→ fig. 8).

4.2 Ligar a aplicação

Condições prévias:

- O Climate Adapter (G 10-4) está instalado e ligado na unidade interior ou no acessório de ligação.
- A força do sinal WLAN é suficiente para estabelecer uma ligação à internet. Se o sinal estiver muito fraco, utilize um repetidor WLAN.
- Tenha o controlo remoto (com chave WLAN) à mão.
- ▶ Bosch Descarregue e inicie a aplicação HomeCom Easy (→ Fig. 8). Na primeira utilização, a aplicação guia-o passo-a-passo através do processo de ligação.

5 Eliminação de falhas

Problema	Estado	Solução
A unidade interior não pode ser controlada através da aplicação.	Gateway online	Verifique as definições na aplicação.
	Gateway offline	→ O gateway permanece offline.
O gateway permanece offline.	A unidade interior apresenta o símbolo WLAN.	Verifique a ligação do router à Internet.
	A unidade interior não apresenta o símbolo WLAN.	▶ Verifique os ajustes de segurança do router. ▶ Verifique se o gateway aparece na configuração do router. ▶ Aproxime o router ou utilize um repetidor WLAN.
O emparelhamento com o smartphone não é necessário.	O smartphone não é suportado (por ex.: OnePlus 5T).	Utilize outro smartphone.
	O smartphone é suportado, mas ocorre um problema ao ligar.	▶ Utilize os dados de início de sessão corretos. ▶ Utilize WLAN em vez de dados móveis. ▶ Desative os serviços de localização.
	O smartphone é suportado, mas o router não é encontrado.	▶ Aproxime o router ou utilize um repetidor WLAN. ▶ Defina a frequência de sinal do router para 2,4 GHz.
Encaminhamento de portas	O encaminhamento de portas no router não funciona.	Defina a porta 5222, 443 ou 80.
Está ligado o router incorreto.	Deve ligar outro router.	Desligue o router ou reponha as definições na aplicação.

Tab. 3

6 Proteção ambiental e eliminação

A proteção ambiental é um princípio empresarial do grupo Bosch. A qualidade do produto, a rentabilidade e a proteção ambiental são objetivos de igual importância para nós. As leis e os regulamentos para a proteção ambiental são cumpridos de forma rigorosa. Para a proteção do meio ambiente, adotamos as melhores técnicas e materiais possíveis, sob o ponto de vista económico.

Embalagem

No que diz respeito à embalagem, participamos nos sistemas de reciclagem vigentes no país, para assegurar uma reciclagem otimizada. Todos os materiais de embalagem utilizados são ecológicos e recicláveis.

Aparelhos elétricos e eletrónicos em fim de vida



Este símbolo significa que o produto não pode ser eliminado com outros resíduos, mas tem de ser levado para os pontos de recolha de resíduos para tratamento, recolha, reciclagem e eliminação.

O símbolo é válido para países que possuem diretivas relativas a resíduos eletrónicos, por ex., "Diretiva da União Europeia 2012/19/CE sobre aparelhos elétricos e eletrónicos em fim de vida". Estas disposições definem o quadro regulamentador da diretiva válida para o retorno e reciclagem de aparelhos eletrónicos usados em cada país.

Os aparelhos eletrónicos que podem conter substâncias perigosas têm de ser reciclados de forma responsável para minimizar os possíveis danos ao meio ambiente e perigos para a saúde das pessoas. Para esse efeito, a reciclagem de resíduos eletrónicos contribui para a preservação de recursos naturais.

Para obter mais informações sobre a eliminação ecologicamente segura de aparelhos elétricos e eletrónicos usados, contacte as entidades responsáveis do local, a empresa de eliminação de resíduos ou distribuidor no qual comprou o produto.

Pode encontrar mais informações aqui:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Aviso de Proteção de Dados

É necessária uma ligação à internet para possibilitar a monitorização remota e o controlo remoto de um sistema de aquecimento/ventilação com este produto. Após a ligação à internet, este produto estabelece automaticamente uma ligação a um servidor. Aqui, os dados de ligação, em especial o endereço IP, são transmitidos automaticamente e tratados pela Thermotechnik GmbH Bosch. O tratamento pode ser ajustado através da reposição para os ajustes de origem deste produto. Pode encontrar mais indicações sobre o tratamento de dados na seguinte política de privacidade e na internet.



Nós, **Bosch Termotecnologia, S.A., com sede em Av. Infante D. Henrique Lotes 2E-3E, 1800-220 Lisboa, Portugal**, tratamos informações de produto e de instalação, dados técnicos e de ligação, dados de comunicação, dados de registo do produto e de histórico do cliente com vista a fornecer a funcionalidade

do produto (artigo 6.º, n.º 1.1, alínea b) do RGPD, para cumprir o nosso dever de vigilância do produto e por motivos de segurança e proteção do produto (artigo 6.º, n.º 1.1, alínea f) do RGPD, para salvaguardar os nossos direitos relacionados com questões no âmbito da garantia e do registo do produto (artigo 6.º, n.º 1.1, alínea f) do RGPD, bem como para analisar a distribuição dos nossos produtos e para fornecer informações e ofertas individualizadas relacionadas com o produto (artigo 6.º, n.º 1.1, alínea f) do RGPD). Para fornecer serviços como vendas e marketing, gestão de contratos, gestão de pagamentos, programação, alojamento de dados e serviços de linhas diretas, podemos solicitar e transferir dados para fornecedores de serviços externos e/ou empresas filiais da Bosch. Em alguns casos, mas apenas se for garantida a proteção adequada dos dados, os dados pessoais poderão ser transferidos para destinatários localizados fora do Espaço Económico Europeu. Serão fornecidas informações adicionais mediante pedido. Pode contactar o nosso Encarregado da Proteção de Dados para: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALEMANHA.

Tem o direito de objeção ao tratamento dos seus dados pessoais com base no 6.º, n.º 1.1, alínea f) do RGPD, por motivos relacionados com a sua situação específica ou se os seus dados forem utilizados para fins de marketing direto, em qualquer momento. Para exercer os seus direitos, contacte-nos através de privacy.ttpo@bosch.com. Para obter mais informações, siga o código QR.

Cuprins

1	Instrucțiuni generale de siguranță	67
2	Date despre produs	67
2.1	Compatibilitate cu Matter (disponibil numai cu portal Wi-Fi)	68
2.2	Declarație de conformitate	68
2.3	Pachet de livrare	68
2.4	Cerințe tehnice	68
2.5	Date tehnice	68
3	Instalare	68
4	Punere în funcțiune	68
4.1	Descărcarea aplicației	68
4.2	Conectarea aplicației	68
5	Remedierea defecțiunilor	69
6	Protecția mediului și eliminarea ca deșeu	69
7	Notificare privind protecția datelor	69

1 Instrucțiuni generale de siguranță

⚠ Măsurile de protecție

Instalarea/montarea trebuie efectuată de o persoană calificată și autorizată, cu respectarea regulamentelor relevante. Nerespectarea regulamentelor poate duce la daune materiale și/sau vătămări corporale, inclusiv pericol de moarte.

- ▶ Verificați conținutul pachetului de livrare în privința deteriorării. Instalați doar piesele care se află în condiție ireproșabilă.
- ▶ Respectați toate instrucțiunile relevante pentru celelalte componente, accesorii și piese de schimb ale sistemului.
- ▶ Înainte de a începe orice lucrare: deconectați sistemul de la alimentarea cu energie electrică pe toate fazele.
- ▶ Nu instalați niciodată produsul în spații umede.
- ▶ Puteți găsi mai multe instrucțiuni de siguranță în documentația tehnică a unităților interioare.

⚠ Utilizare prevăzută

Singura utilizare prevăzută a portalului este de a controla unitățile de aer condiționat.

Orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare. Daunele rezultate în urma utilizării necorespunzătoare nu sunt acoperite de politica noastră referitoare la garanție.

Smart Climate Adapter (G 10-4) nu trebuie supus la temperaturi extreme, umiditate sau la alți factori de mediu.

2 Date despre produs

Smart Climate Adapter (G 10-4) permite controlul aparatului de aer condiționat prin intermediul aplicației Bosch HomeCom Easy.

Dacă preferați, utilizați în continuare telecomanda unității interioare.

Unități interioare compatibile:

Smart Climate Adapter (G 10-4) poate fi instalat în următoarele unități interioare:

- Climate 2002i
- Climate 2003i
- Climate 3000i
- Climate 3200i
- Climate 4000i
- Climate 5100i CN
- Climate 6000iP
- Climate 6001i
- Climate 6102i
- Climate 5000i U/L (4C)
- Climate 5001i U (4CC)
- Climate 5000i M 1C

Atunci când este instalat cu accesoriul G10 CLC-1, adaptorul este compatibil și cu:

- Climate 5001i U/L (D)
- Climate 5000i U/L (CF)

2.1 Compatibilitate cu Matter (disponibil numai cu portal Wi-fi)

Smart Climate Adapter (G 10-4) funcționează ca un portal compatibil cu Matter.

Acest lucru permite o integrare perfectă cu Alexa, Google Home, Apple Home și alte dispozitive compatibile cu Matter, pentru o interoperabilitate și o conectivitate îmbunătățite cu ecosistemul casei dumneavoastră inteligente.

Funcțiile acceptate includ:

- ▶ Pornirea/oprirea alimentării
- ▶ Selectarea regimului de funcționare (Răcire, Încălzire, Uscare, Ventilator, Automat)
- ▶ Monitorizarea temperaturii încăperii
- ▶ Reglarea temperaturii încăperii
- ▶ Setarea treptei de ventilator

Conectarea aparatului de aer condiționat Bosch compatibil cu Matter:

- ▶ Deschideți aplicația Bosch HomeCom Easy.
- ▶ Generați un cod QR pentru Matter în cadrul aplicației.
- ▶ Scațați codul QR (sau utilizați codul de asociere manuală) cu ajutorul aplicației smart speaker.
- ▶ Respectați instrucțiunile de pe ecran pentru a finaliza configurarea.

2.2 Declarație de conformitate

Acest produs corespunde în construcția și comportamentul său de funcționare directivelor europene, precum și cerințelor specifice fiecărei țări. Conformitatea este dovedită prin intermediul mărcii CE.

 Declarația de conformitate a produsului vă poate fi prezentată la cerere. În acest scop, utilizați adresa de pe spatele prezentului manual.

2.3 Pachet de livrare

Fig. 1:

- [1] Smart Climate Adapter (G 10-4)
- [2] Documentație produs

2.4 Cerințe tehnice

Sistem de operare	• Android¹⁾ • IOS¹⁾
Router	Router disponibil în comerț cu semnal 2,4 GHz
Standard WLAN	IEEE 802.11b/g/n

1) Informațiile exacte despre versiune pot fi găsite în App Store.

Tab. 1

2.5 Date tehnice

	Unitate	Valoare
U	V _{CC}	5
P _{max}	W	2,5
f (RF)	GHz	2,4 (802.11 b/g/n) (P = max. + 20 dBm)
T _{amb}	°C	-20 ... 50
	°F	-4 ... 122
BUS	–	UART
Clasă IP	–	IP40

Tab. 2

3 Instalare



PERICOL

Pericol de moarte prin electrocutare!

Contactul cu componentele electrice, aflate sub tensiune, poate duce la electrocutare.

- ▶ Înainte de instalarea acestui produs, întrerupeți alimentarea cu tensiune a unității interioare.
- ▶ Înainte de punerea în funcțiune: fixați capacele echipamentului electronic.

- ▶ Instalați Smart Climate Adapter (G 10-4) în unitatea interioară.

-sau-

- ▶ Pentru Climate 5001i U/L (D), Climate 5000i U/L (CF) Climate 5000i U/L (CF): conectați portalul prin intermediul accesoriului de racordare G 10 CLC-1.



Unitățile interioare de tip Climate 5000i U/L (4C) și CL5000iM 1C... E (→ Fig. 4 și Fig. 7) au un suport de portal (H) și un cablu de conexiune (G) în pachetul de livrare. Accesoriul de racordare G 10 CLC-1 nu este necesar.

- ▶ Descărcați și conectați aplicația.
- ▶ Portalul Smart Climate Adapter (G 10-4) este compatibil cu asocierea prin Bluetooth. Apropiati-vă de aparat și respectați instrucțiunile din aplicație.

4 Punere în funcțiune

4.1 Descărcarea aplicației

Aplicația Bosch HomeCom Easy poate fi descărcată din Apple App Store pentru iOS, precum și din Google Play Store pentru Android. Asigurați-vă că aveți întotdeauna instalată pe smartphone-ul dumneavoastră cea mai recentă versiune, pentru a beneficia de actualizări ale funcțiilor și de siguranță.

- ▶ Scațați codul QR (→ Fig. 8).

4.2 Conectarea aplicației

Condiții preliminare:

- Smart Climate Adapter (G 10-4) este instalat și conectat în unitatea interioară sau în accesoriul de racordare.
- Puterea semnalului WLAN este suficientă pentru a stabili un racord cu internetul. În cazul în care semnalul este prea slab, utilizați un repetor WLAN.
- Țineți telecomanda (cu parola WLAN) pregătită.
- ▶ Bosch Descărcați și porniți aplicația HomeCom Easy (→ Fig. 8). Prima dată când utilizați aplicația, aceasta vă ghidează pas cu pas prin procesul de conectare.

5 Remedierea defectăunilor

Problemă	Stare	Remediere
Unitatea interioară nu poate fi controlată prin intermediul aplicației.	Portal pornit	Verificați setările din aplicație.
	Portal oprit	→ Portalul rămâne oprit.
Portalul rămâne oprit.	Unitatea interioară afișează simbolul WLAN.	Verificați conexiunea la internet a routerului.
	Unitatea interioară nu afișează simbolul WLAN.	▶ Verificați setările de securitate ale routerului. ▶ Verificați dacă se afișează portalul în configurarea routerului. ▶ Aduceți routerul mai aproape sau utilizați un repetor WLAN.
Asocierea cu smartphone-ul nu este necesară.	Smartphone-ul nu este acceptat (de exemplu, OnePlus 5T).	Utilizați un alt smartphone.
	Smartphone-ul este acceptat, însă există o problemă la conectare.	▶ Utilizați date de conectare corecte. ▶ Utilizați WLAN în loc de date mobile. ▶ Dezactivați serviciile de localizare.
	Smartphone-ul este acceptat, dar routerul nu poate fi găsit.	▶ Aduceți routerul mai aproape sau utilizați un repetor WLAN. ▶ Setări frecvența semnalului routerului la 2.4 GHz.
Redirecționarea porturilor	Redirecționarea porturilor de la nivelul routerului nu funcționează.	Setați portul 5222, 443 sau 80.
Este conectat routerul incorrect.	Trebuie conectat un alt router.	Opriti routerul sau resetați setările din aplicație.

Tab. 3

6 Protecția mediului și eliminarea ca deșeu

Protecția mediului este un principiu de bază al întreprinderilor grupului Bosch.

Pentru noi, calitatea produselor, rentabilitatea și protecția mediului, ca obiective, au aceeași prioritate. Legile și prescripțiile privind protecția mediului sunt respectate în mod riguros.

Pentru a proteja mediul, utilizăm cele mai bune tehnologii și materiale ținând cont și de punctele de vedere economice.

Ambalaj

În ceea ce privește ambalajul, participăm la sistemele de valorificare specifice fiecărei țări, care garantează o reciclare optimă.

Toate ambalajele utilizate sunt nepoluante și reutilizabile.

Aparate electrice și electronice vechi



Acest simbol înseamnă că produsul nu poate fi eliminat ca deșeu împreună cu alte deșeuri, ci trebuie transportat la punctele de colectare a deșeurilor în vederea tratării, colectării, reciclării și eliminării ca deșeu.

Simbolul este valabil pentru țările care au în vigoare directive cu privire la deșeurile electronice, de exemplu "Directiva Uniunii Europene 2012/19/CE privind aparatele electrice și electronice scoase din uz". Aceste prevederi definesc cadrul de reglementare al directivei valabil pentru returnarea și reciclarea aparatelor electronice uzate din fiecare țară.

Aparatele electronice care pot conține substanțe periculoase trebuie să fie reciclate în mod responsabil pentru a putea minimiza daunele posibile la nivelul mediului și pericolele pentru sănătatea oamenilor. În acest scop, reciclarea deșeurilor electronice contribuie la conservarea resurselor naturale.

Pentru mai multe informații privind eliminarea ca deșeu în mod ecologic a aparatelor electrice și electronice uzate, vă rugăm să contactați autoritățile locale, compania de eliminare a deșeurilor sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

Puteți găsi mai multe informații aici:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Notificare privind protecția datelor

Pentru a fi posibilă monitorizarea și comandarea de la distanță a unui sistem de încălzire/aerisire cu acest produs, trebuie să existe o conexiune la internet. După conectarea la internet, acest produs se conectează automat la un server. În acest sens, datele de conexiune, în special adresa IP, a fost transmisă automat și prelucrată de Bosch Termoteknik GmbH. Prelucrarea poate fi oprită prin revenirea acestui produs la setările din fabrică. Pentru indicații suplimentare privind prelucrarea datelor, consultați indicațiile privind protecția datelor prezentate în continuare și paginile de internet.



Noi, **Robert Bosch S.R.L., Departamentul Termoteknică, Str. Horia Măcelariu 30-34, 013937 București, Romania**, prelucrăm informații privind produsele și instalațiile, date tehnice și date de conectare, date de comunicare, date privind

înregistrarea produselor și istoricul clienților pentru a asigura funcționalitatea produselor (art. 6 §1.1 (b) RGPD), în vederea îndeplinirii obligației noastre de supraveghere a produselor și din motive de siguranță a produselor și de securitate (art. 6 §1.1 (f) RGPD), pentru a ne proteja drepturile în ceea ce privește întrebările referitoare la garanția și înregistrarea produsului (art. 6 §1.1 (f) RGPD) și pentru a analiza distribuția produselor noastre și a furniza informații și oferte personalizate privind produsul (art. 6 §1.1 (f) RGPD). Pentru a furniza servicii precum cele de vânzări și marketing, gestionarea contractelor, gestionarea plăților, programare, găzduirea datelor și servicii hotline, putem solicita și transfera date către furnizori de servicii externi și/sau către afiliați Bosch. În unele cazuri, dar numai dacă se asigură protecție corespunzătoare a datelor, datele cu caracter personal pot fi transmise unor destinatari din afara Spațiului Economic European. Informații suplimentare sunt furnizate la cerere. Puteți contacta responsabilul nostru cu protecția datelor la adresa: Responsabil cu protecția datelor pentru Confidențialitatea și Securitatea Informației (C/ISP), Robert Bosch GmbH, cod poștal 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANIA.

Aveți dreptul de a vă opune prelucrării datelor dumneavoastră cu caracter personal în orice moment pe baza art. 6 §1.1 (f) al RGPD din motive legate de situația dumneavoastră specifică sau în cazul în care datele dumneavoastră sunt utilizate în scopuri de marketing direct. Pentru a vă exercita drepturile, vă rugăm să ne contactați la **DPO@bosch.com**. Pentru mai multe informații, accesați codul QR.

Obsah

1	Všeobecné bezpečnostné pokyny	70
2	Údaje o výrobku	70
2.1	Kompatibilita s protokolom Matter (k dispozícii len s bránou Wi-fi)	71
2.2	Vyhlasenie o zhode	71
2.3	Rozsah dodávky	71
2.4	Technické požiadavky	71
2.5	Technické údaje	71
3	Inštalácia	71
4	Uvedenie do prevádzky	71
4.1	Stiahnutie aplikácie	71
4.2	Pripojenie aplikácie	71
5	Odstránenie poruchy	72
6	Ochrana životného prostredia a likvidácia odpadu	72
7	Informácia o ochrane osobných údajov	72

1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Bezpečnostné opatrenia

Inštaláciu/montáž musí vykonať oprávnená kvalifikovaná osoba s náležitým ohľadom na príslušné predpisy. Nedodržanie predpisov môže spôsobiť materiálne škody a zranenia osôb vrátane nebezpečenstva ohrozenia života!

- Skontrolujte, či je obsah dodávky nepoškodený. Inštalujte len diely, ktoré sú v bezchybnom stave.
- Dodržiavajte všetky relevantné pokyny pre ďalšie komponenty systému, príslušenstvo a náhradné diely.
- Pred začatím akejkoľvek práce: odpojte systém od elektrického napájania vo všetkých fázach.
- Výrobok nikdy neinštalujte do vlhkých miestností.
- Ďalšie bezpečnostné pokyny nájdete v technickej dokumentácii vnútorných jednotiek.

Použitie na určený účel

Jediným zamýšľaným použitím brány je ovládanie klimatizačných jednotiek.

Všetky ostatné účely použitia sa považujú za nevhodné. Škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho používania nie sú kryté našimi poisťovacími podmienkami.

Inteligentný klimatizačný adaptér (G 10-4) nesmie byť vystavený extrémnym teplotám, vlhkosti alebo iným faktorom prostredia.

2 Údaje o výrobku

Inteligentný klimatizačný adaptér (G 10-4) umožňuje ovládanie klimatizácie prostredníctvom aplikácie Bosch HomeCom Easy.

Ak chcete, môžete ďalej používať diaľkové ovládanie vnútornej jednotky.

Kompatibilné vnútorné jednotky:

Inteligentný klimatizačný adaptér (G 10-4) je možné nainštalovať do nasledujúcich vnútorných jednotiek:

- Climate 2002i
- Climate 2003i
- Climate 3000i
- Climate 3200i
- Climate 4000i
- Climate 5100i CN
- Climate 6000iP
- Climate 6001i
- Climate 6102i
- Climate 5000i U/L (4C)
- Climate 5001i U (4CC)
- Climate 5000i M 1C

V prípade inštalácie spolu s príslušenstvom G10 CLC-1 je adaptér kompatibilný aj s:

- Climate 5001i U/L (D)
- Climate 5000i U/L (CF)

2.1 Kompatibilita s protokolom Matter (k dispozícii len s bránou Wi-Fi)

Inteligentný klimatizačný adaptér (G 10-4) funguje ako brána kompatibilná s protokolom Matter.

To umožňuje bezproblémovú integráciu so zariadeniami Alexa, Google Home, Apple Home alebo inými zariadeniami podporujúcimi protokol Matter, čím sa zvyšuje vzájomná kompatibilita a prepojenie s ekosystémom inteligentnej domácnosti Smart Home.

Medzi podporované funkcie patria:

- ▶ Zapnutie/vypnutie napájania
- ▶ Voľba prevádzkového režimu (chladenie, ohrev, vysušovanie vzduchu, ventilátor, automatika)
- ▶ Monitorovanie priestorovej teploty
- ▶ Regulácia priestorovej teploty
- ▶ Nastavovanie otáčok ventilátora

Pripojenie klimatizačného zariadenia Bosch s podporou protokolu Matter:

- ▶ Spustíte aplikáciu Bosch HomeCom Easy.
- ▶ V aplikácii nechajte vygenerovať QR kód protokolu Matter.
- ▶ Pomocou aplikácie inteligentného reproduktora naskenujte QR kód (alebo použite manuálny kód na spárovanie).
- ▶ Nastavenie dokončíte podľa pokynov na obrazovke.

2.2 Vyhlásenie o zhode

Konštrukcia tohto výrobku a jeho prevádzkové vlastnosti zodpovedajú príslušným európskym smerniciam, ako aj doplnujúcim národným požiadavkám. Zhoda bola preukázaná na základe označenia CE.

Vyhlásenie o zhode výrobku môžete dostať na požiadanie. Ohľadom tejto záležitosti sa obráťte na adresu uvedenú na zadnej strane tejto príručky.

2.3 Rozsah dodávky

Obr. 1:

- [1] Inteligentný klimatizačný adaptér (G 10-4)
- [2] Dokumentácia k výrobku

2.4 Technické požiadavky

Systém	• Android¹⁾ • IOS¹⁾
Router	Štandardný router so signálom 2,4 GHz
Norma WLAN	IEEE 802.11b/g/n

1) Viac informácií o verzii získate v obchode App Store.

Tab. 1

2.5 Technické údaje

	Jednotka	Hodnota
U	V _{DC}	5
P _{max}	W	2,5
f (RF)	GHz	2,4 (802.11 b/g/n) (P = max. + 20 dBm)
T _{amb}	°C °F	-20... 50 -4 až 122
BUS	–	UART
Triada IP	–	IP40

Tab. 2

3 Inštalácia



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým prúdom!

Dotyk elektrických častí pod napätím môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

- ▶ Pred inštaláciou tohto výrobku: Vnútrotnú jednotku odpojte od siete.
- ▶ Pred uvedením do prevádzky: Nasadzte kryty na elektroniku.

- ▶ Inteligentný klimatizačný adaptér (G 10-4) nainštalujte do vnútornej jednotky:

-alebo-

- ▶ Pre Climate 5001i U/L (D), Climate 5000i U/L (CF): pripojte bránu prostredníctvom pripojovacieho príslušenstva G 10 CLC-1.



Vnútrotné jednotky typu Climate 5000i U/L (4C) a CL5000iM 1C... E (→ obr. 4 a obr. 7) majú v obsahu dodávky držiak na bránu (H) a pripojovací kábel (G). Pripojovacie príslušenstvo G 10 CLC-1 sa nevyžaduje.

- ▶ Stiahnite si a pripojte aplikáciu.
- ▶ Brána inteligentného klimatizačného adaptéra (G 10-4) podporuje Bluetooth párovanie: Priblížte sa k zariadeniu a postupujte podľa pokynov v aplikácii.

4 Uvedenie do prevádzky

4.1 Stiahnutie aplikácie

Aplikáciu Bosch HomeCom Easy si môžete stiahnuť z obchodu Apple App Store pre iOS a tiež z obchodu Google Play pre Android. Ak chcete využívať najnovšie aktualizácie funkcií a zabezpečenia, uistite sa, že máte vo svojom smartfóne vždy nainštalovanú najnovšiu verziu.

- ▶ Naskenujte QR kód (→ obr. 8).

4.2 Pripojenie aplikácie

Nevyhnutné predpoklady:

- Inteligentný klimatizačný adaptér (G 10-4) je nainštalovaný a pripojený k vnútornej jednotke alebo pripojovaciemu príslušenstvu.
- Intenzita signálu WLAN je dostatočná na vytvorenie pripojenia na Internet. Ak je signál príliš slabý, použite WLAN repeater.
- Pripravte si diaľkové ovládanie (s kľúčom WLAN).
- ▶ Bosch Stiahnite si a spustíte aplikáciu HomeCom Easy (→ obr. 8). Pri prvom použití vás aplikácia krok za krokom prevedie procesom pripojenia.

5 Odstránenie poruchy

Problém	Stav	Riešenie
Vnútrošnú jednotku nie je možné ovládať prostredníctvom aplikácie.	Brána online	Skontrolujte nastavenia v aplikácii.
	Brána offline	→ Brána zostáva offline.
Brána zostáva offline.	Vnútrošná jednotka zobrazuje symbol WLAN.	Skontrolujte internetové pripojenie smerovača.
	Vnútrošná jednotka nezobrazuje symbol WLAN.	► Skontrolujte nastavenia zabezpečenia smerovača. ► Skontrolujte, či je v konfigurácii smerovača zobrazená brána. ► Smerovač umiestnite bližšie alebo použite WLAN repeater.
Párovanie so smartfónom nie je potrebné.	Smartfón nie je podporovaný (napr. OnePlus 5T).	Použite iný smartfón.
	Smartfón je podporovaný, ale pri pripojovaní nastáva problém.	► Použite správne prihlasovacie údaje. ► Použite sieť WLAN namiesto mobilného dátového pripojenia. ► Deaktivujte služby určovania polohy.
	Smartfón je podporovaný, ale smerovač sa nepodarilo nájsť.	► Smerovač umiestnite bližšie alebo použite WLAN repeater. ► Nastavte frekvenciu signálu smerovača na 2,4 GHz.
Presmerovanie portov	Presmerovanie portov na smerovači nefunguje.	Nastavte port 5222, 443 alebo 80.
Pripojený je nesprávny smerovač.	Mal sa pripojiť iný smerovač.	Vypnite smerovač alebo obnovte nastavenia v aplikácii.

Tab. 3

6 Ochrana životného prostredia a likvidácia odpadu

Ochrana životného prostredia je základným princípom Bosch Group. Kvalita výrobkov, hospodárnosť a ochrana životného prostredia sú pre nás rovnako dôležité ciele. Prísne dodržiavame zákony a predpisy o ochrane životného prostredia. Kvôli ochrane životného prostredia používame najlepšiu techniku a materiály, pričom berieme do úvahy aj hospodárnosť zariadenia.

Balenie

Čo sa týka balenia, v jednotlivých krajinách sa zúčastňujeme na systémoch opätovného zhodnocovania odpadov, ktoré zaisťujú optimálnu recykláciu.

Všetky použité obalové materiály sú ekologické a recyklovateľné.

Použité elektrické a elektronické zariadenia



Tento symbol znamená, že sa výrobok nesmie likvidovať spolu s ostatnými odpadmi, ale ho je nutné priniesť do špecializovaných zberných firiem na spracovanie, zber, recykláciu a likvidáciu.

Symbol platí pre krajiny, v ktorých platia predpisy o likvidácii elektronického šrotu, napr. „Európska smernica 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení“. V týchto predpisoch sú stanovené rámcové podmienky, ktoré v jednotlivých krajinách platia pre odovzdanie a recykláciu starých elektronických prístrojov.

Keďže elektronické prístroje môžu obsahovať nebezpečné látky, je ich nutné recyklovať zodpovedným spôsobom, aby sa minimalizovali negatívne vplyvy na životné prostredie a nebezpečenstvá pre zdravie ľudí. Okrem toho recyklácia elektronického šrotu prispieva k šetreniu prírodných zdrojov.

Ohľadom ďalších informácií týkajúcich sa ekologickej likvidácie starých elektrických a elektronických prístrojov sa prosím obráťte na príslušné miestne úrady, firmu špecializujúcu sa na likvidáciu odpadu alebo na predajcu, u ktorého ste si zakúpili výrobok.

Ďalšie informácie nájdete tu:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Informácia o ochrane osobných údajov

Na umožnenie diaľkovej kontroly a diaľkového ovládania vykurovacieho/ventilačného systému s týmto produktom je potrebné internetové pripojenie. Po pripojení k internetu sa tento produkt automaticky pripojí k serveru. Pritom sa automaticky zistia údaje o pripojení, najmä IP adresa, a následne ich spracuje spoločnosť Bosch Thermotechnik GmbH. Spracovanie je možné nastaviť obnovením základných nastavení tohto produktu. Ďalšie upozornenia týkajúce sa spracovania údajov nájdete v nasledovných Upozorneniach na ochranu údajov.



My, spoločnosť **Robert Bosch, spol. s r. o.,**

Ambrušova 4, 82104 Bratislava, Slovenská

republika, spracovávame informácie o výrobku a

inštalácii, technické údaje a údaje o pripojení,

kommunikačné údaje, údaje o registrácii výrobku a

údaje o histórii klienta na zabezpečenie funkčnosti

výrobku (čl. 6 §1.1 písm. b) GDPR), na plnenie našej povinnosti dohľadu nad výrobkami a z dôvodov bezpečnosti a ochrany výrobkov (čl. 6 §1.1 písm. f) GDPR), na ochranu našich práv v súvislosti s otázkami týkajúcimi sa záruky a registrácie výrobkov (čl. 6 §1.1 písm. f) GDPR) a na analýzu distribúcie našich produktov a na poskytovanie individualizovaných informácií a ponúk súvisiacich s výrobkom (čl. 6 §1.1 písm. f) GDPR). Na poskytovanie služieb, ako sú predaj a marketing, správa zmlúv, správa platieb, programovanie, hosting údajov a služby telefonickej linky, môžeme prenášať údaje externým poskytovateľom služieb a/alebo pobočkám spoločnosti Bosch a žiadať od nich tieto údaje. V niektorých prípadoch, avšak iba ak je zabezpečená primeraná ochrana údajov, môžu byť osobné údaje prenesené príjemcom nachádzajúcim sa mimo Európskeho hospodárskeho priestoru. Ďalšie informácie sa poskytujú na požiadanie. Našu zodpovednú osobu môžete kontaktovať na adrese: Data Protection Officer for Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NEMECKO.

Máte právo kedykoľvek namietať proti spracovaniu vašich osobných údajov na základe čl. 6 ods. 1.1 písm. f) GDPR z dôvodov týkajúcich sa vašej konkrétnej situácie alebo ak sa vaše údaje používajú na účely priameho marketingu. Ak chcete uplatniť svoje práva, kontaktujte nás na e-mailovej adrese **DPO@bosch.com**. Ďalšie informácie získate po nasnímaní QR kódu.

Vsebina

1	Splošni varnostni napotki	73
2	Podatki o proizvodu	73
2.1	Združljivost s protokolom povezljivosti Matter (na voljo samo z vmesnikom Wi-Fi)	74
2.2	Izjava o skladnosti	74
2.3	Obseg dobave	74
2.4	Tehnični pogoji	74
2.5	Tehnični podatki	74
3	Montaža	74
4	Zagon	74
4.1	Prenos aplikacije	74
4.2	Povezovanje z aplikacijo	74
5	Odpravljanje težav	75
6	Varovanje okolja in odstranjevanje	75
7	Opozorilo glede varstva podatkov	75

1 Splošni varnostni napotki

⚠ Varnostni ukrepi

Montažo/sestavljanje mora izvesti pooblaščen in usposobljena oseba z upoštevanjem ustreznih predpisov. Neupoštevanje predpisov lahko povzroči materialno škodo in/ali telesne poškodbe, vključno s smrtno nevarnostjo.

- ▶ Preverite, ali je obseg dobave nepoškodovan. Namestite samo dele, ki so v brezhibnem stanju.
- ▶ Upoštevajte vsa ustrezna navodila za ostale komponente sistema, dodatno opremo in nadomestne dele.
- ▶ Pred pričetkom dela: odklopite sistem od električnega napajanja na vseh fazah.
- ▶ Izdelka nikoli ne nameščajte v mokrih prostorih.
- ▶ Več varnostnih navodil lahko najdete v tehnični dokumentaciji notranjih enot.

⚠ Predvidena uporaba

Edina predvidena uporaba vmesnika je regulacija klimatskih naprav.

Vsaki druga uporaba se šteje za neprimerno. Naša politika odgovornosti ne krije škode, ki izhaja iz nenamenske uporabe.

Adapter Smart Climate (G 10-4) ne sme biti izpostavljen ekstremnim temperaturam, vlagi ali drugim okoljskim dejavnikom.

2 Podatki o proizvodu

Adapter Smart Climate (G 10-4) omogoča regulacijo klimatske naprave z aplikacijo Bosch HomeCom Easy.

Po želji pa lahko nadaljujete z uporabo daljinskega upravljalnika notranje enote.

Združljive notranje enote:

Adapter Smart Climate (G 10-4) lahko namestite v naslednjih notranjih enotah:

- Climate 2002i
- Climate 2003i
- Climate 3000i
- Climate 3200i
- Climate 4000i
- Climate 5100i CN
- Climate 6000iP
- Climate 6001i
- Climate 6102i
- Climate 5000i U/L (4C)
- Climate 5001i U (4CC)
- Climate 5000i M 1C

Pri namestitvi z dodatno opremo G10 CLC-1 je adapter združljiv tudi z naslednjim:

- Climate 5001i U/L (D)
- Climate 5000i U/L (CF)

2.1 Združljivost s protokolom povezljivosti Matter (na voljo samo z vmesnikom Wi-Fi)

Adapter Smart Climate (G 10-4) deluje kot vmesnik, združljiv s protokolom povezljivosti Matter.

To omogoča nemoteno povezovanje s funkcijami Alexa, Google Home, Apple Home in drugimi napravami, ki omogočajo protokol povezljivosti Matter, za boljšo medopravilnost in povezljivost z ekosistemom Vašega pametnega doma.

Podprte funkcije:

- ▶ Vkllop/izkllop
- ▶ Izbira načina delovanja (hlajenje, ogrevanje, razvlaževanje, ventilator, samodejno delovanje)
- ▶ Spremljanje sobne temperature
- ▶ Nastavitev sobne temperature
- ▶ Nastavitev hitrosti ventilatorja

Povezovanje klimatske naprave Bosch z omogočenim protokolom povezljivosti Matter:

- ▶ Odprite aplikacijo Bosch HomeCom Easy.
- ▶ V aplikaciji ustvarite kodo QR za Matter.
- ▶ Odčitajte kodo QR (ali uporabite ročno seznanjanje) s pomočjo aplikacije Smart speaker.
- ▶ Sledite navodilom na zaslonu in dokončajte nastavitev.

2.2 Izjava o skladnosti

Proizvod glede konstrukcije in načina obratovanja ustreza zahtevam zadevnih direktiv EU kot tudi dopolnilnim nacionalnim zahtevam. Skladnost dokazuje znak CE.

 Izjavo o skladnosti proizvoda lahko dobite na zahtevo. Kontaktni naslov je na hrbtni strani teh navodil.

2.3 Obseg dobave

Sl. 1:

- [1] Adapter Smart Climate (G 10-4)
- [2] Dokumentacija izdelka

2.4 Tehnični pogoji

Operacijski sistem	• Android¹⁾ • iOS¹⁾
Usmerjevalnik	Običajni usmerjevalnik s signalom 2,4 GHz
WLAN-Standard	IEEE 802.11b/g/n

1) Podrobnejše informacije o različici najdete v trgovini z aplikacijami.

Tab. 1

2.5 Tehnični podatki

	Enota	Vrednost
U	V _{DC}	5
P _{maks.}	W	2,5
f (RF)	GHz	2,4 (802,11 b/g/n) (P = najv. + 20 dBm)
T _{amb}	°C	-20 ... 50
	°F	-4 ... 122
BUS	–	UART
Stopnja zaščite IP	–	IP40

Tab. 2

3 Montaža



NEVARNO

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara!

V primeru dotika delov pod napetostjo lahko pride do električnega udara.

- ▶ Pred namestitvijo tega proizvoda: notranjo enoto ločite od električnega omrežja.
- ▶ Pred zagonom: namestite pokrove za elektroniko.

- ▶ Adapter Smart Climate (G 10-4) namestite v notranjo enoto.

-ali-

- ▶ Za Climate 5001i U/L (D), Climate 5000i U/L (CF) Climate 5000i U/L (CF): vmesnik povežite preko dodatne opreme za povezavo G 10 CLC-1.



Pri notranjih enotah tipa Climate 5000i U/L (4C) in CL5000iM 1C... E (→ sl. 4 in sl. 7) je držalo za vmesnik (H) in priključni kabel (G) del obsega dobave. Dodatna oprema za povezavo G 10 CLC-1 ni potrebna.

- ▶ Prenesite in povežite aplikacijo.
- ▶ Vmesnik adapterja Smart Climate (G 10-4) podpira seznanjanje preko povezave Bluetooth. Približajte se napravi in sledite navodilom v aplikaciji.

4 Zagon

4.1 Prenos aplikacije

Aplikacijo Bosch HomeCom Easy lahko prenesete iz trgovine Apple App Store za sistem iOS in v trgovini Google Play Store za sistem Android. Prepričajte se, da imate na svojem pametnem telefonu vedno nameščeno najnovejšo različico, da lahko uporabljate posodobitve funkcij in varnostne posodobitve.

- ▶ Skenirajte QR-kodo (→ slika 8).

4.2 Povezovanje z aplikacijo

Predpogoji:

- Adapter Smart Climate (G 10-4) je nameščen in povezan v notranji enoti ali v dodatno opremo za povezavo.
- Signal WLAN je dovolj močen za vzpostavitev internetne povezave. V primeru prešibkega signala uporabite ojačevalnik WLAN.
- Imejte pripravljen daljinski upravljalnik (s ključem WLAN).
- ▶ Bosch Prenesite in zaženite aplikacijo HomeCom Easy (→ sl. 8). Pri prvi uporabi aplikacije, vas ta po korakih vodi skozi postopek povezovanja.

5 Odpravljanje težav

Težava	Stanje	Odpravljanje
Notranje enote ni mogoče regulirati preko aplikacije.	Vmesnik je povezan	Preverite nastavitve v aplikaciji.
	Vmesnik ni povezan	→ Vmesnik ostaja brez povezave.
Vmesnik ostaja brez povezave.	Na notranji enoti je prikazan simbol WLAN.	Preverite internetno povezavo usmerjevalnika.
	Na notranji enoti ni prikazan simbol WLAN.	▶ Preverite varnostne nastavitve usmerjevalnika. ▶ Preverite, ali se v konfiguracija usmerjevalnika prikaže vmesnik. ▶ Usmerjevalnik pomaknite bližje ali pa uporabite ojačevalnik WLAN.
Seznanjanje s pametnim telefonom ni uspešno.	Pametni telefon ni podprt (npr. OnePlus 5T).	Uporabite drugi pametni telefon.
	Pametni telefon je podprt, vendar nastane težava pri povezovanju.	▶ Uporabite pravilne podatke za prijavo. ▶ Namesto mobilnih podatkov uporabite omrežje WLAN. ▶ Onemogočite storitve lokacije.
	Pametni telefon je podprt, vendar usmerjevalnika ni mogoče najti.	▶ Usmerjevalnik pomaknite bližje ali pa uporabite ojačevalnik WLAN. ▶ Signal frekvence usmerjevalnika nastavite na 2,4 GHz.
Posredovanje vrat	Posredovanje vrat na usmerjevalniku ne deluje.	Nastavite vrata 5222, 443 ali 80.
Povezan je nepravilni usmerjevalnik.	Povezan mora biti drugi usmerjevalnik.	Izklopite usmerjevalnik ali pa ponastavite nastavitve v aplikaciji.

Tab. 3

6 Varovanje okolja in odstranjevanje

Varstvo okolja je temeljno načelo delovanja skupine Bosch. Kakovost izdelkov, gospodarnost in varstvo okolja so za nas enakovredni cilji. Zakone in predpise za varovanje okolja strogo upoštevamo. Za varstvo okolja uporabljamo najboljše razpoložljive tehnologije in materiale, pri čemer upoštevamo vidike gospodarnosti.

Embalaža

Pri embalaranju sodelujemo s podjetji za gospodarjenje z odpadki, ki zagotavljajo optimalno recikliranje. Vsi uporabljeni embalažni materiali so ekološko sprejemljivi in jih je mogoče reciklirati.

Stare električne in elektronske naprave



Ta simbol pomeni, da proizvoda ni dovoljeno odstraniti skupaj z ostalimi odpadki, temveč ga je treba prepeljati v eno izmed zbirnih točk za nadaljnjo obdelavo, zbiranje, recikliranje in odstranjevanje.

Simbol velja za države z direktivami glede elektronskih odpadkov, kot je "Direktiva EU 2012/19/ES o izrabljenih električnih in elektronskih napravah". Te določbe določajo regulativni okvir direktive, ki velja za vračilo in recikliranje izrabljenih elektronskih naprav v posamezni državi.

Elektronske naprave, ki lahko vsebujejo nevarne snovi, se morajo odgovorno reciklirati, da se zmanjša morebitna škodljivost za okolje in zdravje ljudi. Na tak način recikliranje elektronskih odpadkov prispeva k ohranjanju naravnih virov.

Za več informacije glede okoljsko varnega odstranjevanja izrabljenih električnih in elektronskih naprav se obrnite na lokalni urad, lokalno službo za odvoz odpadkov ali distributerja, pri katerem ste proizvod kupili.

Več informacij najdete tukaj:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Opozorilo glede varstva podatkov

Za omogočenje daljinskega nadzora in upravljanja ogrevalnega/prezračevalnega sistema s tem izdelkom je potrebna internetna povezava. Po povezavi z internetom ta izdelek samodejno vzpostavi povezavo s strežnikom. Podjetje Bosch Thermotechnik GmbH samodejno prenaša in obdeluje podatke o povezavi, zlasti naslov IP. Obdelavo lahko ustavite s ponastavitvijo izdelka na tovarniške nastavitve. Dodatne informacije o obdelavi podatkov najdete v naslednjih informacijah o varstvu podatkov in na internetu.



Mi, **Robert Bosch d.o.o., Oddelek Toplotne Tehnike, Kidričeva cesta 81, 4220 Škofja Loka, Slovenija** informacije o izdelkih in namestitvi,

tehnične podatke in podatke o povezavi, komunikacijske podatke, podatke o registraciji izdelkov in podatke o zgodovini strank obdelujemo za

zagotavljanje funkcionalnosti izdelka (Člen 6, odstavek 1, odstavek 1, odstavek b GDPR), za izpolnjevanje naše obveznosti spremljanja izdelkov in zaradi varnosti izdelkov (Člen 6, odstavek 1, 1. odstavek, točka f GDPR), za zaščito naših pravic v zvezi z garancijo in vprašanji registracije izdelkov (Člen 6, odstavek 1, 1. odstavek, točka f GDPR), za analizo prodaje naših izdelkov ter za zagotavljanje individualnih in z izdelki povezanih informacij in ponudb (Člen 6, odstavek 1, 1. odstavek, točka f GDPR). Za zagotavljanje storitev, kot so prodajne in trženjske storitve, upravljanje pogodb, obdelava plačil, programiranje, gostovanje podatkov in storitve telefonske linije za pomoč strankam, lahko najamemo zunanje ponudnike storitev in/ali povezana podjetja Bosch ter jim posredujemo podatke. V določenih primerih, vendar le, če je zagotovljeno ustrezno varstvo podatkov, se osebni podatki lahko prenesejo prejemnikom zunaj Evropskega gospodarskega prostora. Nadaljnje informacije bodo posredovane na zahtevo. Z našim pooblaščenjem za varstvo podatkov se lahko obrnete na naslednjem naslovu: Data Protection Officer, Information Security and Data Protection (C/ISP), Robert Bosch GmbH, PO Box 30 02 20, 70442 Stuttgart, NEMČIJA.

Kadar koli imate pravico ugovarjati obdelavi vaših osebnih podatkov na podlagi člena 6 (1) (f) GDPR iz razlogov, ki izhajajo iz vaše posebne situacije, ali za namene neposrednega trženja. Za uveljavljanje svojih pravic nas kontaktirajte na **DPO@bosch.com**. Za več informacij sledite QR kodi.

Përmbajtja

1	Këshilla të përgjithshme sigurie	76
2	Të dhëna për produktin	76
2.1	Përputhshmëria për Matter (e disponueshme vetëm me portëkalimin Wi-Fi)	77
2.2	Deklarata e konformitetit	77
2.3	Materialet e dorëzuara	77
2.4	Kushtet paraprake teknike	77
2.5	Të dhënat teknike	77
3	Instalimi	77
4	Vënia në punë	77
4.1	Shkarkoni programin	77
4.2	Lidhni aplikacionin	77
5	Diagnostikimi	78
6	Mbrojtja e ambientit dhe hedhja	78
7	Deklarata e privatësisë	78

1 Këshilla të përgjithshme sigurie

⚠ Masat e sigurisë

Instalimi/montimi duhet të kryhet nga një person i autorizuar dhe i kualifikuar, duke respektuar rregulloret përkatëse. Mosrespektimi i rregulloreve mund të sjellë dëme materiale dhe/ose lëndime personale, përfshirë rrezik për jetën.

- ▶ Kontrolloni që materialet e dorëzuara të jenë të padëmtuara. Instaloni vetëm pjesë që janë pa defekte.
- ▶ Respektoni të gjitha udhëzimet përkatëse për komponentët e tjerë të sistemit, aksesoret dhe pjesët rezervë.
- ▶ Përpara fillimit të çdo pune: shkëputeni sistemin nga ushqimi elektrik në të gjitha fazat.
- ▶ Mos e instaloni kurrë produktin në dhoma të lagështa.
- ▶ Udhëzime të mëtejshme për sigurinë mund të gjenden në dokumentacionin teknik të njësisë të brendshme.

⚠ Përdorimi i synuar

Përdorimi i vetëm i synuar i portës është të kontrollojë kondicionerët.

Çdo përdorim tjetër konsiderohet i papërshtatshëm. Dëmi që vjen nga përdorimi i papërshtatshëm nuk mbulohet nga polica jonë e përgjegjësisë.

Adaptori Smart Climate (G 10-4) nuk duhet të ekspozohet ndaj temperaturave ekstreme, lagështisë ose faktorëve të tjerë mjedisorë.

2 Të dhëna për produktin

Adaptori Smart Climate (G 10-4) mundëson kontrollin e kondicionerit nëpërmjet aplikacionit Bosch HomeCom Easy.

Nëse dëshironi, vazhdoni të përdorni telekomandën e njësisë së brendshme.

Njësi të brendshme të pajtueshme:

Adaptori Smart Climate (G 10-4) mund të instalohet në njësitë e brendshme të mëposhtme:

- Climate 2002i
- Climate 2003i
- Climate 3000i
- Climate 3200i
- Climate 4000i
- Climate 5100i CN
- Climate 6000iP
- Climate 6001i
- Climate 6102i
- Climate 5000i U/L (4C)
- Climate 5001i U (4CC)
- Climate 5000i M 1C

Kur instalohet me aksesori G10 CLC-1, adaptori është gjithashtu i pajtueshëm me:

- Climate 5001i U/L (D)
- Climate 5000i U/L (CF)

2.1 Përputhshmëria për Matter (e disponueshme vetëm me portëkalimin Wi-Fi)

Adaptori Smart Climate (G 10-4) funksionon si një portë hyrëse e pajtueshme me Matter.

Ky lejon integrim të shtruar me Alexa, Google Assistance, Apple Home ose pajisje të tjera që mbështesin Matter, për ndërveprim dhe lidhje të përmirësuar me ekosistemin e shtëpisë tuaj inteligjente.

Karakteristikat e mbështetura përfshijnë:

- ▶ Ndiz/fik
- ▶ Zgjedhja e modalitetit të punës (ftohje, ngrohje, tharje, ventilator, automatik)
- ▶ Monitorimi i temperaturës së dhomës
- ▶ Rregullim i temperaturës së dhomës
- ▶ Cilësimi i shpejtësisë së ventilatorit

Lidhja e kondicionerit Bosch me mbështetje Matter:

- ▶ Hapni aplikacionin "HomeCom Easy".
- ▶ Gjeneroni një kod QR të Matter brenda aplikacionit.
- ▶ Skanoni kodin QR (ose përdorni kodin e çiftimit manual) duke përdorur aplikacionin e altoparlantit inteligjent.
- ▶ Ndiqni udhëzimet në ekran për të përfunduar konfigurimin.

2.2 Deklarata e konformitetit

Ky produkt përputhet me direktivat evropiane dhe kërkesat plotësuese shtetërore për projektimin dhe funksionimin. Konformiteti është demonstruar me shenjën CE.

 Ju mund ta kërkonti deklaratën e konformitetit të produktit. Referojuni adresës në anën e pasme të këtij manuali.

2.3 Materialet e dorëzuara

Fig. 1:

- [1] Adaptori Smart Climate (G 10-4)
- [2] Dokumentacioni i produktit

2.4 Kushtet paraprake teknike

Sistemi operativ	• Android¹⁾ • IOS¹⁾
Rrugëzuesi	Rrugëzues komercial me sinjal 2.4 GHz
Standardi WLAN	IEEE 802.11b/g/n

1) Informacion më të detajuar për versionin mund të gjeni në App Store.

tab. 1

2.5 Të dhënat teknike

	Njësia	Vlera
U	V _{DC}	5
P _{max}	W	2,5
f (RF)	GHz	2.4 (802.11 b/g/n) (P = maks. + 20 dBm)
T _{amb}	°C °F	-20 ... 50 -4 ... 122
BUS	–	UART
Klasi IP	–	IP40

tab. 2

3 Instalimi



RREZIK

Rrezik për jetën nga rryma elektrike!

Prekja e pjesëve elektrike që janë nën tension, mund të shkaktojë goditje elektrike.

- ▶ Përpara instalimit të këtij produkti: Shkëputeni njësinë e brendshme nga linja elektrike.
- ▶ Përpara vënies në punë: Vendosni kapakët e pjesëve elektronike.

- ▶ Instaloni Adaptorin Smart Climate (G 10-4) në njësinë e brendshme.

ose-

- ▶ For Climate 5001i U/L (D), Climate 5000i U/L (CF) Climate 5000i U/L (CF): Lidhni portën përmes aksesorit të lidhjes G 10 CLC-1.



Njësitë e brendshme të llojit Climate 5000i U/L (4C) dhe CL5000iM 1C... E (→ Fig. 4 dhe Fig. 7) përfshihen në materialet e dorëzuara me një mbajtës për gateway (H) dhe një kabllo lidhëse (G). Aksori i lidhjes G 10 CLC-1 i detyrueshëm.

- ▶ Shkarkoni dhe lidhni aplikacionin.
- ▶ Porta e adaptorit Smart Climate (G 10-4) mbështet çiftimin Bluetooth. Afrohuni te pajisja dhe ndiqni udhëzimet në aplikacion.

4 Vënia në punë

4.1 Shkarkoni programin

Programi Bosch HomeCom Easy mund të shkarkohet nga Apple App Store për iOS dhe nga Google Play Store për Android. Sigurohuni të keni gjithnjë të instaluar versionin e fundit në telefon për të shfrytëzuar përditësimet e funksioneve dhe të sigurisë.

- ▶ Skanoni kodin QR (→ figura 8).

4.2 Lidhni aplikacionin

Kushtet paraprake:

- Adaptori Smart Climate (G 10-4) instalohet dhe lidhet në njësinë e brendshme ose në aksesorin e lidhjes.
- Fuqia e sinjalit e WLAN është e mjaftueshme për të krijuar një lidhje me internetin. Nëse sinjali është shumë i dobët, përdorni një repetitor WLAN.
- Mbajeni telekomandën (me tastin WLAN) gati.
- ▶ Bosch Shkarkoni dhe niseni HomeCom Easy aplikacionin (→ Fig. 8). Herën e parë që përdorni aplikacionin, ai ju udhëzon hap pas hapi nëpër procesin e lidhjes.

5 Diagnostikimi

Problemi	Përshkrimi	Masa
Njësia e brendshme nuk mund të kontrollohet përmes aplikacionit.	Porta në linjë	Kontrolloni cilësimet në aplikacion.
	Porta jashtë linje	→ Porta qëndron jashtë linje.
Porta qëndron jashtë linje.	Njësia e brendshme shfaq simbolin WLAN.	Kontrolloni lidhjen e internetit të ruterit tuaj.
	Njësia e brendshme nuk e tregon simbolin WLAN.	▶ Kontrolloni cilësimet e sigurisë së ruterit tuaj. ▶ Kontrolloni nëse konfigurimi i ruterit tuaj tregon portën hyrëse. ▶ Afroni ruterin më afër ose përdorni një repetitor WLAN.
Nuk kërkohet çiftim me smartfon.	Smartfoni nuk mbështetet (p.sh. OnePlus 5T).	Përdorni një smartfon tjetër.
	Smartfoni nuk mbështetet por ka problem kur lidhet.	▶ Përdorni të dhënat e identifikimit. ▶ Përdorni WLAN në vend të të dhënave të celularit. ▶ Çaktivizoni shërbimet e vendndodhjes.
	Smartfoni mbështetet, por ruteri nuk mund të gjendet.	▶ Afroni ruterin më afër ose përdorni një repetitor WLAN. ▶ Cilësoni frekuencën e sinjalit të ruterit në 2.4 GHz.
Përcjellja te porta	Përcjella te porta në ruter nuk funksionon.	Cilësoni portën 5222, 443 ose 80.
Është lidhur ruteri i gabuar.	Duhet të lidhni një ruter tjetër.	Fikeni ruterin ose resetoni cilësimet në aplikacion.

tab. 3

6 Mbrojtja e ambientit dhe hedhja

Mbrojtja e ambientit është një parim i korporatës së grupit Bosch. Cilësia e produkteve, kursimi dhe mbrojtja e ambientit janë për ne objekte të të njëjtit nivel. Ligjet dhe rregulloret në lidhje me mbrojtjen e ambientit respektohen me rigorozitet. Për mbrojtjen e ambientit ne, duke marrë parasysh aspektet ekonomike, përdorim teknologjinë dhe materialet më të mira të mundshme.

Paketimi

Në rastin e paketimit ne përfshihemi në sistemet e riciklimit sipas specifikave të vendit përkatës, për të garantuar një riciklim optimal. Të gjitha materialet e përdorura për paketimin nuk janë të dëmshme për ambientin dhe mund të riciklohen.

Pajisjet e vjetra elektrike dhe elektronike



Ky produkt kërkon asgjësim të veçantë dhe nuk mund të hidhet me mbeturinat e zakonshme. Çojeni në një pikë të caktuar grumbullimi për riciklim.

Pajtuësmeria me legjislacionin për mbeturinat elektronike, siç është Direktiva e BE-së 2012/19/KE, kërkon përdorimin e këtij simboli në vendet përkatëse. Korniza rregullatore e përcaktuar nga këto dispozita përcakton sistemet për kthimin dhe riciklimin e pajisjeve elektronike të mbeturinave në secilin shtet anëtar.

Riciklimi i duhur i pajisjeve elektronike me materiale toksike është thelbësor për të minimizuar dëmet mjedisore dhe rreziqet shëndetësore. Si pasojë, riciklimi i mbeturinave elektronike kontribuon në ruajtjen e burimeve natyrore të kufizuara.

Ju lutemi të konsultoheni me qeverinë tuaj lokale, një kompani të çertifikuar për asgjësimin e mbeturinave ose shitësin me pakicë të produktit për udhëzime mbi riciklimin e duhur dhe asgjësimin e sigurt.

Mund të gjeni më shumë informacion këtu:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Deklarata e privatësisë

Për të mundur monitorimin në distancë dhe telekomandimin e një sistemi ngrohjeje/ventilimi me këtë produkt, nevojitet lidhje me internetin. Pas lidhjes me internetin, ky produkt vendos automatikisht lidhjen me një server. Të dhënat e lidhjes në fjalë, sidomos adresa IP, transmetohen automatikisht dhe në vijim procesohen nga Bosch Thermotechnik GmbH. Procesimi mund të ndërpritet duket i rikthyer cilësimet e këtij produkti në vlerat e fabrikës. Informacion të mëtejshëm në lidhje me procesimin e të dhënave mund të gjeni në deklaratat vijuese të mbrojtjes së të dhënave dhe në internet.

Sadržaj

1	Opšta sigurnosna uputstva	79
2	Podaci o proizvodu	79
2.1	Matter kompatibilnost (dostupno samo sa Wi-Fi gateway-om)	80
2.2	Izjava o usaglašenosti	80
2.3	Obim isporuke	80
2.4	Tehnički preduslovi	80
2.5	Tehnički podaci	80
3	Instalacija	80
4	Puštanje u rad	80
4.1	Preuzimanje aplikacije	80
4.2	Povezivanje aplikacije	80
5	Rešavanje problema	81
6	Zaštita životne okoline i odlaganje otpada	81
7	Napomene o zaštiti podataka	81

1 Opšta sigurnosna uputstva

⚠ Mere predostrožnosti

Instalaciju/montažu mora da obavi ovlašćeno kvalifikovano lice uz dužno poštovanje važećih propisa. Nepoštovanje propisa može izazvati materijalnu štetu i/ili dovesti do telesnih povreda, uključujući opasnost po život.

- ▶ Proverite da li je obim isporuke neoštećen. Instalirajte samo delove koji su u besprekornom stanju.
- ▶ Pridržavajte se svih relevantnih uputstava za druge komponente instalacije, dodatnu opremu i rezervne delove.
- ▶ Pre početka bilo kog rada: isključite sistem sa napajanja na svim fazama.
- ▶ Nikada ne instalirajte proizvod u vlažnim prostorijama.
- ▶ Više bezbednosnih uputstava možete naći u tehničkoj dokumentaciji unutrašnjih jedinica.

⚠ Namena

Jedina namena gateway-a je upravljanje klima uređajima.

Svaka druga upotreba se smatra nenamenskom. Oštećenja do kojih dođe usled nepravilne upotrebe nisu pokrivena našom politikom odgovornosti.

Pametni adapter klima uređaja (G 10-4) ne sme se izlagati ekstremnoj temperaturi, vlažnosti ili drugim faktorima okoline.

2 Podaci o proizvodu

Pametni adapter klima uređaja (G 10-4) omogućava upravljanje klima uređajem putem aplikacije Bosch HomeCom Easy.

Nastavite da koristite daljinski upravljač unutrašnje jedinice, ako želite.

Kompatibilne unutrašnje jedinice:

Pametni adapter klima uređaja (G 10-4) može se instalirati u sledeće unutrašnje jedinice:

- Climate 2002i
- Climate 2003i
- Climate 3000i
- Climate 3200i
- Climate 4000i
- Climate 5100i CN
- Climate 6000iP
- Climate 6001i
- Climate 6102i
- Climate 5000i U/L (4C)
- Climate 5001i U (4CC)
- Climate 5000i M 1C

Kada se instalira sa dodatnom opremom G10 CLC-1, adapter je takođe kompatibilan sa:

- Climate 5001i U/L (D)
- Climate 5000i U/L (CF)

2.1 Matter kompatibilnost (dostupno samo sa Wi-Fi gateway-om)

Pametni adapter klima uređaja (G 10-4) funkcioniše kao gateway kompatibilan sa Matter.

To obezbeđuje besprekornu integraciju sa Alexa, Google Home, Apple Home i drugim uređajima na kojima je omogućen Matter, za poboljšano međusobno funkcionisanje i povezivanje sa ekosistemom vašeg pametnog doma.

Podržane funkcije uključuju:

- ▶ Uključivanje/isključivanje
- ▶ Biranje načina rada (hlađenje, grejanje, sušenje, ventilacija, automatski)
- ▶ Praćenje sobne temperature
- ▶ Podešavanje sobne temperature
- ▶ Podešavanje brzine ventilatora

Povezivanje Bosch klima uređaja na kojem je omogućen Matter:

- ▶ Otvorite aplikaciju Bosch HomeCom Easy.
- ▶ Generišite Matter QR kod u okviru aplikacije.
- ▶ Skenirajte QR kod (ili koristite kod za ručno uparivanje) pomoću aplikacije za pametne zvučnike.
- ▶ Pratite uputstva na ekranu da biste završili podešavanje.

2.2 Izjava o usaglašenosti

Po svojoj konstrukciji i načinu rada ovaj proizvod ispunjava evropske propise, kao i dopunske nacionalne zahteve. Usklađenost je dokazana CE oznakom.

 Možete da tražite izjavu o usklađenosti proizvoda. U tu svrhu se obratite na adresu navedenu na poslednjoj strani ovog priručnika.

2.3 Obim isporuke

Sl. 1:

- [1] Pametni adapter klima uređaja (G 10-4)
- [2] Dokumentacija proizvoda

2.4 Tehnički preduslovi

Operativni sistem	• Android¹⁾ • IOS¹⁾
Ruter	Uobičajeni ruter sa 2.4 GHz signalom
WLAN standard	IEEE 802.11b/g/n

1) Precizne podatke o verziji naći ćete u App Store.

tab. 1

2.5 Tehnički podaci

	Jedinica	Vrednost
U	V _{DC}	5
P _{maks.}	W	2,5
f (RF)	GHz	2,4 (802.11 b/g/n) (P = maks. + 20 dBm)
T _{amb}	°C °F	-20 ... 50 -4 ... 122
BUS	–	UART
IP-klasa	–	IP40

tab. 2

3 Instalacija



OPASNOST

Opasnost po život usled električne struje!

Kontakt sa električnim delovima pod naponom može da dovede do strujnog udara.

- ▶ Pre instalacije ovog proizvoda: unutrašnju jedinicu odspojiti iz strujne mreže.
- ▶ Pre puštanja u rad: staviti poklopce na elektroniku.

- ▶ Instalirajte pametni adapter klima uređaja (G 10-4) u unutrašnju jedinicu.

-ili-

- ▶ Za Climate 5001i U/L (D), Climate 5000i U/L (CF) Climate 5000i U/L (CF): povežite gateway putem dodatne opreme za povezivanje G 10 CLC-1.



Unutrašnje jedinice tipa Climate 5000i U/L (4C) i CL5000iM 1C... E (→ sl. 4 i sl. 7) imaju držač gateway-a (H) i priključni kabl (G) u obimu isporuke. Dodatna oprema za povezivanje G 10 CLC-1 nije potrebna.

- ▶ Preuzmite i povežite se sa aplikacijom.
- ▶ Gateway pametnog adaptera klima uređaja (G 10-4) podržava Bluetooth uparivanje. Približite se uređaju i pratite uputstva u aplikaciji.

4 Puštanje u rad

4.1 Preuzimanje aplikacije

Aplikacija Bosch HomeCom Easy može da se preuzme u Apple App Store za iOS ili u Google Play Store za Android. Osigurajte da na Smartphone-u uvek bude instalirana najnovija verzija aplikacije kako biste koristili ažuriranja funkcija i sigurnosna ažuriranja.

- ▶ Skeniranje QR-Code-a (→ sl. 8).

4.2 Povezivanje aplikacije

Preduslovi:

- Pametni adapter klima uređaja (G 10-4) se instalira i povezuje u unutrašnju jedinicu ili u dodatnu opremu za povezivanje.
- Jačina WLAN signala mora da bude dovoljna za uspostavljanje veze sa internetom. Ako je signal suviše slab, koristite WLAN repetitor.
- Pripremite daljinski upravljač (sa WLAN ključem).
- ▶ Bosch Preuzmite i pokrenite aplikaciju HomeCom Easy (→ sl. 8). Kada prvi put koristite aplikaciju, vodi vas postupno kroz proces povezivanja.

5 Rešavanje problema

Problem	Status	Rešenje
Nije moguće regulisati unutrašnju jedinicu putem aplikacije.	Gateway na mreži	Proverite podešavanja u aplikaciji.
	Gateway van mreže	→ Gateway ostaje van mreže.
Gateway ostaje van mreže.	Unutrašnja jedinica prikazuje simbol WLAN.	Proverite internet vezu rutera.
	Unutrašnja jedinica ne prikazuje simbol WLAN.	▶ Proverite sigurnosna podešavanja rutera. ▶ Proverite da li konfiguracija rutera prikazuje gateway. ▶ Približite ruter ili koristite WLAN repetitor.
Uparivanje sa pametnim telefonom nije potrebno.	Pametni telefon nije podržan (npr. OnePlus 5T).	Koristite drugi pametni telefon.
	Pametni telefon je podržan, ali postoji problem prilikom povezivanja.	▶ Koristite tačne podatke za prijavu. ▶ Koristite WLAN umesto mobilnih podataka. ▶ Deaktivirajte usluge lokacije.
	Pametni telefon je podržan, ali ruter nije pronađen.	▶ Približite ruter ili koristite WLAN repetitor. ▶ Podesite frekvenciju signala rutera na 2,4 GHz.
Port za prosleđivanje	Port za prosleđivanje na ruteru ne funkcioniše.	Podesite port 5222, 443 ili 80.
Povezan je pogrešan ruter.	Treba povezati drugi ruter.	Isključite ruter ili resetujte podešavanja u aplikaciji.

tab. 3

6 Zaštita životne okoline i odlaganje otpada

Zaštita životne sredine je osnovni princip poslovanja grupe Bosch. Kvalitet proizvoda, ekonomičnost i zaštita životne sredine su za nas ciljevi istog prioriteta. Zakoni i propisi o zaštiti životne sredine se strogo poštuju.

Da bismo zaštitili životnu sredinu, koristimo najbolju moguću tehniku i materijale, uzimajući u obzir ekonomske aspekte.

Pakovanje

Kod pakovanja smo vodili računa o specifičnim sistemima razdvajanja otpada u zemljama upotrebe proizvoda radi obezbeđivanja optimalne reciklaže.

Svi korišćeni materijali za pakovanje su ekološki prihvatljivi i mogu da se recikliraju.

Stari električni i elektronski uređaji



Ovaj simbol označava da se proizvod ne sme odlagati zajedno sa drugim otpadom, već se mora odneti u centre za sakupljanje otpada radi obrade, sakupljanja, recikliranja i odlaganja.

Simbol važi u državama u kojima važe propisi o otpadu od električne i elektronske opreme, npr. „Propisi o otpadu od električne i elektronske opreme (UK) iz 2013. (sa izmenama i dopunama)”. Ovi propisi definišu okvir za vraćanje i recikliranje starih elektronskih uređaja, kako je primjenjivo u svakoj zemlji.

Budući da uređaji mogu da sadrže opasne materije, treba ih odgovorno reciklirati kako bi se smanjila svaka potencijalna šteta po životnu sredinu i zdravlje ljudi. Pored toga, recikliranje elektronskog otpada pomaže u očuvanju prirodnih resursa.

Za dodatne informacije o odlaganju starih električnih i elektronskih uređaja na ekološki prihvatljiv način, kontaktirajte nadležne lokalne vlasti, službu za odlaganje kućnog otpada ili prodavca kod koga ste kupili proizvod.

Više informacija možete pronaći ovde:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Napomene o zaštiti podataka

Internet veza je potrebna da bi se omogućilo daljinsko praćenje i daljinski nadzor sistema grejanja/ventilacije sa ovim proizvodom. Nakon povezivanja sa internetom, ovaj proizvod automatski uspostavlja vezu sa serverom. Podaci o vezi, posebno IP-adresa, se automatski prenose i obrađuju od strane Bosch Thermotechnik GmbH. Obrada može da se poništi resetovanjem proizvoda na osnovno podešavanje. Ostale informacije o obradi podataka nalaze se u informacijama o zaštiti podataka koje slede i na internetu.



Mi, kompanija **Robert Bosch d.o.o., Omladinskih brigada 90E, 11070 Novi Beograd, Srbija** obrađujemo informacije o proizvodu i instalaciji, tehničke podatke i podatke o povezivanju, komunikacione podatke, podatke o registraciji proizvoda i istoriji klijenta da bismo pružili

funkcionalnost proizvoda (čl. 6 (1) rečenica 1 (b) GDPR / UK GDPR), u cilju ispunjavanja naše dužnosti u pogledu nadzora proizvoda i u cilju bezbednosti proizvoda i iz bezbednosnih razloga (čl. 6 (1) rečenica 1 (f) GDPR / UK GDPR), u cilju zaštite naših prava u vezi sa pitanjima oko garancije i registracije proizvoda (čl. 6 (1) rečenica 1 (f) GDPR / UK GDPR) i u cilju analize distribucije naših proizvoda i za pružanje individualizovanih informacija i ponuda u vezi sa proizvodom (čl. 6 (1) rečenica 1 (f) GDPR / UK GDPR). Da bismo pružali usluge, kao što su prodaja i marketinške usluge, upravljanje ugovorom, upravljanje plaćanjem, programiranje, hosting podataka i telefonske linije, možemo da angažujemo i da prenesemo podatke eksternim pružaocima usluga i/ili povezanim Bosch preduzećima. U nekim slučajevima, ali samo ako se osigura odgovarajuća zaštita podataka, podaci o ličnosti mogu se prenositi primaocima van Evropskog ekonomskog prostora i Ujedinjenog Kraljevstva. Dodatne informacije se dostavljaju na zahtev. Možete da se obratite našem Službeniku za zaštitu podataka putem adrese: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NEMAČKA.

Imate pravo da uložite prigovor, na temelju u vezi sa vašom konkretnom situacijom ili u slučaju kada se vaši podaci o ličnosti obrađuju u direktne marketinške svrhe, u bilo kom trenutku, u vezi sa obradom vaših podataka o ličnosti na osnovu čl. 6 (1) rečenica 1 (f) GDPR / UK GDPR. Da biste iskoristili svoja prava, obratite nam se putem adrese **DPO@bosch.com** Da biste pronašli dodatne informacije, pratite QR kôd.

Innehållsförteckning

1	Allmänna säkerhetsanvisningar	82
2	Uppgifter om produkten	82
2.1	Ämneskompatibilitet (tillgänglig endast med WiFi-gateway)	83
2.2	Konformitetsförklaring	83
2.3	Leveransinnehåll	83
2.4	Tekniska förutsättningar	83
2.5	Tekniska data	83
3	Installation	83
4	Drifttagning	83
4.1	Ladda ner app	83
4.2	Ansluta appen	83
5	Felsökning	84
6	Miljöskydd och avfallshantering	84
7	Dataskyddsanvisning	84

1 Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ Säkerhetsanvisningar

Installation/montering får endast utföras av auktoriserad kvalificerad person under iakttagande av relevant direktiv. Om direktiven inte följs kan det leda till saksador och personsador och i värsta fall livsfara.

- ▶ Kontrollera att leveransomfattningen inte är skadad. Installera endast delar som är felfria.
- ▶ Följ alla relevanta anvisningar för andra systemkomponenter, tillbehör och reservdelar.
- ▶ Innan du påbörjar något arbete: Koppla bort anläggningen från strömförsörjningen över alla faser.
- ▶ Installera aldrig produkten i våtutrymmen.
- ▶ Fler säkerhetsanvisningar finns i ineenhetens tekniska dokumentation.

⚠ Avsedd användning

Den enda avsedda användningen av gatewayn är att reglera luftkonditioneringsenheterna.

All annan användning betraktas som olämplig. Skador som uppstår av felaktig användning täcks inte av vår vidhäftningspolicy.

Smart Climate Adapter (G 10-4) ska inte utsättas för extrema temperaturer, fukt eller andra miljöfaktorer.

2 Uppgifter om produkten

Smart Climate Adapter (G 10-4) tillåter reglering av luftkonditioneringen genom appen Bosch HomeCom Easy.

Fortsätt att använda ineenhetens rumskontroll om det föredras.

Kompatibla ineenheter:

Smart Climate Adapter (G 10-4) kan installeras i följande ineenheter:

- Climate 2002i
- Climate 2003i
- Climate 3000i
- Climate 3200i
- Climate 4000i
- Climate 5100i CN
- Climate 6000iP
- Climate 6001i
- Climate 6102i
- Climate 5000i U/L (4C)
- Climate 5001i U (4CC)
- Climate 5000i M 1C

Vid installation med tillbehöret G10 CLC-1 är adaptern också kompatibel med:

- Climate 5001i U/L (D)
- Climate 5000i U/L (CF)

2.1 Ämneskompatibilitet (tillgänglig endast med WiFi-gateway)

Smart Climate Adapter (G 10-4) fungerar som en Matter-kompatibel gateway.

Detta tillåter sömlös integration med Alexa, Google Assistance, Apple Home och andra Matter-aktiverade enheter för förbättrad interoperabilitet och anslutning till ditt hems ekosystem.

Funktioner som stöds inkluderar:

- ▶ Effekt på/av
- ▶ Välja driftsätt (kylning, uppvärmning, torkning, fläkt, auto)
- ▶ Övervaka rumstemperatur
- ▶ Justera rumstemperatur
- ▶ Ställa in fläkthastighet

Ansluta Matter-aktiverad Bosch Air Conditioner:

- ▶ Öppna appen Bosch HomeCom Easy.
- ▶ Skapa en Matter QR-kod i appen.
- ▶ Skanna QR-koden (eller använd mauell parningskod) med smart speaker-appen.
- ▶ Följ instruktionerna på skärmen för att slutföra inställningen.

2.2 Konformitetsförklaring

Denna produkt uppfyller i konstruktion och driftbeteende kraven i de europeiska direktiven samt kraven i kompletterande nationella föreskrifter. Överensstämelsen intygas genom CE-märkningen.

En försäkran om överensstämmelse för produkten kan skickas på begäran. Använd adressen på baksidan av den här handboken för att beställa försäkran om överensstämmelse.

2.3 Leveransinnehåll

Bild 1:

- [1] Smart Climate Adapter (G 10-4)
- [2] Produktdokumentation

2.4 Tekniska förutsättningar

Operativsystem	• Android¹⁾ • IOS¹⁾
Router	En vanlig router med 2,4 GHz signal
WLAN-standard	IEEE 802.11b/g/n

1) Mer information om versionen finns i App Store.

Tab. 1

2.5 Tekniska data

	Enhet	Värde
U	V _{DC}	5
P _{max}	W	2,5
f (RF)	GHz	2.4 (802.11 b/g/n) (P = max. + 20 dBm)
T _{amb}	°C °F	-20 ... 50 -4 ... 122
BUS	–	UART
IP-klass	–	IP40

Tab. 2

3 Installation



FARA

Livsfara på grund av elektrisk ström!

Kontakt med elektriska, strömförande delar kan ge elektriska stötar.

- ▶ Före installation av denna produkt: Skilj ineenheten från nätspänningen.
- ▶ Före drifttagning: Sätt på alla skydd på elektroniken.

- ▶ Installera Smart Climate Adapter (G 10-4) i ineenheten.

-eller-

- ▶ För Climate 5001i U/L (D), Climate 5000i U/L (CF) Climate 5000i U/L (CF): anslut gatewayn via anslutningstillbehöret G 10 CLC-1.



Ineenheter av typen Climate 5000i U/L (4C) och CL5000iM 1C... E (→ bild 4 och bild 7) har en gateway-hållare (H) och en anslutningskabel (G) i leveransomfattning. Anslutningstillbehör G 10 CLC-1 behövs inte.

- ▶ Ladda ned och anslut appen.
- ▶ Smart Climate Adapter (G 10-4)-gateway stöder bluetooth-parkoppling. Håll dig nära apparaten och följ instruktionerna i appen.

4 Drifttagning

4.1 Ladda ner app

Bosch HomeCom Easy- appen kan laddas ner i Apple App Store för iOS och i Google Play Store för Android. Säkerställ att du alltid har den senaste versionen installerad på din smartphone för att dra nytta av funktions- och säkerhetsuppdateringar.

- ▶ Läs av QR-kod (→ bild 8).

4.2 Ansluta appen

Förutsättningar:

- Smart Climate Adapter (G 10-4) är installerad och ansluten i ineenheten eller i anslutningstillbehöret.
- WLAN-signalstyrkan är tillräcklig för att ansluta till internet. Använd en WLAN-repeater om signalen är för svag.
- Ha rumskontrollen (med WLAN-nyckel) redo.
- ▶ Bosch Ladda ned och starta appen HomeCom Easy (→ bild 8). Den första gången du använder appen guidar dig den steg för steg genom anslutningsprocessen.

5 Felsökning

Problem	Status	Åtgärd
Inneenheten kan inte kontrolleras via appen.	Gateway online	Kontrollera inställningarna i appen.
	Gateway offline	→ Gatewayn förblir offline.
Gatewayn förblir offline.	Inneenheten visar WLAN-symbolen.	Kontrollera routerns internetanslutning.
	Inneenheten visar inte WLAN-symbolen.	► Kontrollera routerns säkerhetsinställningar. ► Kontrollera om routerns konfiguration visar gatewayn. ► För routern närmare eller använd en WLAN-repeater.
Parkoppling med smarttelefon är inte nödvändigt.	Smarttelefon stöds inte (t.ex. OnePlus 5T).	Använd en annan smarttelefon.
	Smarttelefon stöds, men det har uppstått ett problem vid anslutning.	► Använd korrekta inloggningsuppgifter. ► Använd WLAN istället för mobildata. ► Inaktivera platstjänster.
	Smarttelefon stöds, men routern kan inte hittas.	► För routern närmare eller använd en WLAN-repeater. ► Ställ in routerns signalfrekvens till 2,4 GHz.
Port forwarding	Port forwarding på routern fungerar inte.	Ställ in port 5222, 443 eller 80.
Felaktig router är ansluten.	En annan router bör anslutas.	Stäng av routern eller återställ inställningarna i appen.

Tab. 3

6 Miljöskydd och avfallshantering

Miljöskydd är en grundpelare för Bosch-koncernen. Produktkvalitet, lönsamhet och miljöskydd är tre mål som alla är lika viktiga för oss. Regler och föreskrifter som gäller miljöskydd följs strikt. För att skydda vår natur använder vi, med hänsyn till lönsamhet, bästa möjliga teknik och material.

Förpackning

När det gäller förpackningar deltar vi i de landspecifika återvinningssystem som garanterar optimal återvinning. Alla förpackningsmaterial som används är miljövänliga och återvinningsbara.

Avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning



Denna symbol betyder att produkten inte kan kasseras med annat avfall, utan måste tas till avfallshanteringspunkter för behandling, uppsamling, återvinning och bortskaffande.

Symbolen är giltig för länder som har direktiv om elavfall, t.ex. "Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/19/EC om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning". Dessa bestämmelser definierar regelverket för direktivet som gäller för retur och återvinning av använd elektrisk och elektronisk utrustning i varje land.

Elektrisk och elektronisk utrustning som kan innehålla farliga ämnen måste återvinnas ansvarsfullt för att minimera möjliga miljöskador och faror för personhälsa. Återvinningen av elavfall bidrar även till bevarandet av naturliga resurser.

För mer information om säker avfallshantering av använda elektriska och elektroniska apparater kan du kontakta lokala myndigheter, avfallshanteringsföretag eller återförsäljaren du köpte produkten av.

Du hittar mer information här:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Dataskyddsanvisning

Det krävs en internetanslutning för att fjärrövervaka och fjärrstyra ett husvärme-/ventilationssystem med denna produkt. När internetanslutningen har upprättats ansluter produkten automatiskt till en server. IP-adress och andra anslutningsuppgifter överförs automatiskt och behandlas av Bosch Thermotechnik GmbH. Behandlingen kan justeras genom att återställa produkten till fabriksinställningarna. Mer information om databehandling hittar du i sekretesspolicyn nedan och på internet.



Vi, **Bosch Thermotechnik AB, Hjälmavägen 8, 573 38 Tranås, Sverige**, hanterar produkt- och installationsinformation, tekniska data och anslutningsdata, kommunikationsdata, produktregistreringsdata och kundhistorikdata för att tillhandahålla produktfunktioner (art 6 § 1.1 (b) GDPR), för att uppfylla vår plikt angående produktövervakning och för produktsäkerhet och säkerhetsskäl (art 6 § 1.1 (f) GDPR) för att säkerställa våra rättigheter i anslutning till garanti- och produktregistreringsfrågor (art 6 § 1.1 (f) GDPR), samt för att analysera distributionen av våra produkter och för att tillhandahålla individanpassad information och erbjudanden relaterade till produkten (art 6 § 1.1 (f) GDPR). För att tillhandahålla tjänster som sälj- och marknadsföringstjänster, kontrakthantering, hantering av betalningar, programmering, webbhotell och hotline-tjänster kan vi begära och överföra data till externa tjänsteleverantörer och/eller Bosch-anknutna företag. I vissa fall, men bara om tillräckligt dataskydd kan garanteras, kan persondata överföras till mottagare belägna utanför det Europeiska ekonomiska samarbetsområdet. Ytterligare information kan tillhandahållas på begäran. Du kan kontakta vår dataskyddsansvariga här: Data Protection Officer for Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

Du har rätt att när som helst invända mot hanteringen av dina personuppgifter baserat på art 6 § 1.1 (f) GDPR på grunder som är relaterade till din specifika situation eller om dina uppgifter används för direkta marknadsföringsändamål. Kontakta oss på privacy.ttse@bosch.com för att utöva dina rättigheter. Följ QR-koden för mer information.

İçindekiler

1	Emniyetle İlgili Genel Bilgiler	85
2	Ürün İle İlgili Bilgiler	85
2.1	Matter uyumluluğu (yalnızca Wi-fi - modül ile kullanılabilir)	86
2.2	Uygunluk Beyanı	86
2.3	Teslimat kapsamı	86
2.4	Teknik koşullar	86
2.5	Teknik veriler	86
3	Montaj	86
4	İşletime alınması	86
4.1	Uygulamanın indirilmesi	86
4.2	Uygulamanın bağlanması	86
5	Arıza giderme	87
6	Çevre koruması ve imha	87
7	Veri gizliliği uyarıları	87

1 Emniyetle İlgili Genel Bilgiler**⚠️ Koruyucu önlemler**

Kurulum/montaj ilgili yönetmeliklere göre yetkili ve kalifiye bir kişi tarafından yapılmalıdır. Yönetmeliklere uyulmaması maddi hasar ve/veya insan yaralanması ve hatta ölüm tehlikesi ile sonuçlanabilir.

- ▶ Teslimat kapsamının hasarsız olduğunu kontrol edin. Yalnızca sorunsuz durumdaki parçaları monte edin.
- ▶ Diğer tesisat bileşenlerine, aksesuarlara ve yedek parçalara ait tüm talimatları dikkate alın.
- ▶ Herhangi bir işe başlamadan önce: sisteme giden elektrik beslemesini tüm fazlarda kesin.
- ▶ Ürünü asla nemli odalara kurmayın.
- ▶ İç ünite teknik dokümantasyonunda emniyetle ilgili daha fazla bilgiye bulabilirsiniz.

⚠️ Talimatlara uygun kullanım

Ağ geçidinin kullanım amacı yalnızca iklimlendirme ünitelerini kontrol etmektir.

Diğer her türlü kullanım uygunsuz kabul edilir. Yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlar sorumluluk politikamızın kapsamına dâhil değildir.

Akıllı Klima Adaptörü (G 10-4) aşırı sıcaklık, nem veya diğer çevresel faktörlere maruz kalmamalıdır.

2 Ürün İle İlgili Bilgiler

Akıllı Klima Adaptörü (G 10-4) klima cihazının Bosch HomeCom Easy uygulamasından kontrol edilmesini sağlar.

İsterseniz iç ünitenin uzaktan kumandasını kullanmaya devam edin.

Uyumlu İç üniteler:

Akıllı Klima Adaptörü (G 10-4) aşağıdaki iç ünitelere kurulabilir:

- Climate 2002i
- Climate 2003i
- Climate 3000i
- Climate 3200i
- Climate 4000i
- Climate 5100i CN
- Climate 6000iP
- Climate 6001i
- Climate 6102i
- Climate 5000i U/L (4C)
- Climate 5001i U (4CC)
- Climate 5000i M 1C

G10 CLC-1 aksesuarı ile kurulduğunda adaptör şunlarla da uyumlu olur:

- Climate 5001i U/L (D)
- Climate 5000i U/L (CF)

2.1 Matter uyumluluğu (yalnızca Wi-fi - modül ile kullanılabilir)

Akıllı Klima Adaptörü (G 10-4) Matter uyumlu ağ geçidi olarak işlev gösterir.

Böylece Alexa, Google Home, Apple Home ve diğer Matter destekli cihazlar ile sorunsuz entegrasyon sağlanarak akıllı ev ekosisteminizle ileri düzeyde birlikte çalışabilirlik ve bağlanabilirlik sağlanır.

Desteklenen özelliklere aşağıdakiler dahildir:

- ▶ Güç Açma/Kapatma
- ▶ Çalışma modunu (Soğutma, Isıtma, Nem Alma, Fan, Otomatik) seçme
- ▶ Oda sıcaklığını denetleme
- ▶ Oda sıcaklığını ayarlama
- ▶ Fan hızını ayarlama

Matter Destekli Bosch Klima Cihazını bağlama:

- ▶ Bosch HomeCom Easy uygulamasını açın.
- ▶ Uygulamada Matter QR kodunu oluşturun.
- ▶ Akıllı hoparlör uygulamasını kullanarak QR kodunu tarayın (veya manuel eşleştirme kodunu kullanın).
- ▶ Ekrandaki talimatları takip ederek kurulumu tamamlayın.

2.2 Uygunluk Beyanı

Bu ürün, yapısı ve çalışma şekli bakımından Avrupa Birliği direktiflerine ve de tamamlayıcı yerel/ulusal gerekliliklere uygundur. Ürünün uygunluğu, CE işareti ile belirtilmiştir.



Dilerseniz ürünün uygunluk beyanını talep edebilirsiniz. Bunun için bu kılavuzun arka sayfasında belirtilen adrese başvurun.

2.3 Teslimat kapsamı

Şekil 1:

- [1] Akıllı Klima Adaptörü (G 10-4)
- [2] Ürün dokümantasyonu

2.4 Teknik koşullar

İşletim sistemi	• Android¹⁾ • iOS¹⁾
yönlendirici (router)	2.4 GHz sinyalli standart yönlendirici (router)
WLAN standardı	IEEE 802.11b/g/n

1) Versiyon ile ilgili ayrıntılı bilgileri App Store mağazasından edinin.

Tab. 1

2.5 Teknik veriler

	Ölçü birimi	Değer
U	V _{DC}	5
P _{maks}	W	2,5
f (RF)	GHz	2,4 (802,11 b/g/n) (P = maks. + 20 dBm)
T _{amb}	°C °F	-20 ... 50 -4 ... 122
BUS	–	UART
IP sınıfı	–	IP40

Tab. 2

3 Montaj



TEHLİKE

Elektrik akımı nedeniyle hayati tehlike!

Gerilim altında olan elektrikli parçalara temas elektrik çarpmasına yol açabilir.

- ▶ Bu ürün monte edilmeden önce: İç üniteyi şebeke geriliminden ayırın.
- ▶ Devreye almadan önce: Elektronik sistemin kapaklarını takın.

- ▶ Akıllı Klima Adaptörünü (G 10-4) iç üniteye takın.

-veya-

- ▶ Climate 5000i U/L (D), Climate 5000i U/L (CF) Climate 5000i U/L (CF) için: G 10 CLC-1 bağlantı aksesuarı ile ağ geçidini bağlayın.



Climate 5000i U/L (4C) ve CL5000iM 1C... E (→ Şekil 4 ve Şekil 7) tipi iç üniteler teslimat kapsamında ağ geçidi tutucu (H) ve bağlantı kablosu (G) ile birlikte verilir. G 10 CLC-1 bağlantı aksesuarı gerekmez.

- ▶ Uygulamayı indirip bağlayın.
- ▶ Akıllı Klima Adaptörü (G 10-4) ağ geçidi Bluetooth eşleştirmesini destekler. Cihaza yaklaşın ve uygulamadaki talimatları takip edin.

4 İşletime alınması

4.1 Uygulamanın indirilmesi

Bosch HomeCom Easy uygulaması, iOS için Apple App Store'dan ve Android için Google Play Store'dan indirilebilir. Fonksiyon ve güvenlik güncellemelerinden faydalanmak amacıyla akıllı telefonunuzda her zaman en son sürümün kurulu olduğundan emin olun.

- ▶ QR kodunu tarayın (→ Şekil 8).

4.2 Uygulamanın bağlanması

Ön şartlar:

- Akıllı Klima Adaptörü (G 10-4) iç üniteye veya bağlantı aksesuarına kurulum yapılar.
- WLAN sinyal gücü, internet bağlantısı kurmak için yeterlidir. Sinyal çok zayıfsa WLAN repeater kullanın.
- (WLAN anahtarı ile) uzaktan kumandayı hazır tutun.
- ▶ Bosch HomeCom Easy uygulamasını indirip başlatın (→ Şekil 8). Uygulamayı ilk kez kullandığınızda bağlantı işlemi boyunca adım adım rehberlik sunulur.

5 Arıza giderme

Sorun	Durum	Çözüm
İç ünite uygulama ile kontrol edilemez.	Ağ geçidi çevrim içi	Uygulamadaki ayarları kontrol edin.
	Ağ geçidi çevrim dışı	→ Ağ geçidi çevrim dışı kalır.
Ağ geçidi çevrim dışı kalır.	İç üniteye WLAN sembolü gösterilir.	Router'ın internet bağlantısını kontrol edin.
	İç üniteye WLAN sembolü gösterilmez.	▶ Router'ın güvenlik ayarlarını kontrol edin. ▶ Router yapılandırmasında ağ geçidinin gösterildiğini kontrol edin. ▶ Router'ı yaklaştırm veya WLAN repeater kullanın.
Akıllı telefon ile eşleştirmeye gerek yoktur.	Akıllı telefon desteklenmiyor (ör. OnePlus 5T).	Başka bir akıllı telefon kullanın.
	Akıllı telefon destekleniyor ancak bağlantı kurulurken sorun oluşuyor.	▶ Doğru oturum açma bilgilerini kullanın. ▶ Mobil veri yerine WLAN'ı kullanın. ▶ Konum hizmetlerini devre dışı bırakın.
	Akıllı telefon destekleniyor ancak router bulunamadı.	▶ Router'ı yaklaştırm veya WLAN repeater kullanın. ▶ Router sinyal frekansını 2,4 GHz olarak ayarlayın.
Port yönlendirme	Router'da port yönlendirme çalışmıyor.	Port 5222, 443 veya 80'i ayarlayın.
Yanlış router bağlı.	Başka bir router bağlanmalıdır.	Router'ı kapatın veya uygulamadaki ayarları sıfırlayın.

Tab. 3

6 Çevre koruması ve imha

Çevre koruması, Bosch Grubu'nun temel bir şirket prensibidir. Ürünlerin kalitesi, ekonomiklik ve çevre koruması, bizler için aynı önem seviyesindedir. Çevre korumasına ilişkin yasalara ve talimatlara çok sıkı bir şekilde uyulmaktadır.

Çevrenin korunması için bizler, ekonomikliğini dikkate alarak, mümkün olan en iyi teknolojiyi ve malzemeyi kullanmaya özen gösteririz.

Ambalaj

Ürünlerin ambalajında, optimum bir geri kazanıma (Recycling) imkan sağlayan, ülkeye özel geri kazandırma sistemleri kullanılmaktadır. Kullandığımız tüm paketleme malzemeleri çevreye zarar vermeyen, geri dönüşümlü malzemelerdir.

Eski elektrikli ve elektronik cihazlar



Bu sembol, ürünün diğer atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini, bunun yerine işleme, toplama, geri dönüşüm ve imha etme için atık toplama noktalarına götürülmesi gerektiğini belirtir.



Bu sembol, atık elektrikli ve elektronik ekipman yönetmeliklerinin geçerli olduğu ülkelerde geçerlidir, örneğin "(İngiltere) 2013 Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman Yönetmeliği (değişikliklerle birlikte)". Bu yönetmelikler, her ülkede geçerli olan eski elektronik cihazların iadesi ve geri dönüşümü için genel çerçeveyi tanımlamaktadır.

Elektronik cihazlar bazı tehlikeli maddeler içerebilir, bunlar çevre ve insan sağlığına gelebilecek olası riskleri asgariye indirmek için sorumlu bir şekilde geri dönüştürülmelidir. Ayrıca, elektronik atıkların geri dönüşümü doğal kaynakların korunmasına yardımcı olur.

Eski elektronik ve elektrikli cihazların çevreye zarar vermeden imha edilmesi hakkında daha fazla bilgi için lütfen resmi yetkililerle, evsel atıklarınızı toplayan kurumla ya da ürünü satın aldığınız perakendeci ile iletişim kurun.

Daha fazla bilgi için bkz.:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Veri gizliliği uyarıları

Bu ürün ile bir ısıtma/soğutma sisteminin uzaktan denetimini ve uzaktan kumanda edilmesini mümkün kılmak için bir İnternet bağlantısı gereklidir. İnternet bağlantısı kurulduktan sonra bu ürün, otomatik olarak bir sunucuya bağlanır. Bu sırada özellikle IP adresi olmak üzere bağlantı verileri otomatik olarak iletilmekte ve Bosch Thermotechnik GmbH tarafından işlenmektedir. Verilerin işlenmesi, bu ürünün fabrika ayarlarına geri yüklenmesi ile kaldırılabilir. Verilerin işlenmesi ile ilgili daha fazla uyarı ve bilgi, aşağıda sunulan verilerin korunması uyarılarında ve İnternet ortamında sunulmaktadır.

Зміст

1	Загальні вказівки щодо техніки безпеки	88
2	Дані про виріб	88
2.1	Сумісність з протоколом "Matter" (наявно тільки зі шлюзом Wi-Fi)	89
2.2	Сертифікат відповідності	89
2.3	Комплект поставки	89
2.4	Технічні передумови	89
2.5	Технічні характеристики	89
3	Монтаж	89
4	Введення в експлуатацію	89
4.1	Завантаження програми	89
4.2	Встановлення з'єднання з програмою	89
5	Усунення несправностей	90
6	Захист довкілля та утилізація	90
7	Вказівки щодо захисту даних	91

1 Загальні вказівки щодо техніки безпеки**⚠ Застережні заходи**

Встановлення/монтаж повинен виконувати уповноважений кваліфікований фахівець з дотриманням відповідних нормативних вимог. Недотримання нормативних вимог може призвести до пошкодження майна та/або тілесних ушкоджень, включаючи небезпеку для життя.

- ▶ Переконайтесь, що вміст комплекту поставки не пошкоджено. Встановлюйте тільки деталі, які знаходяться в бездоганному стані.
- ▶ Дотримуйтеся всіх відповідних інструкцій для інших компонентів системи, додаткових комплектуючих і запасних частин.
- ▶ Перш ніж приступати до будь-яких робіт, відключіть систему від електроживлення на всіх фазах.
- ▶ Ніколи не встановлюйте виріб у приміщеннях з підвищеним рівнем вологості.
- ▶ Більше інструкцій з техніки безпеки можна знайти в технічній документації внутрішніх блоків.

⚠ Використання за призначенням

Єдиним використанням за призначенням шлюзу є управління кондиціонуванням.

Будь-які інші варіанти використання вважаються використанням не за призначенням. Пошкодження, спричинені неправильним використанням, не покриваються нашою політикою відповідальності.

Адаптер Smart Climate (G 10-4) не повинен піддаватися впливу екстремальних температур, вологості або інших факторів навколишнього середовища.

2 Дані про виріб

Адаптер Smart Climate Adapter (G 10-4) дає змогу керувати кондиціонером за допомогою програми Bosch HomeCom Easy.

Якщо бажаєте, продовжуйте користуватися дистанційним керуванням внутрішнього блоку.

Сумісні підлогові внутрішні блоки кондиціонеру:

Адаптер Smart Climate (G 10-4) можна встановити в таких внутрішніх блоках:

- Climate 2002i
- Climate 2003i
- Climate 3000i
- Climate 3200i
- Climate 4000i
- Climate 5100i CN
- Climate 6000iP
- Climate 6001i
- Climate 6102i
- Climate 5000i U/L (4C)
- Climate 5001i U (4CC)
- Climate 5000i M 1C

У разі встановлення з додатковим обладнанням G10 CLC-1 адаптер також сумісний з наведеними нижче протоколами:

- Climate 5001i U/L (D)
- Climate 5000i U/L (CF)

2.1 Сумісність з протоколом "Matter" (наявно тільки зі шлюзом Wi-Fi)

Адаптер Smart Climate Adapter (G 10-4) функціонує як шлюз, сумісний із Matter.

Це забезпечує безперебійну інтеграцію з Alexa, Google Home, Apple Home та іншими пристроями, що підтримують Matter, для покращення взаємодії та підключення до вашої екосистеми розумного будинку.

Підтримувані функції:

- ▶ Живлення Увімк./Вимк.
- ▶ Вибір режиму роботи (охолодження, опалення, режим роботи без утворення конденсату, вентилятор, автоматичний режим)
- ▶ Контроль кімнатної температури
- ▶ Налаштування кімнатної температури
- ▶ Налаштування швидкості вентилятора

Підключення кондиціонера Bosch з підтримкою Matter:

- ▶ Відкрийте програму Bosch HomeCom Easy.
- ▶ Створіть QR-код Matter у програмі.
- ▶ Відскануйте QR-код (або використовуйте код ручного сполучення) за допомогою програми для розумних колонок.
- ▶ Дотримуйтесь інструкцій на екрані, щоб завершити налаштування.

2.2 Сертифікат відповідності

За конструкцією та робочими характеристиками цей виріб відповідає Європейським директивам, а також додатковим національним вимогам. Відповідність підтверджено маркуванням CE.

CE Ви можете вимагати документ про відповідність продукції. Звертайтеся за адресою, що вказана на зворотному боці інструкції.

2.3 Комплект поставки

Мал. 1:

- [1] Адаптер Smart Climate (G 10-4)
- [2] Документація виробу

2.4 Технічні передумови

Операційна система	• Android¹⁾ • IOS¹⁾
Маршрутизатор	Стандартний маршрутизатор із сигналом 2,4 ГГц
Стандарт WLAN	IEEE 802.11b/g/n

1) Докладніше про версію можна дізнатися у магазині додатків.

Таб. 1

2.5 Технічні характеристики

	Блок	Значення
U	V _{пост. струму}	5
P _{макс.}	Вт	2,5
f (RF)	ГГц	2,4 (802.11 b/g/n) (P = макс. + 20 дБм)
T _{amb}	°C °F	-20 ... 50 -4 ... 122
BUS	–	UART
Клас IP	–	IP40

Таб. 2

3 Монтаж



НЕБЕЗПЕКА

Небезпека для життя через ураження електричним струмом!

Доторкання до деталей, які перебувають під напругою, може призвести до ураження електричним струмом.

- ▶ Перед установкою цього виробу: від'єднайте внутрішній блок від мережевої напруги.
- ▶ Перед введенням в експлуатацію: встановіть кожухи електронних приладів.

- ▶ Встановіть адаптер Smart Climate (G 10-4) у внутрішній блок.

-або-

- ▶ Для Climate 5001i U/L (D), Climate 5000i U/L (CF) Climate 5000i U/L (CF): підключіть шлюз за допомогою з'єднувального аксесуара G 10 CLC-1.



Внутрішні блоки типу Climate 5000i U/L (4C) і CL5000iM 1C... E (→ мал. 4 і мал. 7) мають у комплекті поставки кріплення для шлюзу (H) та з'єднувальний кабель (G). Аксесуар для підключення G 10 CLC-1 не потрібен.

- ▶ Завантажте й підключіть програму.
- ▶ Шлюз адаптера Smart Climate Adapter (G 10-4) підтримує сполучення через Bluetooth. Підійдіть до приладу та дотримуйтесь інструкцій у програмі.

4 Введення в експлуатацію

4.1 Завантаження програми

Програму Bosch HomeCom Easy можна завантажити у Apple App Store для iOS і у Google Play Store для Android. Переконайтеся, що на смартфоні встановлено останню версію, щоб мати змогу використовувати оновлення функцій та системи безпеки.

- ▶ Відскануйте QR-код (→ Мал. 8).

4.2 Встановлення з'єднання з програмою

Передумови:

- Адаптер Smart Climate (G 10-4) встановлюється та підключається у внутрішньому блоці або в аксесуарі для підключення.
- Потужність сигналу WLAN достатня для з'єднання з мережею Інтернет. Якщо сигнал слабкий, використовуйте підсилювач сигналу WLAN.
- Підготуйте дистанційне керування (з ключем WLAN).
- ▶ Bosch Завантажте й запустіть програму HomeCom Easy (→ мал. 8).

Під час першого використання програма надасть покрокові інструкції щодо процесу з'єднання.

5 Усунення несправностей

Проблема	Стан	Спосіб усунення
Внутрішнім блоком неможливо керувати за допомогою програми.	Шлюз підключений до мережі	Перевірте налаштування в програмі.
	Шлюз не підключений до мережі	→ Шлюз залишається в автономному режимі.
Шлюз залишається в автономному режимі.	На внутрішньому блоці відображається символ WLAN.	Перевірте підключення маршрутизатора до мережі.
	На внутрішньому блоці не відображається символ WLAN.	▶ Перевірте налаштування безпеки маршрутизатора. ▶ Перевірте, чи конфігурація маршрутизатора відображає шлюз. ▶ Наблизьте маршрутизатор або використовуйте повторювач WLAN.
Сполучення зі смартфоном не потрібне.	Смартфон не підтримується (наприклад, OnePlus 5T).	Використовуйте інший смартфон.
	Смартфон підтримується, але виникають проблеми під час підключення.	▶ Використати правильні дані для входу в систему. ▶ Використовуйте WLAN замість мобільних даних. ▶ Вимкніть служби визначення місцезнаходження.
	Смартфон підтримується, але не вдається знайти маршрутизатор.	▶ Наблизьте маршрутизатор або використовуйте повторювач WLAN. ▶ Встановіть частоту сигналу маршрутизатора на 2,4 ГГц.
Переадресація портів	Переадресація портів на маршрутизаторі не працює.	Встановіть порт 5222, 443 або 80.
Підключено неправильний маршрутизатор.	Необхідно підключити інший маршрутизатор.	Вимкніть маршрутизатор або скиньте налаштування в програмі.

Таб. 3

6 Захист довкілля та утилізація

Захист довкілля є основоположним принципом діяльності групи компаній Bosch.

Якість продукції, економічність і екологічність є для нас пріоритетними цілями. Необхідно суворо дотримуватися законів та приписів щодо захисту довкілля.

Для захисту довкілля ми використовуємо найкращі з точки зору промисловості матеріали та технології.

Упаковка

Що стосується упаковки, ми беремо участь у програмах оптимальної утилізації відходів.

Усі пакувальні матеріали, які використовуються, екологічно безпечні та придатні для подальшого використання.

Електричні та електронні старі прилади



Цей символ означає, що виріб забороняється утилізувати разом із іншими відходами. Його необхідно передати для обробки, збирання, переробки та утилізації до пункту прийому сміття.

Цей символ є чинним для країн, у яких передбачено положення про переробку електронних відходів, наприклад "Директива 2012/19/ЄС про відходи електричного та електронного обладнання". Ці положення передбачають рамкові умови, що діють для здачі та утилізації старих електронних приладів у окремих країнах.

Оскільки електронні прилади можуть містити небезпечні речовини, їх необхідно утилізувати з усією відповідальністю, щоб звести до мінімуму можливу шкоду довкіллю та небезпеку для здоров'я людей. Крім того, утилізація електронного обладнання сприяє збереженню природних ресурсів.

Більш детальну інформацію щодо безпечної для довкілля утилізації старих електронних та електричних приладів можна отримати у компетентних установах за місцезнаходженням, у підприємстві з утилізації відходів або у дилера, у якого було куплено виріб.

Додаткову інформацію наведено на:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Вказівки щодо захисту даних

Щоб використовувати дистанційний контроль і дистанційне керування системи опалення / охолодження за допомогою цього виробу, потрібно з'єднання з мережею Інтернет. Після з'єднання з мережею Інтернет даний виріб автоматично встановлює зв'язок із сервером. При цьому автоматично передаються параметри з'єднання, наприклад IP-адреса; ці параметри обробляє компанія Bosch Thermotechnik GmbH. Обробку можна зупинити шляхом скидання налаштувань цього виробу до заводських. Додаткові вказівки щодо обробки даних наведені у заяві про конфіденційність, що надано нижче, та у Інтернеті.



Ми, компанії із групи Роберт Бош (Robert Bosch) (зокрема, ТОВ «Роберт Бош Лтд», місцезнаходження: 02152, м. Київ, пр-т П.Тичини 1-в, офіс А701; DPO@bosch.com; info@ua.bosch.com; Телефон +380 (44) 490-2400, Факс +380 (44) 490-2486), обробляємо

інформацію про товар та його встановлення, технічні дані та дані про з'єднання, дані зв'язку, реєстрацію товару та дані історії клієнта, що можуть вважатись персональними даними.

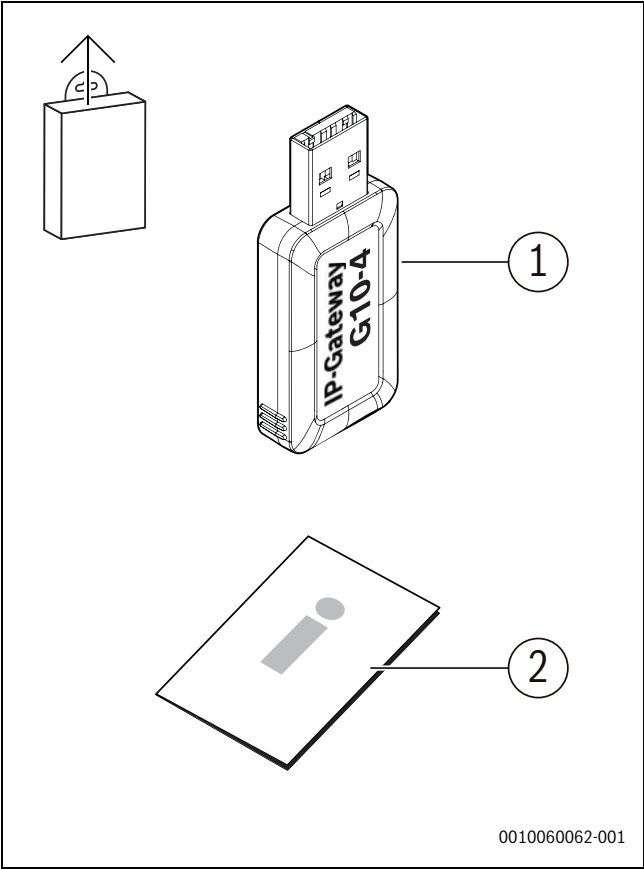
Ми обробляємо такі дані із законною метою, котра не обов'язково вимагає наявності згоди суб'єкта персональних даних, а може здійснюватися на інших правових підставах відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» (далі «Закон»), - щоб забезпечити функціональність товару (на підставі п. 3 ч. 1 ст. 11 Закону), щоб виконати наш обов'язок з нагляду за товарами та з міркувань безпеки товару (п. 6 ч. 1 ст. 11 Закону), щоб захистити наші права у зв'язку з питаннями гарантії та реєстрації товару (п. 6 ч. 1 ст. 11 Закону) та щоб проаналізувати розповсюдження нашого товару та надати індивідуальну інформацію та пропозиції, пов'язані з товаром (п. 6 ч. 1 ст. 11 Закону).

Для продажу товарів та надання маркетингових послуг, ведення договорів, обробки платежів, програмування, розміщення даних та послуг гарячої лінії, ми можемо замовляти та передавати Ваші персональні дані зовнішнім постачальникам послуг та/або компаніям групи Роберт Бош (Robert Bosch).

У деяких випадках, але лише за умови забезпечення належного захисту даних, персональні дані можуть передаватися третім особам, розташованим за межами України та Європейського економічного простору. Додаткова інформація надається на запит (контакти ТОВ «Роберт Бош Лтд» вказано вище).

Ви можете також зв'язатися з нашою Уповноваженою особою по захисту персональних даних (Група Роберт Бош) за адресою: Уповноважена особа по захисту персональних даних, Роберт Бош ГмбХ, (Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY - Німеччина).

Ви маєте право заперечувати щодо обробки персональних даних на підставах, що стосуються Вашої конкретної ситуації, або коли персональні дані обробляються для цілей прямого маркетингу. Щоб скористатися своїми правами, зв'яжіться з нами. Текст Закону, яким передбачено Ваші права, доступний на сайті Парламенту: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2297-17>. Щоб отримати додаткову інформацію, будь ласка, скористайтесь QR-кодом.

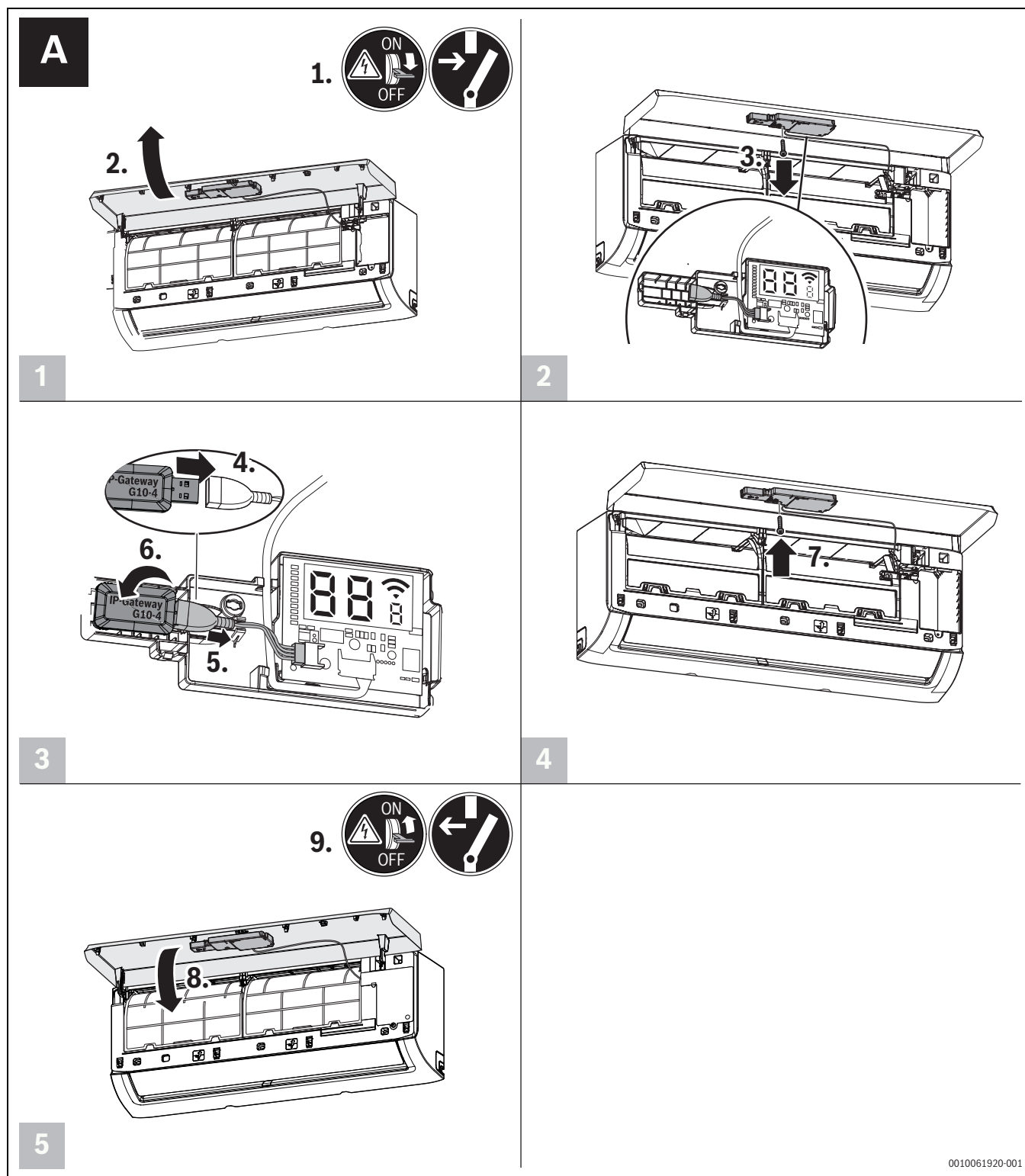


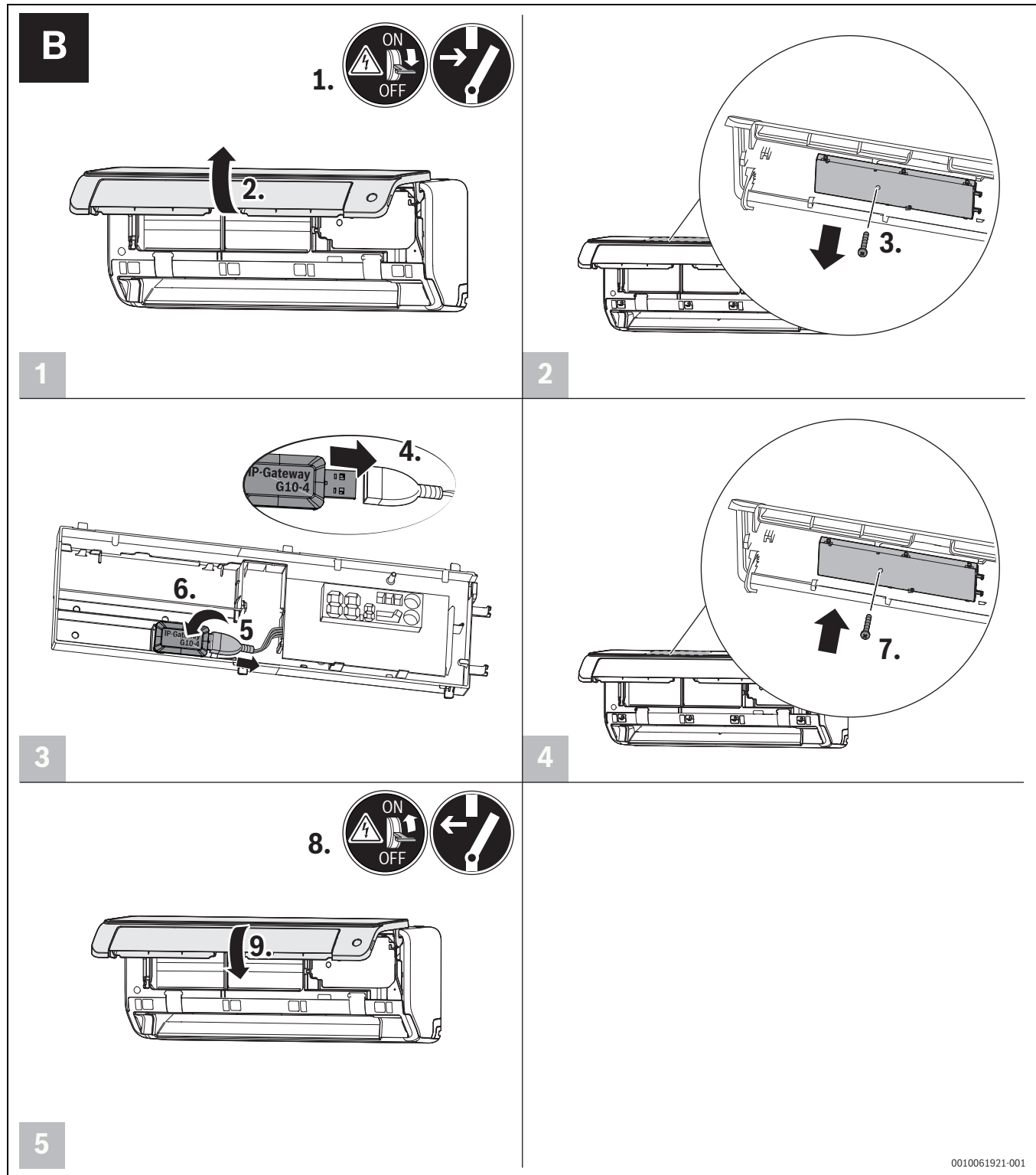
1

• Climate 2002i • Climate 2003i • Climate 3000i • Climate 3200i • Climate 4000i • Climate 6000iP	  A A
• Climate 6001i • Climate 6102i	  B B
• Climate 5000i U/L (4C) • Climate 5001i U (4CC)	  C C
• Climate 5000i U/L (CF) • Climate 5001i U/L (D)	  D D
• Climate 5100i CN	  E E
• Climate 5000i M 1C	  F F

4

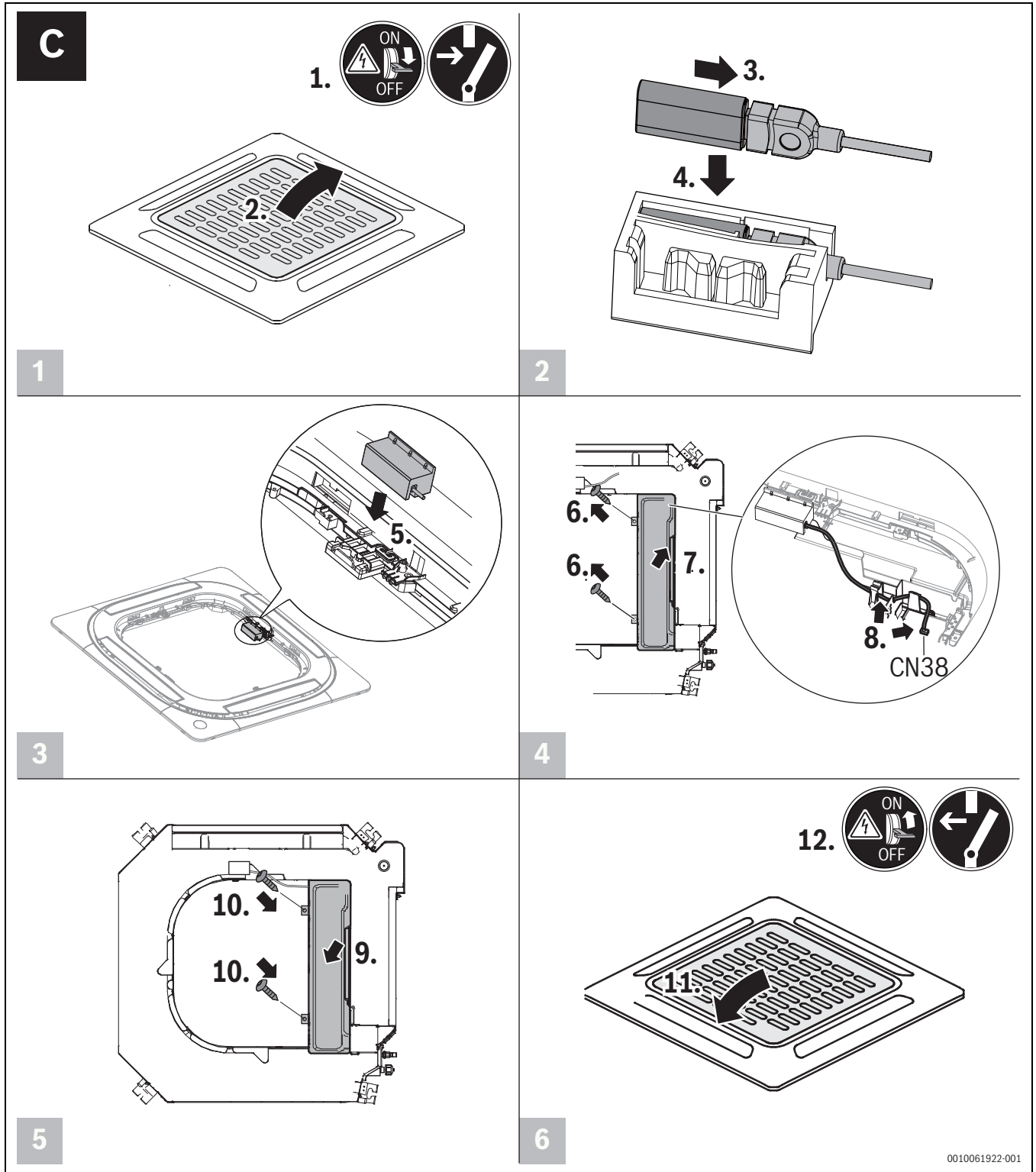
**A: Climate 2002i, Climate 2003i, Climate 3000i,
Climate 3200i, Climate 4000i, Climate 6000iP**

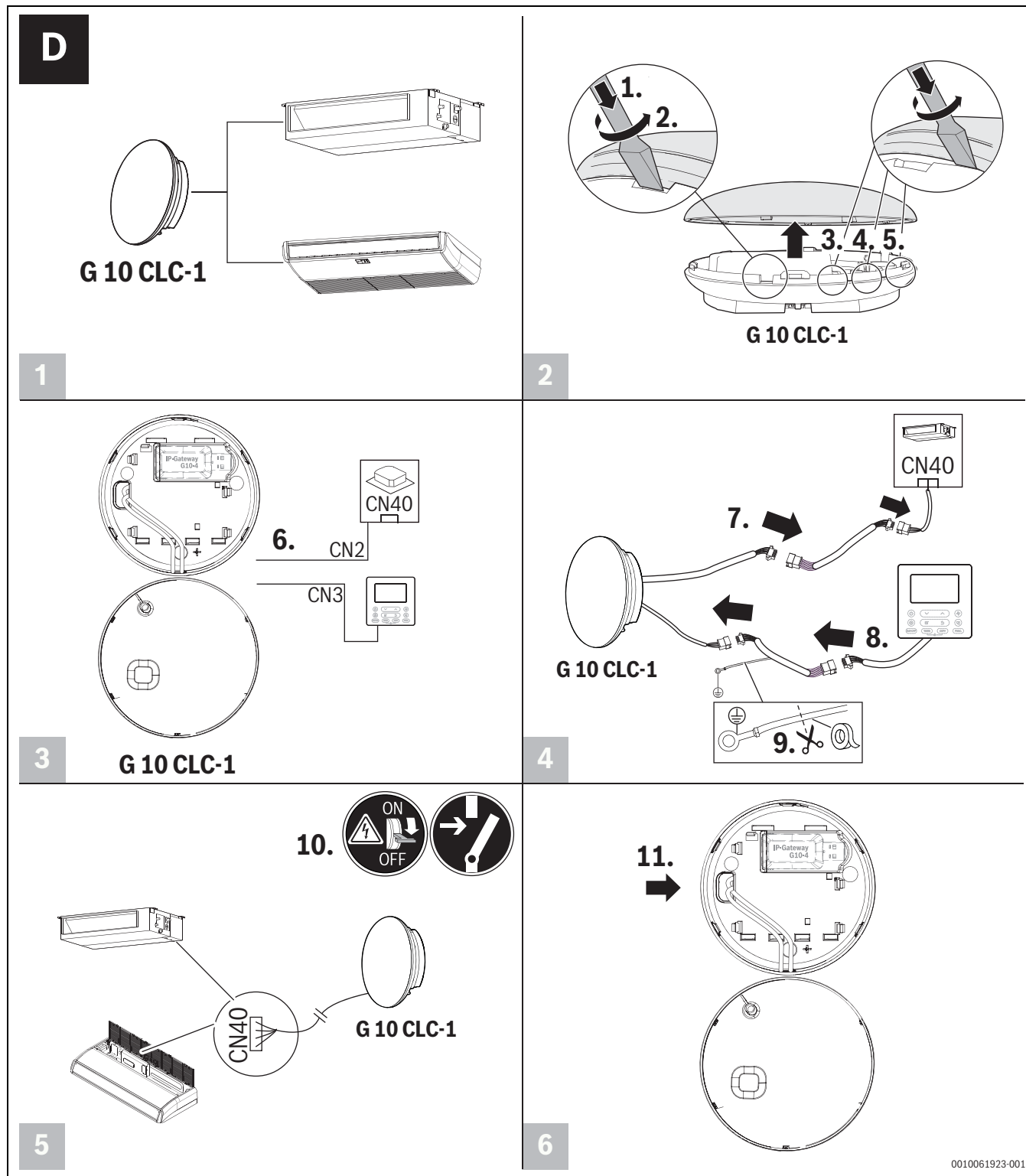


B: Climate 6001i, Climate 6102i

0010061921-001

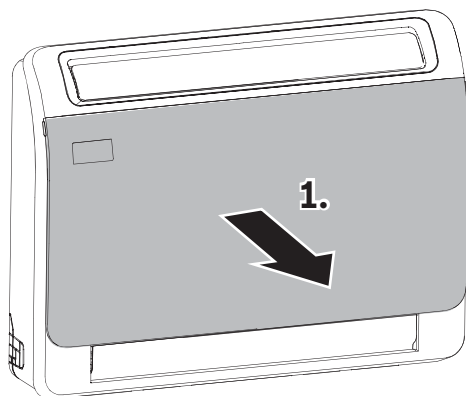
C: Climate 5000i U/L (4C), Climate 5001i U (4CC)



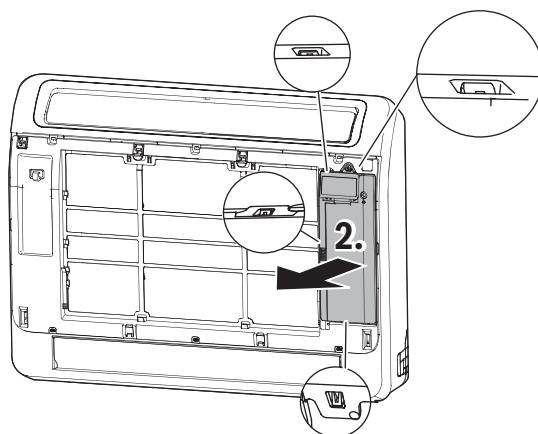
D: Climate 5001i U/L (D), Climate 5000i U/L (CF)

E: Climate 5100i CN

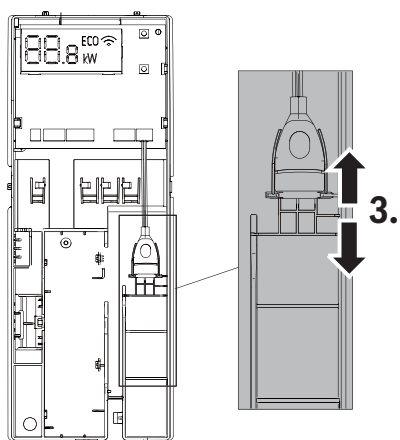
E



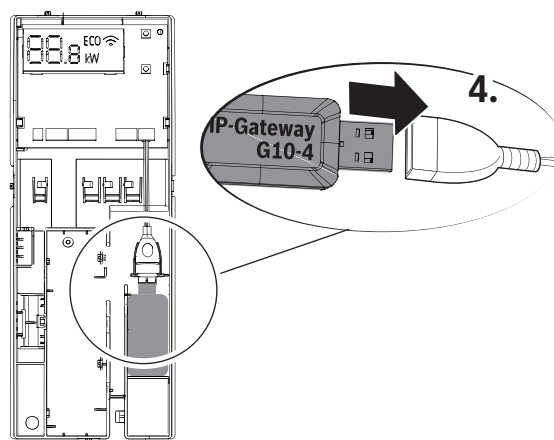
1



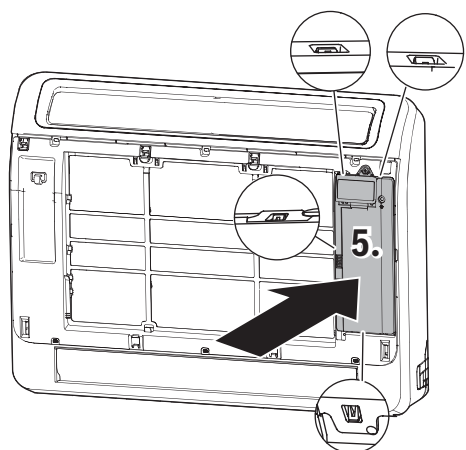
2



3

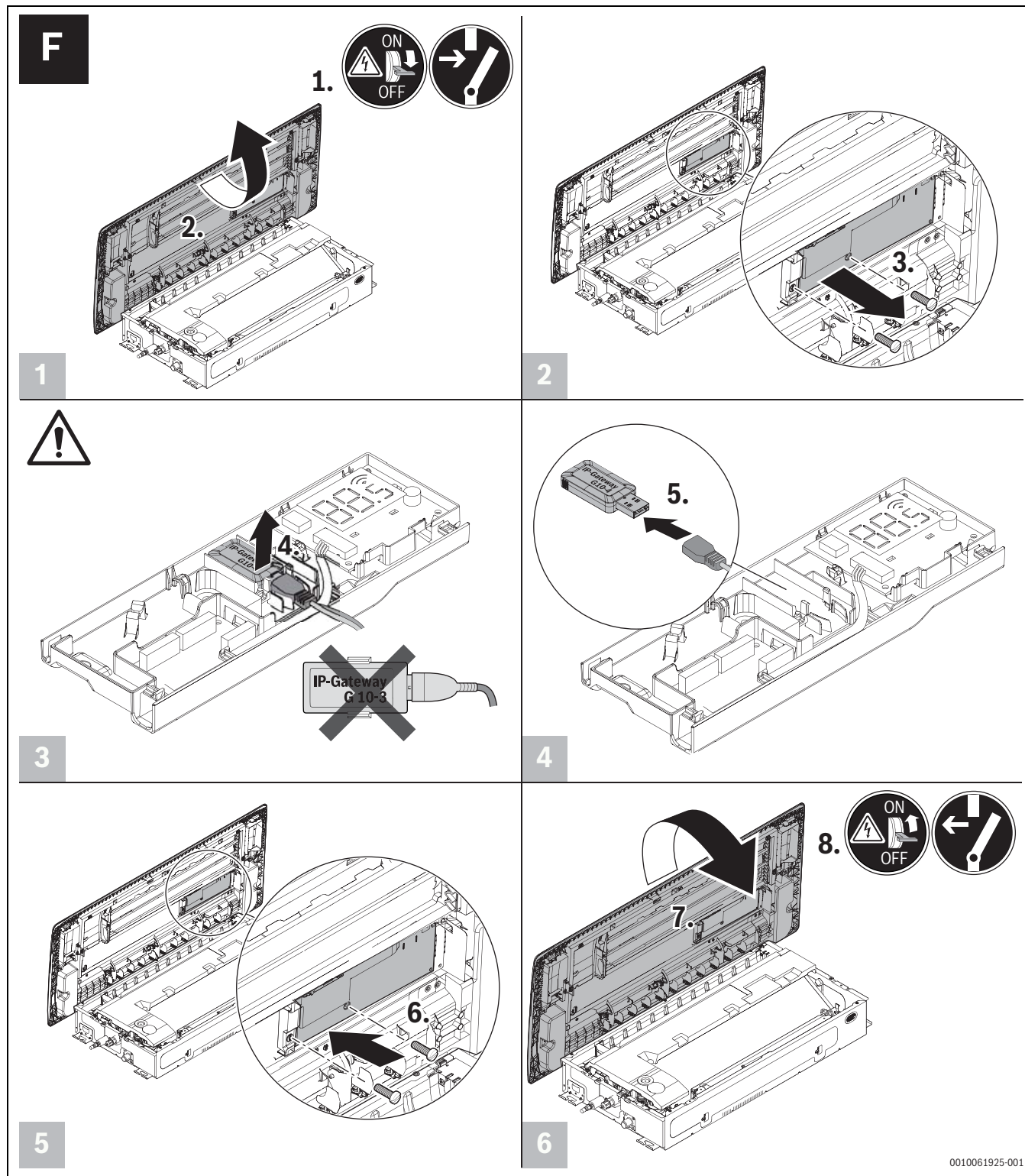


4



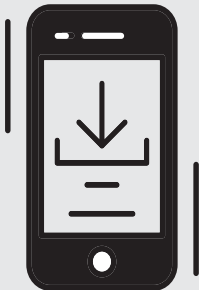
5

0010061924-001

F: Climate 5000i M 1C

Bosch HomeCom Easy App

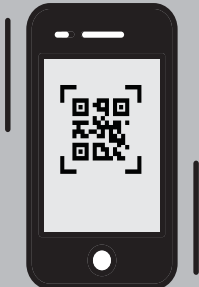
1



Download APP:
Bosch **HomeCom Easy**



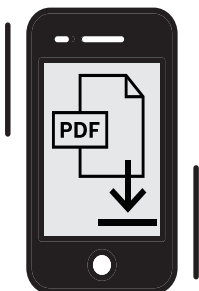
2





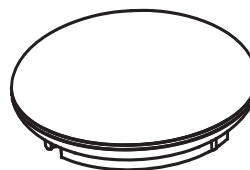
1. 2. 3. ...

3



G 10 CLC-1





0010061913-001

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstrasse 20-24
73249 Wernau, Germany

www.bosch-homecomfortgroup.com

